Nru./No. 18,671
Prezz/Price
€4.47

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 12 ta' Novembru, 2010
Friday, 12th November, 2010

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

SOMMARJU – SUMMARY

Notifikazzjonijiet tal-Gvern ..... 9269 - 9292
Government Notices ..... *9269 - 9292*

Avviżi tal-Pulizija 9293
Police Notices *9293*

Opportunitajiet ta' Impieg ..... 9293 - 9297
Employment Opportunities ..... *9293 - 9297*

Avviżi tal-Gvern ..... 9298 - 9301
Notices ..... *9298 - 9301*

Offerti ..... 9301 - 9339
Tenders ..... *9301 - 9339*

Avviżi tal-Qorti ..... 9340 - 9360
Court Notices ..... *9340 - 9360*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1126

ĦATRA TA' AĠENT AVUKAT ĠENERALI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 91 (1) u bl-Artikolu 124 (5) (a) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, approva l-ħatra ta' Dott. Donatella Frendo Dimech, LL.D., Mag.Jur.(Int. Law), biex taġixxi bħala Avukat Ġenerali mill-1 sal-5 u mill-10 sal-11 ta' Novembru, 2010, il-ġranet kollha indikati inklużi.

It-8 ta' Novembru, 2010
(MPO/1057/56/VI)

GOVERNMENT NOTICES

No. 1126

APPOINTMENT OF ACTING ATTORNEY GENERAL

IN exercise of the powers conferred by Article 91 (1) and by Article 124 (5) (a) of the Constitution of Malta, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has approved the appointment of Dr Donatella Frendo Dimech, LL.D., Mag.Jur.(Int. Law), to act as Attorney General from the 1st to the 5th and from the 10th and 11th November, 2010, all indicated days inclusive.

8th November, 2010

Nru. 1127

ATT DWAR IL-VJOLENZA DOMESTIKA (KAP. 481)

Ħatra tal-Kummissjoni dwar il-Vjolenza Domestika

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikoli 3 u 8 tal-Att dwar il-Vjolenza Domestika, u għall-finijiet ta' dak l-Att, il-Ministru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja approvat il-ħatra ta' Ms Joyce D'Amato, B.A.(Hons) Youth and Community Studies, bħala membru tal-Kummissjoni dwar il-Vjolenza Domestika. Din il-ħatra hija valida sad-29 ta' Frar, 2012.

It-12 ta' Novembru, 2012
MSP/86/2000/Vol I

No. 1127

DOMESTIC VIOLENCE ACT (CAP. 481)

Appointment of the Commission on Domestic Violence

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by sections 3 and 8 of the Domestic Violence Act, and for the purpose of that Act, the Minister of Education, Employment and the Family has appointed Ms Joyce D'Amato, B.A.(Hons) Youth and Community Studies, a member of the Commission on Domestic Violence. This appointment is valid up to 29th February, 2012.

12th November, 2012

Nru. 1128

ATT DWAR L-IPPJANAR TAL-IŻVILUPP (KAP. 356)

Delega mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar

L-AWTORITÀ ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar tgħarraf illi skont in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 529 tal-1997 qed tiddelega b'seħħ mill-1 ta' Novembru, 2010, il-funzjonijiet tagħha kif murija fl-Artiklu 4 tal-istess Notifkazzjoni tal-Gvern lil dawn l-uffiċjali:

No. 1128

DEVELOPMENT PLANNING ACT (CAP. 356)

Delegation by the Malta Environment and Planning Authority

THE Malta Environment and Planning Authority notifies that in terms of Government Notice No. 529 of 1997, it is delegating with effect from 1st November, 2010, its functions as listed in Section 4 of the same Government Notice to the following officers:

Is-Sur Alexander Zammit B. Plan
Ms Sylvana Zammit B. Plan., M.Sc. Urban and Rural Regeneration
Is-Sur Martin Camilleri B. Plan
Is-Sur Jonathan Borg BA, PG Dip, MA(Leisc.)
Is-Sur Carl Scerri Dip. Com., B. Plan., M.A. ISSS, MKMaP
Ms Daniela Carla Agius B.E.& A. (Hons).

It-12 ta' Novembru, 2010

Nru. 1129

ĦATRA TA' AĠENT TABIB EWLIENI TAL-GVERN

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

Mr Alexander Zammit B. Plan
Ms Sylvana Zammit B. Plan, M.Sc. Urban and Rural Regeneration
Mr Martin Camilleri B. Plan
Mr Jonathan Borg BA, PG Dip, MA(Leisc.)
Mr Carl Scerri Dip. Com., B. Plan., M.A. ISSS, MKMaP
Ms Daniela Carla Agius, B.E.& A. (Hons)

12th November, 2010

No. 1129

APPOINTMENT OF ACTING CHIEF GOVERNMENT MEDICAL OFFICER

THE Permanent Secretary in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Dr Richard Zammit	Tabib Ewlieni tal-Gvern *Chief Government Medical Officer*	Saħħa *Health*	14–17.11.2010

It-12 ta' Novembru, 2010

12th November, 2010

Nru. 1130

BORD KONSULTATTIV GĦALL-INDUSTRIJA TAL-BINI

SKONT Riżoluzzjoni 74 tal-Kamra tar-Rappreżentanti tat-3 ta' Novembru 1997, ngħarrfu b'din li l-Bord Konsultattiv għall-Industrija tal-Bini nħatar kif ġej:

Il-Ministru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali ħatar lil Onor. Ċensu Galea BE & A, A&CE, MP, bħala *Chairman* u Kap Eżekuttiv b'seħħ mill-21 ta' Ġunju, 2010 għal perjodu ta' tliet snin.

Il-persuni li nħatru fuq il-Bord mill-għaqdiet u aġenziji rispettivi huma kif ġej:

No. 1130

BUILDING INDUSTRY CONSULTATIVE COUNCIL

IN accordance to Resolution 74 approved by House of Representatives on 3rd November 1997, it is hereby notified that the Building Industry Consultative Council was appointed as follows:

The Minister for Resources and Rural Affairs has nominated Perit Ċensu Galea BE & A, A&CE, MP, as Chairman of the BICC effective as from 21st June, 2010 for a period of three years.

The persons nominated to sit on the Council by the respective organisations and agencies were as follows:

Għaqdiet/Aġenziji *Organisations/Agencies*	Rappreżentant *Representative*	Sostitut *Substitute*
Institute for Building and Construction	Is-Sur John Vella	Is-Sur Godwin Caruana (MCAST)
General Retailers and Traders Union	Is-Sur Vincent Farrugia	Is-Sur Paul Abela

Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar *Malta Environment and Planning Authority*	Perit Joe Scalpello	Perit Raphael Axiak
Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi *Malta Resources Authority*	Perit Anthony Sammut	Ing Anthony Rizzo
Malta Insurance Association	Dr Anton Felice	Dr Sarah Grech
Awtorità tad-Djar *Housing Authority*	Perit Sandra Magro	Perit Anthony Camilleri
Awtorità Maltija dwar l-i*Standards* *Malta Standards Authority*	Ing Francis E Farrugia	Is-Sur Tristan Camilleri
General Workers' Union	Is-Sur Paul Bugeja	
Federation of Building and Civil Engineering Contractors	Is-Sur Angelo Xuereb	Is-Sur Jimmy Calleja
Kamra tal-Inġiniera *Chamber of Engineers*	Ing Paul Refalo	Ing Ray Vassallo
Taqsima Proprjetà tal-Gvern *Government Property Division*	Is-Sur Ray Camilleri	Perit Stefan Scotto
Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ *Employment and Training Corporation*	Ms Nicola Cini	Ms Barbara Cachia
Malta Chamber of Commerce, Enterprise and Industry	Is-Sur Frank Farrugia Perit David Xuereb	
Union Ħaddiema Magħqudin	Is-Sur Jesmond Bonello	Is-Sur Aldo Busuttil
Kamra tal-Periti	Perit Philip Grech	Perit Jacques Borg Barthet
Federation of Estate Agents	Is-Sur Trafford Busuttil	Is-Sur Ian Casolani Is-Sur Neville Sciberras
Awtorità tas-Saħħa u Sigurtà *Occupational Health and Safety*	Is-Sur Silvio Farrugia	Is-Sur Clinton Cachia
Dipartiment għat-Tindif u Manutenzjoni *Cleansing and Maintenance Department*	Perit Carmel Mifsud Borg	Perit Stephen Pulis
Fakultà għall-Ambjent Mibni *Faculty for the Built Environment*	Perit Dion Buhagiar	Dr Vincent Buhagiar

Bord tal-Bennejja *Masons' Board*	Perit Franco Montesin	Perit Joseph Briffa
Chamber of Planners	Is-Sur Chris Attard	Is-Sur Rene Attard
Kumitat għar-Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta u l-Furjana Valletta and Floriana Rehabilitation Committee	Perit Joseph Galea	Dr Jevon Vella

It-12 ta' Novembru, 2010

Nru. 1131

MINISTERU GĦALL-ĠUSTIZZJA U L-INTERN

Riżenja mill-Pożizzjoni ta' Deputat Reġistratur fid-Diviżjoni tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta

NGĦARRFU li Dott. Nadya Fiott, K.I. 386(M), Uffiċjal fi Skala 10, m'għadhiex taqdi l-funzjonijiet ta' Deputat Reġistratur fid-Diviżjoni tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta, b'seħħ mill-1 ta' Novembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

Nru. 1132

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjoni li għandha bżonn Stima tal-Impatt Ambjentali
Avviż skont Sezzjoni 8(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima tal-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali 114 tal-2007)

L-APPLIKAZZJONI msemmija hawn taħt teħtieġ stima tal-impatt ambjentali. L-applikazzjoni hija miġbura skont il-lokalità u tinkludi n-numru tal-applikazzjoni, it-titlu tal-iżvilupp u l-isem tal-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjoni hawn taħt imsemmija fl-uffiċċju tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana waqt il-ħinijiet tax-xogħol.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-Istima tal-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji tal-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità sat-Tnejn, is-6 ta' Diċembru 2010. Aktar informazzjoni

12th November, 2010

No. 1131

MINISTRY FOR JUSTICE AND HOME AFFAIRS

Resignation from the Position of Deputy Registrar at the Courts of Justice Division, Malta

IT is hereby being notified that Dr Nadya Fiott, I.D. 386 (M), Officer in Scale 10, has ceased to perform the duties of Deputy Registrar at the Courts of Justice Division, Malta, with effect from 1st November, 2010.

12th November, 2010

No. 1132

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Application that Requires an Environmental Impact Assessment
Notice in accordance with Section 8(5) of the Environmental Impact Assessment (2007) Regulations (Legal Notice 114/2007)

THE following development permit application is subject to an Environmental Impact Assessment. The application is set out by locality and includes the MEPA number, title of the development and the name of the applicant. Copies of this application can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority by not

tinsab fuq il-*website* tal-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar: http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-main. Sottomissjonijiet jintlaqgħu wkoll fuq eiamalta@mepa.org.mt

Sit f'Għajn Tuffieħa, Mellieħa GF 00117/10

Żvilupp tas-sit ta' Ħal Ferħ

Is-Sur Winston J. Zahra għal The Heavenly Collection Ltd.

Site at Għajn Tuffieħa, Mellieħa GF 00117/10

Development of Ħal Ferħ site

Mr Winston J. Zahra o.b.o. The Heavenly Collection Ltd.

It-12 ta' Novembru, 2010

12th November, 2010

Nru. 1133

No. 1133

ATT DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAP. 46)

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ACT

(CAP. 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-data li tidher hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet tal-artikolu 14 tal-imsemmi Att kif ġej:–

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the date shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of article 14 of the said Act as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
12. 11. 2010	€33.027	€0.669

It-12 ta' Novembru, 2010

12th November, 2010

Nru. 1134

No. 1134

PERSUNI NATURALIZZATI BĦALA ĊITTADINI TA' MALTA

PERSONS NATURALISED AS CITIZENS OF MALTA

IL-LISTA li ġejja ta' persuni li ġew naturalizzati bħala ċittadini ta' Malta bejn Jannar/Marzu 2010, hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25 (1) tal-Att dwar iċ-Ċittadinanza Maltija (Kap. 188).

THE following list of persons who have been naturalised as citizens of Malta during January/March 2010, is being published for general information in accordance with the provisions of section 25 (1) of the Maltese Citizenship Act (Cap. 188).

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Naturalizzazzjoni *Date of Naturalization*
Alshab	Salma	22/01/2010
El Feituri	Nabil	15/03/2010
Gusman	Andrae	22/01/2010
Petrovic	Vesko	26/02/2010

It-12 ta' Novembru, 2010

12th November, 2010

Nru. 1135

PERSUNI REĠISTRATI BĦALA ĊITTADINI TA' MALTA

IL-LISTA li ġejja ta' persuni li ġew irreġistrati bħala ċittadini ta' Malta bejn Jannar/Marzu 2010, hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25 (1) tal-Att dwar iċ-Ċittadinanza Maltija (Kap. 188).

No. 1135

PERSONS REGISTERED AS CITIZENS OF MALTA

THE following list of persons who have been registered as citizens of Malta during January/March 2010, is being published for general information in accordance with the provisions of section 25 (1) of the Maltese Citizenship Act (Cap. 188).

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Abasq	Alexandre Christopher	26/03/2010
Abasq	Christian	26/03/2010
Abasq	Dominique Joseph	26/03/2010
Abasq Diverres	Agnese	26/03/2010
Abela	Frank Matthew	29/01/2010
Abela	Richard	18/03/2010
Acar	Cumaali	26/03/2010
Agius	Jillian Mary	12/03/2010
Agius	Michael Andrew	12/03/2010
Agius	Natalie Maree	29/01/2010
Alexander	Katherine Marie	29/01/2010
Allan	Elizabeth Jeanette	12/03/2010
Aloisio	Lisa Lia	05/02/2010
Amatulli	Alessandro	15/01/2010
Anderson	Jade Catherine	05/03/2010
Andrews	Jessica Louise	05/02/2010
Andrews	Sarah Joy	05/02/2010
Andrews	Troy James	29/01/2010
Anthony	Natasha Josephine	05/03/2010
Aquilina	Kathryn Helaine	18/03/2010
Aquilina	Nicholas Thomas	18/03/2010
Aquilina	Sarah Rose	18/03/2010
Arkell	James Hardy	22/01/2010
Arkell	Peter Hardy	22/01/2010
Arnold	Ashleigh Ann	05/02/2010
Arnold	Jamie Colin	05/02/2010
Arnold	Scott Matthew	05/02/2010
Ashby	Bradley Mark	05/03/2010
Aslan	Alisir	08/01/2010
Aslan	Alisir	08/01/2010
Attard	Leanne Jodie	22/01/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Attard	Nathan John	26/03/2010
Attard	Stephen Harry	22/01/2010
Atwood	Mark Stephen	05/02/2010
Atwood	Paul Joseph	05/02/2010
Atwood	Peter Anthony	05/02/2010
Aylwin	Peter John	12/03/2010
Azzopardi	Brittany	22/01/2010
Azzopardi	David Mathew Lorry	05/03/2010
Azzopardi	Mercedes Anita Nadia	05/03/2010
Azzopardi	Sienna	22/01/2010
Azzopardi	Zachary Isaiah Samuel	05/03/2010
Bailey	Chantelle May	05/03/2010
Bailey	Kayla Ann	05/03/2010
Ballinger	Barbara Frances	26/03/2010
Ballinger	Jemma Louise	26/03/2010
Ballinger	Lauren Kate	26/03/2010
Ballinger	Sarah Jane	26/03/2010
Banda	Elian Maia	05/02/2010
Barratt	Joel Leonard Nicholas	22/01/2010
Bartosz Galea	Malgorzata	29/01/2010
Basey	Claire Anna	12/03/2010
Baskharoun	Hala Sabrey	08/01/2010
Bath	Kathryn Mary	22/01/2010
Batycki	Jacqueline Marian	22/01/2010
Begent	Annabelle	12/03/2010
Bell	Andrew Kelm	22/01/2010
Bennett	Craig John	12/02/2010
Bessant	Benjamin George	05/02/2010
Bessant	Jessica Margaret	05/02/2010
Bevan	Christopher Thomas	15/01/2010
Bezzina	Olga	26/03/2010
Bezzina	Philip Thomas	29/01/2010
Bezzina	Shane Paul	12/02/2010
Bigras	Julia Lilian	05/02/2010
Blines	Edward Michael	18/03/2010
Blines	Liam Samuel	18/03/2010
Blines	Sabine Zara	18/03/2010
Boland	Connor Patrick	05/02/2010
Boland	Liam Francis	05/02/2010
Bond	Jason Edward	26/03/2010
Bond	Maxine Jennifer	26/03/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Bond	Sarah Ashley	26/03/2010
Bonello	Edwin Eduar Joseph	18/03/2010
Bonello	Justine Louise	05/03/2010
Bonello	Rebecca Anne	29/01/2010
Bonett	Wayne Robert	05/02/2010
Borg	Amanda Valerie	12/03/2010
Borg	Daila-Tais	26/03/2010
Borg	Dylan Glen	26/03/2010
Borg	Jacob Dominico	26/03/2010
Borg	Janine Renee	05/03/2010
Borg	Jenny-Lee	26/03/2010
Borg	Joseph Emanuel	22/01/2010
Borg	Patrick Paul	12/03/2010
Borg	Shawn Joseph	12/03/2010
Borg	Soile Maarit	22/01/2010
Borg	Tiana Lee	26/03/2010
Borg Dziubinski	Madeleine	05/02/2010
Borton	Charles Philip	26/03/2010
Bradley	Roger	22/01/2010
Brincat	Jessica Ellen	29/01/2010
Brincat	William Lawrence	08/01/2010
Buchanan	Ronnie Anthony	05/03/2010
Buckley	Andrew James Thomas	05/02/2010
Bugeja	Chandler Carmel	29/01/2010
Bugeja	Harley Gianni	29/01/2010
Bugeja	Joanne	05/03/2010
Bugeja	Meryem	26/03/2010
Buhagiar	Cameron John Felix	18/03/2010
Buhagiar	Stephen Anthony Charles	18/03/2010
Bulpitt	Ryan Paul	26/03/2010
Busuttil	Catherine Mary	08/01/2010
Buttigieg	Paul Michael	05/03/2010
Cachia	Tammy Diane	26/02/2010
Camilleri	Stacey Lee	12/02/2010
Caminiti	Vincenzo	08/01/2010
Campbell	Derek	05/03/2010
Campbell	Kevin Jason	26/03/2010
Caputo	Adam Mark	18/03/2010
Carabott	Crystal	29/01/2010
Carano	Giancarlo	22/01/2010
Carmont	David John James	05/02/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Carmont	Melissa	05/02/2010
Caruana	Bianca Jade	15/01/2010
Caruana	Joseph Bartolomeo	05/03/2010
Caruana	Rita Mary	12/03/2010
Casey	Adam Michael Joseph	29/01/2010
Cassar	Andrew Philip	05/03/2010
Cassar	Christopher Thomas	12/03/2010
Cassar	Leonard Anthony	22/01/2010
Cassar	Rosemary	18/03/2010
Cassar	Samuel James	12/03/2010
Cassidy	Leah Marie	26/03/2010
Catania	Christian	12/03/2010
Cauchi	Landon Saviour	05/03/2010
Cefai	Gregory Joseph Frank	26/03/2010
Cefai	Matthew Troy	26/03/2010
Chalbi k/a Chelbi	Chaima	05/02/2010
Chalbi k/a Chelbi	Feriel	05/02/2010
Chila	Anita Jane	22/01/2010
Chircop	Danielle Joan	12/03/2010
Chircop	Michelle Maria	12/03/2010
Cipriani	Peter Anthony	05/03/2010
Clark	Sarah Elizabeth	08/01/2010
Clark	Sherrine Ann	08/01/2010
Coleiro	Russell Charles	05/02/2010
Coleiro	Sandra Greta	05/02/2010
Condelli	Michael	22/01/2010
Cooper	Aaron James	22/01/2010
Cooper	Lewina Jane	22/01/2010
Cousin	Ludovic	12/03/2010
Cremona	Christine Marie	22/01/2010
Cronan	Stephen Richard	26/03/2010
Crossingham	Elyse	29/01/2010
Crowe	Andrew Michael	12/03/2010
Crowe	Nerida Louise	12/03/2010
Crowe	Stephen John	12/03/2010
Crowhurst	Maree Therese	22/01/2010
Crump	Jessica Kate	22/01/2010
Crump	Melissa Leanne	22/01/2010
Curran Axiaq	Sandra Mary	08/01/2010
Cutajar	Michael Arthur	29/01/2010
Dalli	Karen Therese	22/01/2010
Dalli	Patricia Frances	22/01/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Darmanin	Alexandria	18/03/2010
Darmanin	Anita Ingrid	22/01/2010
Davies	Sebastian Joseph	26/03/2010
Dawson	Kristy Mary	05/03/2010
Dawson	Lisa Rochelle	05/03/2010
De Gabriele	Diana-Manuela	12/02/2010
De Meulder	Vanessa Victoria	05/03/2010
Debono	Anothai	22/01/2010
Deguara	Alana Jane	12/02/2010
Deguara	Murray James	12/02/2010
Deguara	Patrick Andrew	12/02/2010
Deguara	Philip John	12/02/2010
Delceppo	Ditte	26/03/2010
Delia	Marie Helen	08/01/2010
Demicoli	Nicolina Antonia Maria	08/01/2010
Di Filippo	Lorraine May	22/01/2010
Dominish	John Joseph Robert	05/03/2010
Doolan	Nicole Therese	18/03/2010
Dorgan	Nicole Louise	27/02/2010
Drennan	Marie Anne Kathleen	12/03/2010
Dryden	Julie Carolyn	05/03/2010
El-Sayed	Badr Awad	05/02/2010
Emmett	Adrian Ronald John	22/01/2010
Ernsting	Dino-Alain	22/01/2010
Ernsting	Rudiger	22/01/2010
Falzon	Dragana	22/01/2010
Falzon	Lachlan Charles	29/01/2010
Falzon	Paul Joseph	05/02/2010
Farhat	Leanne Marie	29/01/2010
Farrugia	Andrea Yvonne	12/03/2010
Farrugia	Danielle Marie	26/03/2010
Farrugia	Diane	18/03/2010
Fiorinelli	Roberto	05/02/2010
Florescu	Maria-Cristina	26/02/2010
Forde	Matthew Charles	29/01/2010
Formosa	Danielle Patrice	26/03/2010
Formosa	John Joseph	12/03/2010
Fry	Reuben Aleksandar	05/02/2010
Fumasoli	Ayla Lily	05/02/2010
Gaffiero	Lauren Mary	29/01/2010
Galea	Louanda Angela	05/03/2010
Galea	Mabel Rita	27/02/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Galea	Steven Paul	05/02/2010
Gallo	Christopher Brendan	29/01/2010
Gardiner	Emma Kate	26/03/2010
Garner	Carla Mary	05/03/2010
Garner	James Anthony	05/03/2010
Gatt	Andrew Robert	18/03/2010
Gatt	Belinda Mary Therese	18/03/2010
Gatt	Breanna Claire	29/01/2010
Gatt	Christopher Matthew	29/01/2010
Gatt	Darryn Joseph	22/01/2010
Gatt	Dominic Christopher	18/03/2010
Gatt	James Campbell	29/01/2010
Gatt	James Joseph	18/03/2010
Gatt	Julian Charles Henri	18/03/2010
Gatt	Kenneth Joseph	18/03/2010
Gatt	Kimberley Anne	18/03/2010
Gatt	Liam Paul	29/01/2010
Gatt	Monique Melanie Mary	18/03/2010
Gatt	Nathan John	18/03/2010
Gatt	Samuel Thomas	18/03/2010
Gatt	Tonia Frances	22/01/2010
Gauci	Francoise Antoine Nicolas	26/03/2010
Gauci	Robert John	29/01/2010
Gill	Lee	12/02/2010
Giordanella	Giorgio	08/01/2010
Giovagnorio	Francesca	18/03/2010
Goffey	Alexandra Anna	22/01/2010
Goodwin	David Philip	29/01/2010
Goodwin	Lee-Anne Marie	05/03/2010
Grasso	Brent Alfred	05/03/2010
Grech	Adrian Paul	12/03/2010
Grech	Christopher	12/03/2010
Grech	Linda Denise	26/03/2010
Grech	Matthew John	12/03/2010
Grech	Roberto	08/01/2010
Griffin	Brendan John	15/01/2010
Griffin	Gordon Paul	26/03/2010
Grima	Emmanuel Joseph	22/01/2010
Grimaldi	Joseph Charles	29/01/2010
Gu	Fang	05/03/2010
Gurowski	Crystal Leigh	12/03/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Gurowski	Jill Maree	12/03/2010
Hamilton	Olivia Victoria	29/01/2010
Handcock	Chas Lawrence Edwin	26/03/2010
Hannan	Cameron Peter	05/03/2010
Harvey	Richard Deane	26/03/2010
Hatvani	Rebecca Marie	05/02/2010
Henderson	Dominique Francine	12/03/2010
Herbert	Amanda Elizabeth	26/03/2010
Herbert	Bryan Thomas	26/03/2010
Heron	Maria Ann	05/03/2010
Heydon	Peta Domenica	29/01/2010
Hill	Sebastian Matthew	05/03/2010
Hill	Zach Lachlan	05/03/2010
Ho	Ai Lin Amanda	22/01/2010
Howlett	Bernadette Mary	12/03/2010
Hurley	Judith Maria	12/03/2010
Hurley-Flood	Alison Catherine	12/03/2010
Jaccarini	Ariane Josephine	29/01/2010
Jaccarini	Madeleine Eva	29/01/2010
Jaccarini	Thomas John	29/01/2010
Johnson	Matthew Robert	05/03/2010
Jones	Margaret Mary	12/03/2010
Jones	Paul James	26/03/2010
Jones	Samuel James Quinton	26/03/2010
Juzva	Brianna Danielle	05/03/2010
Juzva	Noah Sam	05/03/2010
Khemaney	Sanjeev Prem	05/03/2010
Khoury	Fiona Maree	18/03/2010
Lanfranco	Corinne	26/02/2010
Lawford	Patricia Anne	05/02/2010
Laws	Peter James	26/03/2010
Le Blanc	Nicole Marie	26/03/2010
Lo Ricco	Jessica Rose	05/02/2010
Loshi	Petri	05/03/2010
Luga	Svitlana	05/02/2010
Luker	Nathan Charles	05/02/2010
Mackay	Alan	26/03/2010
Magri	Valerie Diane	26/03/2010
Maksimenko Haber	Ekaterina	05/02/2010
Mallia	Christine	22/01/2010
Mamo	Aaron Ryan	18/03/2010
Mamo	Jarrod Eric	18/03/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Manski	Phelon Brooke	22/01/2010
Mansueto	Alexander David	05/02/2010
Marotta	Nino	15/01/2010
Martin	Erin Kate	22/01/2010
Mashford	James Robert	12/02/2010
Maskijevic	Vladan	08/01/2010
Matar	Samantha Ann	22/01/2010
Mattice	Madeline Carlia	29/01/2010
Mattice	Palmer Hart	29/01/2010
Mazid	Irvine Yavin Muhail	22/01/2010
Mc Queen	Natasha Fiona Victoria	22/01/2010
McBride	Leon Andrew	26/03/2010
McBride	Tahlia Marie	26/03/2010
McBride	Trent Noel	26/03/2010
McCulloch	Peter Robert Charles	05/03/2010
McCulloch	Prudence Chelsea	12/03/2010
McCulloch	Tracy Jane	05/03/2010
McDonald	Jessica Marie	29/01/2010
McDonald	Joshua Michael	29/01/2010
McIntyre	Brendan William	05/03/2010
McPhee	Alita	26/03/2010
McPhee	Maree Angela	26/03/2010
McPhee	Nicole	26/03/2010
Mellish	Gerald Lee	05/02/2010
Mercieca Lima	Peta	12/03/2010
Micallef	Doris k/a Lourdes	05/03/2010
Micallef	Mandy Rita Eileen	29/01/2010
Micallef	Mark John	29/01/2010
Micallef	Nathan Charlie	29/01/2010
Micallef	Rebecca Jane	29/01/2010
Micallef Grimaud	Elliot	18/03/2010
Mifsud	Georgina Elda	29/01/2010
Miller	Max Amelia	15/01/2010
Milne	Ariel Grace	05/03/2010
Milne	Emma Rose	05/03/2010
Milne	Julian James	05/03/2010
Milne	Miles Elliot	05/03/2010
Minnema	Brian James	05/03/2010
Minnema	Stephanie Elizabeth	05/03/2010
Mitchell	Bernardine Mary	18/03/2010
Mitchell	Luke	18/03/2010
Mitchell	Sean Alexander	18/03/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Mizzi	Matthew Riason	05/03/2010
Mojzes	Michelle Joanne	08/01/2010
Moltoni	Matthew Anthony	05/03/2010
Moltoni	Ryan Bryce	05/03/2010
Mooney	Dylan Lawrence	05/03/2010
Mooney	James Nicholas	05/03/2010
Moran	Craig Philip	08/01/2010
Moran	Dana Eloise	08/01/2010
Morcomb	Kelly	05/03/2010
Moubarak	Jamil	22/01/2010
Moubarak	Jihane	22/01/2010
Moyzes (at birth Mojzes)	Michael Joseph	08/01/2010
Mulally	Anita Frances	22/01/2010
Muscat	Jimmy	05/03/2010
Muscat	Joseph John	05/03/2010
Muscat	Kamol	22/01/2010
Muscat	Nathan William	22/01/2010
Napolitano	Cherie Antoinette	15/01/2010
Nicholas	Kate Alexandra	29/01/2010
Norbury	Mark David	22/01/2010
O'Brien	Carly Sheree	05/03/2010
O'Connor	Elizabeth Mary	22/01/2010
O'Connor	Ruth Frances	22/01/2010
O'Connor	Sara-Joy	22/01/2010
O'Sullivan	Roseann Iris	05/02/2010
Orsten	Bryan William	05/02/2010
Pace	Cassandra Ann	22/01/2010
Pace	Rachel Anne	05/03/2010
Pancar	Fatih	22/01/2010
Patterson	Erin Jane	26/03/2010
Patterson	Kelly Dorothy	15/01/2010
Pavich	David Anthony	05/03/2010
Pearce	Mark James	05/03/2010
Pena	Justin Gabriel	18/03/2010
Perrett	Lai Shih	05/02/2010
Pires Gafà	Joey Mazzola	22/01/2010
Pirotta	Elissa Louise	22/01/2010
Pisani	Galina	26/03/2010
Platts	Renai Caraline	22/01/2010
Podesta	Mark Kayne	22/01/2010
Pompeo	Michael Angelo	26/03/2010
Portelli	Clara Maria	26/02/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Puli	Brendan George	05/03/2010
Puli	Justin James	29/01/2010
Puli	Mark Anthony	29/01/2010
Puli	Michael David	29/01/2010
Puli	Tamara Bernadette	29/01/2010
Pulo	Belinda Louise	26/03/2010
Pulo	Christopher Grant	26/03/2010
Pulo	Denise Elaine	26/03/2010
Pulo	Timothy Charles	26/03/2010
Purdy	Cassandra Sylvia	05/02/2010
Purdy	Dianne Sylvia	29/01/2010
Radford	Stephen Edward	12/03/2010
Ramadan	Sabrina Thia-Dora	08/01/2010
Reed	Nicola Jane	22/01/2010
Rieder	Marco	05/02/2010
Rieder	Roger	29/01/2010
Rielly	Ella Katherine Maria	08/01/2010
Rizzo	Christiane	22/01/2010
Rizzo-Naudi	Anne Margaret Harvey	26/03/2010
Rodrigues	Natalie Therese	05/03/2010
Rudd	Andrew Phillip	12/03/2010
Russell	Karen Marie	05/03/2010
Ryan	Robert Vincent	05/03/2010
Saliba	Carolina	26/03/2010
Sant	Ameira Kim	29/01/2010
Sant	Louella Kim	29/01/2010
Sapiano	Anthony John	18/03/2010
Saxty	Adam Philip	05/02/2010
Saxty	Marissa Lillian Phyllis	29/01/2010
Sazonov	Nikolay Antonovich	19/02/2010
Scapellato	Francesca	05/03/2010
Scerri	Christopher John	29/01/2010
Scerri	Jennifer Margaret	08/01/2010
Schembri	Menekse	15/01/2010
Scicluna	Danielle	05/02/2010
Scott	Peter William	29/01/2010
Scott	Sean Robert	08/01/2010
Seifert	Rudi Wolfgang	05/02/2010
Shaddock	Jennifer Ann	05/03/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Shapcott	Charles	15/01/2010
Shield	Damian Noel	29/01/2010
Skaletz	Marina Alexandra	05/03/2010
Skaletz	Nathalie Johanna	05/03/2010
Sloane	Kelly Michelle	26/03/2010
Smith	Alison Louise	05/02/2010
Smith	Gail Angela	12/03/2010
Smith	Leanne Marie	29/01/2010
Sollami	Cristina	08/01/2010
Spiteri	Andrew John	05/02/2010
Spiteri	Shane Leslie	15/01/2010
Spiteri	Timothy George	29/01/2010
Staffsmith	Adam John	05/03/2010
Staffsmith	Mark Elton	26/03/2010
Staffsmith	Monique Isabel Mary	05/03/2010
Staffsmith	Nathan Paul	05/03/2010
Stamatopoulou Bonnici	Alexandra Gianoula	08/01/2010
Stanley	Shawn Patrick	29/01/2010
Stewart-Jones	Steven John	05/03/2010
Stivala	Damien John	05/03/2010
Stoner	Paul	22/01/2010
Swift	Toni Maree	12/03/2010
Symons	Joshua Scott	26/03/2010
Symons	Karen Jane	26/03/2010
Symons	Sean William	26/03/2010
Taylor	Mitchell Ian James	26/02/2010
Terreni	Alison Gail	18/03/2010
Terreni	Charles Jeremy Baron	18/03/2010
Terreni	Matthew Joseph Douglas	18/03/2010
Testaferrata Olivier	John Paul William	29/01/2010
Tonkin	Melissa Rose	12/03/2010
Townley	Annette Louise	18/03/2010
Townley	Charles Neville Paul	18/03/2010
Townley	Jonathan Andrew	18/03/2010
Townley	Therese Carmel	18/03/2010
Trucillo	Domonique	12/03/2010
Trucillo	Vince	12/03/2010
Tucker	Paul Arthur	05/03/2010
Tudor	David Kevin	29/01/2010

Kunjom *Surname*	Isem *Name*	Data ta' Reġistrazzazzjoni *Date of Registration*
Tudor	Kristine Lisa	29/01/2010
Tudor	Steven George	29/01/2010
Tyrku	Viktor	12/02/2010
Vassallo	Alexandra Clare	05/02/2010
Vassallo	Jarrod Paul	05/03/2010
Vassallo	Justin John	05/03/2010
Vassallo	Kathleen Louise	05/03/2010
Vella	Anthony Paul	05/03/2010
Vella	Heather Joan	22/01/2010
Vella	Karen Elizabeth	12/02/2010
Vella	Marc Edward	05/03/2010
Vella	Michael Vincent	05/03/2010
Vella	Shirlene Setsuko	08/01/2010
Vella	Simon Paul	05/03/2010
Vella	Stacey Mary Jane Antoinette	26/03/2010
Vella Destruhaut	Marie-Christine	05/03/2010
Vogel	Hendrik Benjamin	05/02/2010
Vogel	Janina	05/02/2010
Vogel	Jens Martin	05/02/2010
Wait	Samantha Reta	29/01/2010
Wallace	Paul Emmanuel	05/03/2010
Ward	Linda Maree	29/01/2010
Wigley	Harry Charles Robert	05/03/2010
Wilcock	Nicole Ann	05/02/2010
Willey	Greg Michael	12/02/2010
Willey	Lauren Joy	12/02/2010
Wills	Stephen John	22/01/2010
Wilson	Caroline Maria	12/03/2010
Wockner	Annette Maree	18/03/2010
Wockner	Carl Leonard	18/03/2010
Wood	David Ashton	22/01/2010
Yacoub	Yacoub	22/01/2010
Zaclut	Khaled Mohamed	22/01/2010
Zahra	Steven John	08/01/2010
Zammataro	Antonino	26/02/2010
Zammit	Phillip Charles	05/02/2010
Zammit	Yvonne Angelina	05/02/2010
Zunker	Kimberley Margaret	26/03/2010
Zunker	Kyle Edward	26/03/2010
Zunker	Sandra Lee Mary	26/03/2010

Nru. 1136

ELEZZJONI KAŻWALI 2010 – ĦAŻ-ŻABBAR

Dikjarazzjoni tar-Riżultat ta' Elezzjoni Każwali

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fl-Elezzjoni Każwali ta' Kunsillier, li saret fit-8 jum ta' Novembru, 2010, biex jimtela l-post li tbattal minn Catania Francis, Kunsillier għal-lokalità hawn fuq imsemmija, hawnhekk ngħarrfu illi l-poloz tal-votazzjoni fil-pakkett issiġillat tal-Kunsillier li l-post tiegħu tbattal, ġew eżaminati u trasferiti skont il-liġi lill-kandidati nominati validament u li r-riżultat huwa kif jidher hawn taħt:–

No. 1136

CASUAL ELECTION 2010 – ĦAŻ-ŻABBAR

Declaration of Result of a Casual Election

WE, the undersigned, Electoral Commissioners at the Casual Election of a Councillor, held on the 8th day of November, 2010, to fill the seat vacated by Catania Francis, an elected Councillor for the said locality, do hereby give notice that the ballot papers in the sealed parcel of the vacating Councillor were duly examined and transferred according to the validly nominated candidates and that the result is as shown hereunder:–

Numru ta' voti fil-Pakkett / *Number of votes in Parcel* } **754**

Numru ta' Kunsilliera li għandhom jiġu eletti / *Number of Councillors to be elected* } **1**

Kwota / *Quota* } **377**

Isem tal-Kandidat *Name of Candidate*	Għadd 1 *1st Count*
	Voti *Votes*
PARTIT NAZZJONALISTA PLUMPTON KEVIN	687E
Voti Mhux Trasferibbli *Non-Transferable Papers*	67
Total *Total*	754

AĦNA hawnhekk ngħarrfu illi PLUMPTON KEVIN ġie kif mistħoqq elett Kunsillier għal-lokalità msemmija hawn fuq.
WE do hereby declare that is duly elected Councillor for the above-mentioned locality.

Id-data tal-lum it-8 jum ta' Novembru, 2010
Dated this 8th day of November, 2010

SALV. GAUCI
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J.M. BUTTIGIEG M. CALLUS S. FENECH V. GANADO
S. SANT T. SULTANA R. ZAMMIT J. ZAMMIT MAEMPEL

Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

It-12 ta' Novembru, 2010 12th November, 2010

Nru. 1137

ATT DWAR IR-REĠISTRAZZJONI TA' ARTIJIET
(Kap. 296)

Avviż li hemm il-ħsieb li Titoli ta' Art jiġu Irreġistrati

B'DAN qed navża li jien irċevejt l-applikazzjonijiet li ġejjin għar-reġistrazzjoni ta' titoli ta' art deskritti hawn taħt minn:-

No. 1137

LAND REGISTRATION ACT

(Cap. 296)

Notice of Intention to Register Titles to Land

NOTICE is hereby given that I have received the following applications to register titles to land described below from:-

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Ghajnsielem	½ indiviz tal-fond 'Carissima' Triq il-Gnien	Azzopardi Joseph et	1002/10 Gozo	
Ghajnsielem	*½ undivided share of premises 'Carissima' Triq il-Gnien*	*Azzopardi Joseph et*		
Ghajnsielem	Hanut 'Azzopardi Mini Market' Triq il-Latini	Azzopardi Joseph et	1003/10 Gozo	
Ghajnsielem	*Shop 'Azzopardi Mini Market' Triq il-Latini*	*Azzopardi Joseph et*		
Ghajnsielem	½ indiviz tal-fond ' Maria Bambina' Triq ic-Cief"	Portelli Joyce et	1048/10 Gozo	
Ghajnsielem	*½ univided share of premises 'Maria Bambina' Triq ic-Cief*	*Portelli Joyce et*		
Ghajnsielem	*Art fi Triq Patri M Grima tal-kejl ta' 228m.k.*	*Cassar Salvu*	*1084/10 Gozo*	
Ghajnsielem	*Land in Triq Patri M Grima covering an area of 228s.m.*	*Cassar Salvu*		
Ghajnsielem	Fond Mannekin Pis, Malta Street	Clarke Kathleen Elizabeth	1115/10 Gozo	
Ghajnsielem	*Premises Mannekin Pis, Malta Street*	*Clarke Kathleen Elizabeth*		
Kerce m	*Correction of LRA 560/96*	*Grech Anthony et*		
Kerceem	*Land 'Tat-Tafal' covering an area of 710s.m.*	*Grech Francis et*		
Kercem	½ indiviz tal-fond 'Grech House' Triq l-Avukat Anton Calleja	Grech Francis et	1018/10 Gozo	
Kercem	*½ undivided share of premises 'Grech House' Triq l-Avukat Anton Calleja*	*Grech Francis et*		
Kercem	6/25 indivizi tal-fond 131, 132 u 133 Triq l-Avukat Anton Calleja	Grech Francis et	1019/10 Gozo	
Kercem	*6/25 undivided share of premises 131, 132 and 133 Triq l-Avukat Anton Calleja*	*Grech Francis et*		
Kercem	Art 'Ta' Masika' sive 'Ta' Riefnu' tal-kejl ta' 1080m.k.	Grech Francis et	1020/10 Gozo	
Kercem	*Land 'Ta' Masika' sive 'Ta' Riefnu' covering an area of 1080s.m.*	*Grech Francis et*		
Kercem	½ indiviz tal-fond 'Grech House' Triq l-Avukat Anton Calleja	Grech Francis et	1021/10 Gozo	
Kercem	*½ unidived share of premises 'Grech House' Triq l-Avukat Anton Calleja*	*Grech Francis et*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Kercem	Fond 123 Triq l-Avukat Anton Calleja	Grech Francis et	1022/10 Gozo	
Kercem	*Premises 123 Triq l-Avukat Anton Calleja*	*Grech Francis et*		
Kercem	Art 'Ta' Masika' tal-kejl ta' 240m.k.	Grech Francis et	1023/10 Gozo	
Kercem	*Land 'Ta' Masika' covering an area of 240s.m.*	*Grech Francis et*		
Kercem	Art 'Tac-cnus' sive 'Tal-villija' tal-kejl ta' 635m.k.	Grech Francis et	1024/10 Gozo	
Kercem	*Land 'Tac-cnus' sive 'Tal-Villija' covering an area of 635s.m.*	*Grech Francis et*		
Kercem	Art 'Ta' Masika' tal-kejl ta' 450m.k.	Grech Francis et	1025/10 Gozo	
Kercem	*Land 'Ta' Masika' covering an area of 450s.m*	*Grech Francis et*		
Kercem	Art 'Tat-Tafal' tal-kejl ta' 710m.k.	Grech Francis et	1026/10 Gozo	
Kercem	¼ indiviz tal-fond Nru 17 Triq l-Avukat Anton Tabone	Spiteri Kelly et	1034/10 Gozo	
Kercem	¼ undivided share of premises 17 Triq l-Avukat Anton Tabone	*Spiteri Kelly et*		
Kercem	½ indiviz lok ta' djar 107 Triq San Girgor	Caruana Dr Michael et	1049/10 Gozo	
Kercem	*½ undivided share of premises 107 Triq San Girgor*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	1/8 inidiviz art tal-kejl ta' 605m.k. msejha Ta' Xewka	Caruana Dr Michael et	1050/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land covering an area of 605s.m. known as 'Ta' Xewka'*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	1/8 indiviz art tal-kejl ta' 690m.k. msejha 'Ta' Xewka'	Caruana Dr Michael et	1051/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land covering an area of 690s.m. known as 'Ta' Xewka*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art tal-kejl ta' 192m.k. Triq Madre Margherita Brincat	Caruana Dr Michael et	1052/10 Gozo	
Kercem	*Land covering an area of 192s.m. Triq Madre Margherita Brincat*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art tal-kejl ta' 749m.k. Tal-qasam sive ta' Fuq il-Wilga	Caruana Dr Michael et	1053/10 Gozo	
Kercem	*Land covering an area of 749s.m. Tal-Qasam sive ta' Fuq il-Wilga*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art msejha tal-Qasam tal-kejl ta' 187m.k.	Caruana Dr Michael et	1054/10 Gozo	
Kercem	*Land known tal-Qasam covering an area of 187s.m.*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art msejha Ta' Qgieg tal-kejl ta' 702m.k.	Caruana Dr Michael et	1055/10 Gozo	
Kercem	*Land known as Ta Qgieg covering an area of 702s.m.*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art msejha Tal-Hawli tal-kejl ta 645m.k.	Caruana Dr Michael et	1057/10 Gozo	
Kercem	*Land known as Tal-Hawli covering an area of 645s.m.*	*Caruana Dr Michael et*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Kercem	Art msejha Ta' Felic tal-kejl ta' 375m.k.	Caruana Dr Michael et	1058/10 Gozo	
Kercem	*Land known as Ta' Felic covering an area of 375s.m.*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	Art msejha Ta' Ghar Ilma tal-kejl ta' 1123m.k.	Caruana Dr Michael et	1059/10 Gozo	
Kercem	*Land known as Ta' Ghar Ilma covering an area of 1123s.m.*	*Caruana Dr Michael et*		
Kercem	½ indiviz art msejha 'Tax-Xifer' tal-kejl ta' 890m.k.	De Brincat Mary	1069/10 Gozo	
Kercem	*½ undivided share of land known as 'Tax-Xifer' covering an area of 890s.m.*	*De Brincat Mary*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Ta' Masika' tal-kejl ta' 350m.k.	Sultana Gregory et	1072/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Ta' Masika' covering an area of 350s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Ta' Masika' tal-kejl ta' 114m.k.	Sultana Gregory et	1073/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Ta' Masika' covering an area of 114s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Tat-Tafal' tal-kejl ta' 447m.k.	Sultana Gregory et	1074/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Tat-Tafal' covering an area of 447s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Ta' Wied Sansun' tal-kejl ta' 215m.k.	Sultana Gregory et	1075/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Ta' Wied Sansun' covering an area of 215s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Tax-Xaghri' tal-kejl ta' 190m.k.	Sultana Gregory et	1076/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Tax-Xaghri' covering an area of 190s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz art msejha 'Taz-Zonda' sive 'Ta' Masika' tal-kejl ta' 206m.k.	Sultana Gregory et	1077/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Taz-Zonda' sive 'Ta' Masika' covering an area of 206s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz fond 104 Triq Santa Lucija	Sultana Gregory et	1078/10 Gozo	
Kercem	*1/8 unidivided share of Premises 104 Triq Santa Lucija*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz tal-fond 'Mary charles' Triq Santa Lucija	Sultana Gregory et	1079/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of premises 'Mary Charles' Triq Santa Lucija*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	*1/8 indiviz ta' art msejha 'Ta' Masika' sive 'Tal-Ghar' tal-kejl ta' 314m.k.*	Sultana Gregory et	*1080/10 Gozo*	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Ta' Masika' sive 'Tal-Ghar' covering an area of 314s.m.*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	1/8 indiviz ta' art 'Tal-Helu' tal-kejl ta' 45m.k.	Sultana Gregory et	1081/10 Gozo	
Kercem	*1/8 undivided share of land known as 'Tal-Helu' covering an area of 45s.m.*	*Sultana Gregory et*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Kercem	Fond 94B Triq Santa Lucija	Sultana Gregory et	1082/10 Gozo	
Kercem	*Fond 94B Triq Santa Lucija*	*Sultana Gregory et*		
Kercem	½ fond Santa Theresa Triq ta' Xewka	Rapa Theresa	1099/10 Gozo	
Kercem	*½ of premises Santa Theresa Triq ta' Xewka*	*Rapa Theresa*		
Kercem	Korrezzjoni ta' proprjeta numru 30000502	Formosa Gregory	1116/10 Gozo	
Kercem	*Correction of property number 30000502*	*Formosa Gregory*		
Kercem	*Korrezzjoni ta' LRA 560/96*	*Grech Anthony et*	*1134/10 Gozo*	
Kercem	*Art msejha 'Tal-Hawli' tal-kejl ta' 7670m.k.*	*Grech Saverio et*	*1136/10 Gozo*	
Kercem	*Land known as 'Tal-Hawli' coverirg an area of 7670s.m.*	*Grech Saverio et*		
Kercem	Art msejha 'Tal-Hawli' tal-kejl ta'108m.k.	Grech Saverio et	1137/10 Gozo	
Kercem	*Land known 'Tal-Hawli' covering an area of 108s.m.*	*Grech Saverio et*		
Kercem	Art msejha 'Tal-Hawli' tal-kejl ta' 715m.k.	Grech Saverio et	1138/10 Gozo	
Kercem	*Land known as 'Tal-Hawli' covering an area of 715s.m*	*Grech Saverio et*		
Munxar	Fond 'Sacred Heart' Triq il-Punici	Bugeja Brothers Limited	997/10 Gozo	
Munxar	*Fond 'Sacred Heart' Triq il-Punici*	*Bugeja Brothers Limited*		
Munxar	Fond 14 u 15 Triq ix-Xatt u part transfer ta' proprjeta 42001277	Galea Michelina et	1000/10 Gozo	
Munxar	*Fond 14 and 15 Triq ix-Xatt and part transfer of property 42001277*	*Galea Michelina et*		
Munxar	*Art fi Triq Xlendi tal-kejl ta' 92m.k.*	*Attard Michael*	*1122/10 Gozo*	
Munxar	*Land in Triq Xlendi covering an area of 92s.m.*	*Attard Michel*		
Nadur	Korrezzjoni ta' proprjeta 43000542	Cremona Maria et	1129/10 Gozo	
Nadur	*Correction of property 43000542*	*Cremona Maria et*		
Nadur	Fond 'Taz-Zija Anglea' Triq il-Knisja	Farrugia Maria	1131/10 Gozo	
Nadur	*Fond 'Taz-Zija Angela' Triq il-Knisja*	*Farrugia Maria*		
Qala	Korrezzjoni ta' LRA (G) 1201/06	Buttigieg Philip	999/10 Gozo	
Qala	*Correction of LRA (G) 1201/06*			
Qala	1/9 indiviz ta' art 'Tac-Combos t'Isfel' tal-kejl ta' 127.5m.k.	Grima Carmel et	1015/10 Gozo	
Qala	*1/9 undivided share of land 'Tac-Combos t'Isfel' covering an area of 127.5s.m.*	*Grima Carmel et*		
Qala	1/9 indiviz ta' art 'Tac-combos ta' Fuq' tal-kejl ta' 259.5m.k.	Grima Carmel et	1016/10 Gozo	
Qala	*1/9 undivided share of land 'Tac-combos ta' Fuq' covering an area of 259.5s.m.*	*Grima Carmel et*		
Qala	1/9 indiviz ta' art 'Ta' Andar ix-Xaghri' tal-kejl ta' 3545.25m.k.	Grima Carmel et	1017/10 Gozo	

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Qala	*1/9 undivided share of land 'Ta' Andar ix-Xaghri' covering an area of 3545.25s.m.*	*Grima Carmel et*		
Qala	Korrezjoni ta' lra 99/95	Buttigieg Saviour	1027/10 Gozo	
Qala	*Correction of LRA 99/95*	*Buttigieg Saviour*		
Qala	Art 'tax-Xaghri' tal-kejl ta' 200m.k.	Buttigieg Karmnu	1028/10 Gozo	
Qala	*Land 'Tax-Xaghri' covering an area of 200s.m.*	*Buttigieg Karmnu*		
Qala	½ indiviz tal-fond 28 'Bibiena ' Triq il-kuncizzjoni	Lord Fiona Mary	1040/10 Gozo	
Qala	*½ undivided share of premises 28 'Bibiena' Triq il-kuncizzjoni*	*Lord Fiona Mary*		
Qala	Korrezzjoni ta' proprjeta 48000122	Zammit Kenneth et	1067/10 Gozo	
Qala	*Correction of property 48000122*	*Zammit Kenneth et*		
Qala	2/3 indiviz ta' 1/8 indiviz art tal-Hurban tal-kejl ta' 179m.k.	*Curmi Angela et*	*1093/10 Gozo*	
Qala	*2/3 undivided share of 1/8 undivided share of land tal-Hurban covering an area of 179s.m.*	*Curmi Angela et*		
Qala	*2/3 indiviz ta' 1/8 indiviz art msejha ta' Cini tal-kejl ta' 116.78m.k.*	*Curmi Angela et*	*1094/10 Gozo*	
Qala	*2/3 undivided share of 1/8 undivided share of land known as Ta' Cini covering an area of 116.78s.m.*	*Curmi Angela et*		
Qala	2/3 indiviz ta' 1/8 indiviz art msejha Ta' Semper tal-kejl ta' 237.8m.k.	*Curmi Angela et*	*1095/10 Gozo*	
Qala	*2/3 undivided share of 1/8 undivided share of land known as Ta' Semper covering an area of 237.8s.m.*	*Curmi Angela et*		
Qala	Raba' msejha 'Ta' Cini' tal-kej ta' 414.63m.k.	Buttigieg Anglu et	1097/10 Gozo	
Qala	*Land known as 'Ta' Cini' covering area of 414.63s.m.*	*Buttigieg Anglu et*		
Qala	Parti diviza minn 12 Triq Papa Piju IX	Tabone Joseph	1125/10 Gozo	
Qala	*Divided share of premises 12 Triq Papa Piju IX*	*Tabone Joseph*		
Rabat Ghawdex	Korrezzjoni ta' LRA 569/10	Muscat Claudia	1123/10 Gozo	
Rabat Ghawdex	*Correction of LRA 569/10*	*Muscat Claudia*		
Rabat Ghawdex	Korrezzjoni ta' LRA 203/10	Cassar George et	1130/10 Gozo	
Rabat Ghawdex	*Correction of LRA 203/10*	*Cassarr George et*		
Rabat Ghawdex	½ indiviz tal-fond No58 Triq Sant Orsla	Hili John	1133/10 Gozo	
Rabat Ghawdex	*½ undivided share of Premises 58 Triq Sant Orsla*	*Hili John*		
Rabat, Ghawdex	Korrezzjoni ta' LRA 429/06 (G)	Gvern ta' Malta	1041/10 Gozo	
Rabat, Ghawdex	*Correction of LRA 429/06 (G)*	*Government of Malta*		

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
San Lawrenz	*Portion of land Il-Mejda tal-foqra covering an area of 348s.m.*	*Farrugia Carmel*		
San Lawrenz	1/8 indiviz ta' art msejha 'Tal-Wardija' tal-kejl ta' 1230m.k.	Sultana Gregory et	1070/10 Gozo	
San Lawrenz	*1/8 undivided share of land known as 'Tal-Wardija' covering an area of 1230s.m.*	*Sultana Gregory et*		
San Lawrenz	1/8 indiviz ta' art msejha 'Tal-Wardija' tal-kejl ta' 700m.k.	Sultana Gregory et	1071/10 Gozo	
San Lawrenz	*1/8 undivided share of land known as 'Tal-Wardija' covering an area of 700s.m.*	*Sultana Gregory et*		
San Lawrenz	1/3 indiviz msejha 'Tar-Raqgha' tal-kejl ta' 765m.k.	Sultana Mary et	*1118/10 Gozo*	
San Lawrenz	*1/3 undivided share of land 'Tar-Raqgha' covering an area of 765s.m.*	*Sultana Mary et*		
San Lawrenz	1/3 indiviz art msejha San Niklaw tal-kejl ta' 467m.k.	Sultana Mary et	1119/10 Gozo	
San Lawrenz	*1/3 undivided share of land known as ta San Niklaw covering an area of 467s.m.*	*Sultana Mary et*		
San Lawrenz	Porzjon art Il-Mejda tal-foqra tal-kejl ta' 348m.k.	Farrugia Carmel	1124/10 Gozo	
San Lawrenz	Art 'Tad-debba' u part transfer 54000564	Buttigieg Emanuel et	1139/10 Gozo	
San Lawrenz	*Land known 'Tad-Debba' and part transfer of 54000564*	*Buttigieg Emanuel et*		
San Lawrenz	Art 'Ta' Taht l-Imnadar' tal-kejl ta 187m.k.	Buttigieg Angiolina	1140/10 Gozo	
San Lawrenz	*Land known as 'Ta' Taht L-Imnadar' covering an area of 187s.m.*	*Buttigieg Angiolina*		
Sannat	½ indiviz tal-fond 'San Gaetano' Triq Davide Cocco Palmeri	Spiteri Joseph et	1001/10 Gozo	
Sannat	*½ undivided share of premises 'San Gaetano' Triq Davide Cocco Palmeri*	*Spiteri Joseph et*		
Sannat	Fond Saint Margaret u part Transmission ta' proprjeta numru 56001287	Mercieca Margaret	1085/10 Gozo	
Sannat	*Fond Saint Margaret and part Transmission of property 56001287*	*Mercieca Margaret*		
Sannat	1/9 indiviz lok ta' djar 5 Triq il-Kbira	Mercieca Margaret	1086/10 Gozo	
Sannat	*1/9 undivided share of house 5 Triq il-Kbira*	*Mercieca Margaret*		
Xaghra	½ indiviz tal-fond 45 Triq Gajdoru	Young Caroline et	1145/10 Gozo	
Xaghra	*1/5 undivided share of premises 45 Triq Gajdoru*	*Young Caroline et*		

L-applikazzjonijiet, pjanti ta' l-art u d-dokumenti preżentati magħhom, jistgħu jiġu eżaminati fir-Reġistru ta' l-Artijiet, iċ-Ċentru Amministrattiv, Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex, bejn it-8.00 a.m. u s-2.30 p.m.

Dott. Marlin Vella, LL.D.
għar-Reġistratur ta' l-Artijiet

It-12 ta' Novembru, 2010

The applications, plans of the land and accompanying documents may be inspected at the Land Registry, the Administration Centre, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo, between 8.00 a.m. and 2.30 p.m.

Dr Marlin Vella, LL.D.
For/Land Registrar

12th November, 2010

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 130

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li bis-setgħat mogħtija bl-Avviż Legali 101/97, it-toroq imsemmija hawn taħt se jkunu meqjusa bħala Żoni ta' Rmonk fid-data u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Raħal Ġdid

Nhar il-Ħadd, il-21 ta' Novembru 2010 mis-2.00 p.m. sal-11.30 p.m. minn Pjazza De Paule.

It-12 ta' Novembru, 2010

POLICE NOTICE

No. 130

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated on the date and times hereunder.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the date and times indicated.

Paola

On Sunday, 21st November 2010 from 2.00 p.m. to 11.30 p.m. through Pjazza De Paule.

12th November, 2010

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 131

Bis-saħħa tal-artikolu 52 (1) tal-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-data u l-ħinijiet indikati.

Iż-Żurrieq

Nhar il-Ħamis, il-25 ta' Novembru 2010 mill-4.00 p.m. sal-11.00 p.m. minn Triq il-Kbira sa Misraħ ir-Repubblika.

Vetturi li jinsabu jiksru l-ordni ta' dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

It-12 ta' Novembru, 2010

POLICE NOTICE

No. 131

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the date and times indicated.

Żurrieq

On Thursday, 25th November 2010 from 4.00 p.m. to 11.00 p.m. from Triq il-Kbira to Misraħ ir-Repubblika.

Vehicles found in contravention of this notice are subject to be towed.

12th November, 2010

AWTORITÀ TAL-ISTATISTIKA TA' MALTA

Post ta' Statistiku
fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika

L-Awtorità tal-Istatistika ta' Malta tgħarraf li qed tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Statistiku fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika.

2. Ir-remunerazzjoni għall-post ta' Statistiku tinkludi salarju ta' €17,722 fis-sena li jiżdied b'ammont ta' €900 kull sena sa massimu ta' €22,222 fis-sena, flimkien ma' benefiċċji oħra bħal *allowance* għall-kwalifiki.

MALTA STATISTICS AUTHORITY

Post of Statistician at the
National Statistics Office

The Malta Statistics Authority invites applications for the filling of the post of Statistician at the National Statistics Office.

2. The remuneration for the post of Statistician is a salary of €17,722 p.a., rising by annual collective agreement increases of €900 up to a maximum of €22,222 p.a., together with other benefits including allowances for qualifications.

3. Din in-nomina, li tkun soġġetta għal żmien bi prova ta' sena, hija fuq bażi *full-time* b'kuntratt ta' tliet snin, liema kuntratt jista' jiġġedded għal perjodi oħra, u soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien l-Awtorità tal-Istatistika ta' Malta.

4. Id-dmirijiet ta' Statistiku jinkludu:

it-tfassil ta' metodi u proċeduri biex tinġabar data statistika permezz ta' *surveys,* sorsi amministrattivi u kwestjonarji;

l-użu ta' teknika statistika u mudelli statistiċi biex isiru stimi, tbassir u analiżi;

il-kumpilazzjoni ta' rapporti statistiċi u analitiċi;

xogħol ta' riċerka f'materji ta' natura statistika u żviluppi internazzjonali fil-metodoloġiji tal-istatistika.

5. L-applikanti għandhom:

a) (i) ikunu ċittadini ta' Malta;

JEW

(ii) ċittadini ta' Stat ieħor Membru tal-Unjoni Ewropea;

JEW

(iii) ċittadini ta' pajjiżi oħra li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea għall-moviment ħieles ta' persuni (f'każ ta' diffikultà l-Ministeru tal-Affarijiet Barranin għandu jiġi kkonsultat dwar dawk il-pajjiżi li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea);

JEW

(iv) il-konjuġi u tfal, anki jekk huma ċittadini ta' pajjiż terz, ta' dawk il-persuni msemmija f'(i), (ii), u (iii) hawn fuq, sakemm huma eliġibbli li jaħdmu f'Malta skont leġislazzjoni eżistenti. Dan għandu jkun stabbilit fuq il-parir tad-Direttur, Dipartiment taċ-Ċittadinanza u *Expatriates,* Ministeru tal-Affarijiet Barranin.

Għan-nomina ta' kandidat kif imsemmija f'paragrafi (ii), (iii), u (iv) hawn fuq, ikun neċessarju l-ħruġ ta' liċenzja tal-impjieg hekk kif huwa meħtieġ fl-Att tal-Immigrazzjoni u leġiżlazzjoni sussidjarja.

b) ikunu kapaċi jikkomunikaw bil-lingwa Maltija u bil-lingwa Ingliża;

ċ) ikunu gradwati tal-anqas bi grad Honours fl-iStatistika jew fl-Ekonomija jew suġġetti relatati, bi klassifikazzjoni *Second Class Lower* bħala minimu.

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb. Għandu jiġi ppreżentat ċertifikat riċenti tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija jew

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and on a three-year contract, which may be renewed for further periods. The appointment is subject to the rules and regulations governing from time to time employment with the Malta Statistics Authority.

4. The duties of a Statistician include:

the design of methods and procedures for obtaining data through surveys, administrative sources and questionnaires;

the use of statistical techniques and models for estimation, forecasting and analysis;

the compilation of statistical and analytical reports;

the undertaking of research into statistical issues and international statistical methodological developments.

5. Applicants must:

a) (i) be citizens of Malta;

OR

(ii) be citizens of another European Union Member State;

OR

(iii) be citizens of other countries to which the European Union provisions on the free movement of persons apply; (in case of difficulty the Ministry of Foreign Affairs is to be consulted regarding the countries to which European Union provisions apply);

OR

(iv) be the spouse and children, even if they are third country nationals, of any person mentioned at (i), (ii) and (iii) above, provided they are eligible to work in Malta under current legislation. This should be determined with the advice of the Director, Department of Citizenship and Expatriate Affairs, Ministry of Foreign Affairs.

The appointment of candidates referred to at (ii), (iii) and (iv) above would necessitate the issue of an employment license in so far as this is required by the Immigration Act and subsidiary legislation.

b) have the ability to communicate in the Maltese and English languages;

c) be in possession of an Honours degree in Statistics or Economics and related subjects, with a Second Class Lower Classification as a minimum.

d) be of good moral character. A recent Police certificate of conduct, or issued by another competent Authority,

Awtorità kompetenti oħra mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa. Impjegati fis-Servizz Pubbliku ta' Malta jistgħu japplikaw iżda jkunu jridu jirriżenjaw jekk jintgħażlu għal din il-pożizzjoni.

e) jagħtu prova tal-kompetenza tagħhom fl-użu tal-kompjuter.

6. Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabiltà (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skont l-Artikolu 7 tal-Att dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), (Kap. 413), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri tal-eliġibbiltà għall-post. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-Management and Personnel Office.

Is-sottomissjonijiet skont din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola tal-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti rilevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni tal-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha tal-eliġibbiltà u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijiet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika, Lascaris, Valletta VLT 2000 u tkun ikkupjata lill-KNPD, sad-data tal-għeluq.

7. Applikazzjonijiet miktuba bl-idejn flimkien ma' *curriculum vitae* dettaljat li juri l-kwalifiki u l-esperjenza ta' xogħol, kif ukoll kopji ta' ċertifikati u dokumenti oħra għandhom jintbagħtu lid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika, Lascaris, Valletta VLT 2000. Ċertifikati u dokumenti oħra oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista.

8. Persuni li jinħatru fil-post ta' Statistiku jistgħu jkunu mibgħuta jsegwu kors ta' studju u/jew taħriġ f'Malta jew barra minn Malta. Min jintbagħat barra minn Malta jkun marbut bir-regoli u regolamenti tal-Awtorità tal-Istatistika ta' Malta.

9. L-applikanti eliġibbli jiġu intervistati minn Bord ta' Għażla sabiex jiġi stabbilit kemm ikunu adatti għal dan il-post.

10. L-applikanti magħżula jkunu jridu joqogħdu għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li kemm huma adatti għal dan il-post.

11. Applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika, Lascaris, Valletta VLT 2000 sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010.

issued not earlier than six (6) months from the date of this call should be presented. Employees serving in the Public Service of Malta may also apply but they must resign their position if chosen for the post of Statistician.

e) Supply proof of their competence in computer use.

6. Applicants registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Article 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, (Cap. 413), even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office.

Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents, which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of all eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the Director General, National Statistics Office, Lascaris, Valletta VLT 2000 and copied to the NCPD, by the closing date.

7. Handwritten applications, together with a detailed curriculum vitae showing qualifications obtained and work experience, together with copies of certificates and testimonials, should be sent to the Director General, National Statistics Office, Lascaris, Valletta VLT 2000. Original certificates and testimonials are to be presented during the interview.

8. The persons appointed to the post of Statistician may be required to follow courses and/or training locally or abroad. Appointees sent abroad will be bound by the rules and regulations of the Malta Statistics Authority.

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for this post.

10. The selected applicants shall be required to undergo a medical exam to ascertain their fitness for the post.

11. Applications will be received in the first instance by the Director General, National Statistics Office, Lascaris, Valletta VLT 2000 by not later than noon of Friday, 26th November 2010.

12. Applikazzjonijiet li jiġu minn barra minn Malta permezz tal-posta, fax jew e-mail sad-data tal-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji mitluba kollha. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal fl-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data tal-għeluq tal-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* tal-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika huwa (+356) 2599 7205 u l-indirizz tal-*e-mail* huwa (nso@gov.mt).

13. Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika għal kull applikazzjoni li titwassal personalment.

14. Applikazzjonijiet bil-posta għandhom jiġu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu mhux aktar tard mid-data tal-għeluq, u applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati. Tintbagħat irċevuta mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika fi żmien sebat (7) ijiem.

Numru tal-Permess tal-ETC: Vacancy 162615
MPO 69/2005/2

It-12 ta' Novembru, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

II-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet għall-pożizzjoni ta':

Technical Officer (Media) (MPO/205/2005/3) (Permess tal-ETC Nru. 18/2010)

L-applikanti għandu jkollhom:

Tal-anqas, MQF Livell 5 fl-Inġinerija Elettrika/ Elettronika jew fl-Inġinerija tal-*Media*, u
Tal-anqas 3 jew 5 snin esperjenza tax-xogħol

Ikun ta' vantaġġ għal min ikun jaf u jkollu esperjenza tal-programmi tat-televiżjoni u l-*media*.

Kandidati prospettivi huma mistiedna jissottomettu l-formola tal-applikazzjoni tal-MCAST mimlija kif suppost, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010.

L-applikazzjonijiet, li jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani fil-*Campus* Prinċipali tal-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur Amministrattiv, fl-indirizz imsemmi hawn taħt:

12. Applications received from abroad by post, fax or e-mail by the closing date will be considered, provided that all requisite details are given. The formal application, duly signed by the applicant, must reach the National Statistics Office by not later than one week after the closing date, together with an explanation for the delay. The National Statistics Office's fax number is (+356) 2599 7205 and the e-mail address is: (nso@gov.mt).

13. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director General of the National Statistics Office, and a receipt will be given at the time of delivery.

14. Applications by post should be sent by registered mail in good time to ensure delivery by the above deadline. Late applications will not be accepted. The applications will be acknowledged by the Director General of the National Statistics Office within seven (7) days.

ETC Permit Number: Vacancy no. 162615
MPO 69/2005/2

12th November, 2010

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of:

Technical Officer (Media) (MPO/205/2005/3) (ETC Permit No. 18/2010)

Applicants should have:

As a minimum, MQF Level 5 in Electrical/Electronics Engineering or Media Engineering, and
At least 3 to 5 years related work experience.

Knowledge and experience in TV and Media programmes will be considered an asset.

Prospective candidates are invited to submit the completed MCAST Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 29th November 2010 at noon.

Applications, which are available online and from the MCAST Human Resources Office, are to be addressed to the Administrative Director at the address below:

MCAST Main Campus,
It-Telgħa ta' Kordin,
Paola PLA 9032.
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316
website: www.mcast.edu.mt

Applikazzjonijiet li jaslu tard u mhux mimlija kif suppost ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MCAST Main Campus,
Corradino Hill,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316;
www.mcast.edu.mt

Late or incomplete applications will not be considered.

12th November, 2010

KULLEĠĠ MALTI TAL-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

II-Kulleġġ Malti tal-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjoni biex jingaġġa *lecturers* fil-qasam li ġej:

Viċi Direttur tal-Istitut tal-MCAST tal-Inġinerija Mekkanika (ETC Nru. 210/2010)

Il-kandidati għall-post għandu jkollhom:
L-ewwel lawrja f'suġġett relatat mal-inġinerija mekkanika;
Kwalifika ekwivalenti għal lawrja ta' *master's* f'qasam relatat mal-inġinerija mekkanika jew mal-*management* jew ħames (5) snin esperjenza f'pożizzjoni maniġerjali;
Tal-anqas ħames snin esperjenza fit-tagħlim/*lecturing*/ industrijali relatati ma' xi wieħed mis-suġġetti prinċipali mgħallma fl-Istitut.

Il-kandidat li jintgħażel jiġi impjegat fuq kuntratt ta' tliet snin, li wara jiġġedded soġġett għal xogħol sodisfaċenti.

Kandidati prospettivi huma mistiedna jissottomettu l-formola tal-applikazzjoni tal-Kulleġġ mimlija kif suppost, flimkien mal-*employment history sheet* li tinkiseb mill-ETC, mhux aktar tard minn nofsinhar tat-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010.

L-applikazzjonijiet, li jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani, għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur Amministrattiv, fl-indirizz imsemmi hawn taħt:

MCAST Main Campus,
It-Telgħa ta' Kordin,
Paola PLA 9032.
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316
website: www.mcast.edu.mt

Applikazzjonijiet li jaslu tard u mhux mimlija kif suppost ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Malta College of Arts, Science and Technology is seeking to fill the position of:

Deputy Director MCAST Institute of Mechanical Engineering (ETC No. 210/2010)

Candidates for the post should possess:
A first degree in a subject related to mechanical engineering;
A qualification equivalent to a master's degree in an area related to mechanical engineering or to management or five (5) years experience in a managerial position;
A minimum of five (5) years teaching/lecturing/industrial experience related to any of the main disciplines taught at the Institute.

The successful applicant will be engaged on a three year definite contract, renewable thereafter subject to satisfactory performance.

Prospective candidates are invited to submit the completed College Application Form, together with their employment history sheet obtainable from the ETC, by not later than Monday, 29th November 2010 at noon.

Applications, which are available online and from the Human Resources Office at MCAST Main Campus are to be addressed to the Administrative Director at the address below:

MCAST Main Campus,
Corradino Hill,
Paola PLA 9032,
Tel: 2398 7100,
Fax: 2398 7316;
www.mcast.edu.mt

Late or incomplete applications will not be considered.

12th November, 2010

MINISTERU TAS-SAĦĦA, L-ANZJANI U KURA FIL-KOMUNITÀ

Riżultat tal-Intervista għall-Postijiet ta' *Basic Specialist Trainee* fid-Dipartiment tal-Ortopedija fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità

Is-Segretarju Permanenti jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat tal-intervista għall-postijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* prinċipali fil-Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, u fuq in-*notice-board* ta-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY OF HEALTH, THE ELDERLY AND COMMUNITY CARE

Result of Interview for the Posts of Basic Specialist Trainee in the Department of Orthopaedics in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care

The Permanent Secretary notifies that the result of the interview for the above-mentioned posts may be viewed on the main notice-board in the Ministry for Health, the Elderly and Community Care, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

12th November, 2010

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI (DSE)

Riżultat tal-Intervisti għall-Pożizzjonijiet ta' *College Career Advisors* fid-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE)

Id-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE) jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat għall-intervisti għall-pożizzjonijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* tad-Direttorat għal Servizzi Edukattivi (DSE), il-Furjana, fuq in-*notice-board* tal-Kummissjoni għas-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta u fuq in-*notice-board* tal-Assistent Direttur tal-Edukazzjoni, ir-Rabat, Għawdex.

It-12 ta' Novembru, 2010

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES (DES)

Result of Interviews for Positions of College Career Advisors in the Directorate for Educational Services (DES)

The Directorate for Educational Services (DES) notifies that the result of the interviews for the abovementioned positions may be viewed on the notice-board of the Directorate for Educational Services (DSE), Floriana, on the notice-board of the Public Service Commission, The Palace, Valletta and on the notice-board of the Assistant Director of Education, Victoria, Gozo.

12th November, 2010

MINISTERU TAL-FINANZI L-EKONOMIJA U INVESTIMENT

Riżultat tal-Intervista għall-Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Procurement Manager (Electronics)* fil-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment

Is-Segretarju Permanenti, Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat tal-intervista għall-pożizzjoni msemmija hawn fuq, fin-*notice-board* prinċipali tal-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment f'30, Triq Nofsinhar, Valletta u fuq in-*notice-board* tal-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY OF FINANCE THE ECONOMY AND INVESTMENT

Result of Interview for the Position of Procurement Manager (Electronics) in the Ministry of Finance, the Economy and Investment

The Permanent Secretary in the Ministry of Finance, the Economy and Investment notifies that the result of the interview for the above mentioned position may be viewed on the main notice-board at the Ministry of Finance, the Economy and Investment, 30, Triq Nofsinhar, Valletta and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

12th November, 2010

DIPARTIMENT TAL-EŻAMIJIET

Eżami tat-Tagħlim tal-Lingwa Ingliża bħala Lingwa Barranija (EFL) - Novembru 2010

L-Ewwel Parti - Eżami tal-Kitba

Id-Direttur tal-Eżamijiet jgħarraf li l-avviż tal-eżami msemmi hawn fuq intbagħat lill-kandidati kkonċernati.

Dawk il-kandidati li ma rċivewx l-avviż tal-eżami huma mitluba biex jikkuntattjaw minnufih lid-Dipartiment tal-Eżamijiet, il-Furjana fuq 2598 2231 fil-ħinijiet tal-uffiċċju.

It-12 ta' Novembru, 2010

DEPARTMENT OF EXAMINATIONS

English as a Foreign Language (EFL) Examination - November 2010

Part I - Written Session

The Director of Examinations notifies that the notice of the above mentioned examination has been sent to the candidates concerned.

Those candidates who have not received the notice of the examination are asked to contact immediately the Department of Examinations, Floriana on 2598 2231 during office hours.

12th November, 2010

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Laqgħa ta' Konsultazzjoni Pubblika b'rabta mal-Istudju dwar l-Impatt Ambjentali dwar Tina for Malta - Feasibility studies u tal-ambjent; tal-Portijiet; Żvilupp ta' Xatt il-Barrieri għal Attivitajiet ta' *Cruises*, Il-Port il-Kbir, Valletta (PA 03047/03)

Data: 24 ta' Novembru 2010
Post: Sala David Bruce, Mediterranean Conference Centre, Valletta
Ħin: 2.00 p.m. – 4.00 p.m.

Il-pubbliku huwa ġentilment mistieden biex jattendi għal din il-laqgħa pubblika, u biex fiha jitlob informazzjoni u kjarifiki, jiddiskuti mal-konsulenti u jikkummenta fuq l-impatt tal-proposta u fuq l-istudju nnifsu. Se jkun hemm ukoll wirja għall-pubbliku.

Din hija parti mill-proċess ta' konsultazzjoni dwar l-iżvilupp propost, u mhix il-laqgħa li matulha tittieħed id-deċiżjoni finali dwar il-każ. Il-kummenti li jsiru waqt il-laqgħa se jiġu rrekordjati.

Il-pubbliku jista' wkoll jara kopji tal-abbozz tal-istudju għand l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (St. Francis Ravelin, il-Furjana), u fl-uffiċċji tal-Kunsill Lokali tal-Belt Valletta u il-Furjana, waqt il-ħinijiet tax-xogħol.

Jistgħu wkoll isiru kummenti bil-miktub sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru 2010. Dawn għandhom ikunu indirizzati lid-Direttur, Direttorat għall-Ħarsien tal-Ambjent, l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana, jew inkella jintbagħtu fuq l-indirizz elettroniku (eiamalta@mepa.org.mt).

Aktar dettalji jinstabu fuq il-*website*:
http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-cons

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Public Consultation Meeting in relation with the Environmental Impact Assessment for the Tina for Malta - Environment and feasibility studies; development of Barriera Wharf for Cruise Activity at Grand Harbour, Barriera Wharf, Valletta (PA 03047/03)

Date: 24th November 2010
Venue: David Bruce Hall, Mediterranean Conference Centre, Valletta
Time: 2.00 p.m. – 4.00 p.m.

The public is cordially invited to attend for this public meeting, and to request information and clarifications, discuss with the consultants, and comment on the impacts of the proposal or on the assessment itself. There will also be a public exhibition.

This is part of the consultation process about the proposed development, and is not the final decision-taking meeting. All comments made during the meeting will be recorded.

Copies of the draft Environmental Impact Statement may be viewed at the offices of the Malta Environment and Planning Authority (St. Francis Ravelin, Floriana) and the Valletta and Floriana Local Councils, during office hours.

Written submissions can also be made by not later than 1st December 2010. These should be addressed to the Director, Environment Protection Directorate, Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana or sent to e-mail address (eiamalta@mepa.org.mt).

Further details can be obtained from:
http://www.mepa.org.mt/permitting-ea-cons

12th November, 2010

MINISTERU GĦALL-ĠUSTIZZJA
U L-INTERN

Wirja Pubblika

Il-*Manager Airport Security* b'dan jgħarraf illi l-*area* ta' bejn Park 3 u Park 4 tal-Ajruport ta' Ħal Luqa se tkun miftuħa għall-pubbliku b'konnessjoni ma' wirja pubblika b'riżq l-Istrina.

Il-wirja se ssir il-Ħadd, it-12 ta' Diċembru 2010, bejn id-9.00 a.m. u t-3.30 p.m., ħin lokali.

L-*area* ta' bejn Park 3 u Park 4 se tkun eżenti mid-dispożizzjonijiet ta' dħul ġewwa żoni ristretti skont l-Att ta' l-1998 dwar Sigurtà fl-Ajruportijiet u fl-Avjazzjoni Ċivili.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR JUSTICE
AND HOME AFFFAIRS

Public Event

The Manager Airport Security hereby notifies that the area between Park 3 and Park 4 at Luqa Airport will be open to the public for an event in connection with L-Istrina.

The event will be held on Sunday, 12th December 2010, between 9.00 a.m. and 3.30 p.m., local time.

The area between Park 3 and Park 4 will be exempt from the provisions of access to restricted areas, as cited in the Airports and Civil Aviation (Security) Act 1998.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI SLIEMA

Il-Kunsill Lokali Sliema jgħarraf illi nhar il-Ħadd, l-14 ta' Novembru, 2010, bejn is-6.00 a.m. u l-5.00 p.m., Triq Bisazza, Tas-Sliema se tkun magħluqa għat-traffiku. Ir-rotta tat-Trasport Pubbliku mhux se tiġi affettwata.

It-12 ta' Novembru, 2010

SLIEMA LOCAL COUNCIL

The Sliema Local Council notifies that on Sunday, 14th November, 2010, between 6.00 a.m. and 5.00 p.m., Triq Bisazza, Sliema, will be closed for traffic. The Public transport route will not be effected.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI TAS-SLIEMA

Xogħlijiet ta' brix u kostruzzjoni tul Triq Qui-Si-Sana mill-Kunsill Lokali Tas-Sliema

Il-Kunsill Lokali Tas-Sliema jgħarraf li minħabba li se jsiru xogħlijiet, partijiet minn Triq tax-Xatt ta' Qui-Si-Sana se jkunu magħluqa għat-traffiku bejn il-15 ta' Novembru u l-15 ta' Diċembru, 2010, kif ġej:

Meta jkun hemm xogħlijiet għaddejjin tul ix-Xatt ta' Qui-Si-Sana minn kantuniera ma' Triq it-Torri sa kantuniera ma' Triq Hughes Hallet, l-aċċess għat-traffiku għal Tigné/Qui-Si-Sana se jkun minn Triq Tigné (kif tinqabeż il-Knisja tan-Nazzarenu), Triq Censu Xerri u għal Triq Tigné;

Meta jkun hemm xogħlijiet għaddejjin tul ix-Xatt ta' Qui-Si-Sana minn kantuniera ma' Triq Hughes Hallet sal-kantuniera ma' Triq il-Ponta ta' Dragut, traffiku minn Qui-Si-Sana se jiddawwar minn Triq Hughes Hallet u Triq Mc Iver għal Triq il-Ponta Ta' Dragut.

It-triq se tkun miftuħa għat-traffiku bejn is-16 ta' Diċembru, 2010 u 6 ta' Jannar, 2011, għall-Perjodu Festiv.

It-12 ta' Novembru, 2010

SLIEMA LOCAL COUNCIL

Scarifying and construction works along Triq tax-Xatt ta' Qui-Si-Sana by the Sliema Local Council

The Sliema Local Council notifies that due to works being carried out, parts of Triq Qui-Si-Sana will be closed to vehicular traffic between 15th November and 15th December, 2010, as follows:

When works are being carried out along Triq ix-Xatt ta' Qui Si Sana from corner with Triq it-Torri up to corner with Triq Hughes Hallet, vehicular traffic will access Tigné/Qui Si Sana through Triq ix-Xatt ta' Tigné (past Nazzarenu Church), Triq Censu Xerri and Triq Tigné;

When works are being carried out along Triq ix-Xatt ta' Qui Si Sana from corner with Triq Hughes Hallet up to corner with Triq il-Ponta ta' Dragut, vehicular traffic from upper Triq ix-Xatt ta' Qui Si Sana will be diverted to Triq Hughes Hallet and Triq Mc Iver onto Triq il-Ponta ta' Dragut.

The road will be open to traffic between the 16th December, 2010 and 6th January, 2011, for the Festive Season.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI PEMBROKE

Il-Kunsill Lokali Pembroke jgħarraf li nhar il-Ħadd, it-28 ta' Novembru, 2010, bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar, vetturi ma jkunux jistgħu jgħaddu jew jipparkjaw f'parti minn Misraħ il-Paċi (quddiem il-knisja).

It-12 ta' Novembru, 2010

PEMBROKE LOCAL COUNCIL

The Pembroke Local Council notifies that on Sunday, 28th November, 2010, between 9.00 a.m. and noon, the transit and parking of vehicles will not be allowed in part of Misraħ il-Paċi (in front of the church).

12th November, 2010

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-Avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Novembru, 2010, għal:

CT 158/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2174/2010. Provvista ta' *full field direct digital mammography unit* u *stereotactic biopsy unit* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Awwissu, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Novembru, 2010, għal:

CT 153/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2107/2010. Stallazzjoni u kummissjonar ta' disinjar u bini ta' Impjant Ġdid ta' Tkessiħ – Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali. Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-6 ta' Awwissu, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Novembru, 2010, għal:

CT/A/034/2010. - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3042/2010. Bini ta' *lightweight walkway* u xogħlijiet ċivili relatati fit-Tempji ta' Ħal Tarxien – Heritage Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta jista' jitniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Reġjonali Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €233,000.00 mingħajr V.A.T.)

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th November, 2010, for:

CT 158/2010 - Contracts Ref No, CT 2174/2010. Supply of a full field direct digital mammography unit and a stereotactic biopsy unit – Health Division. A fee of €120.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th August, 2010.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 18th November, 2010, for:

CT 153/2010 - Contracts Ref No, CT 2107/2010. Delivery, installation and commissioning of a design and construction of a New Refrigeration Plant – Ministry for Resources and Rural Affairs. A fee of €150.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 6th August, 2010.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 25th November, 2010, for:

CT/A/034/2010 - Contracts Ref No, CT 3042/2010. Construction of a lightweight walkway and related civil works in the Tarxien Temples – Heritage Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €233,000.00 excluding VAT).

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Novembru, 2010, għal:

CT 171/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2198/2010. Provvista u stallazzjoni ta' *local area networks* u xogħlijiet tal-elettriku fi skejjel tal-Gvern – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada.

CT 172/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2088/2010. Disinn u bini tal-garaxx għall-karozzi tal-linja fix-Xewkija, Għawdex – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

CT 173/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2181/2010. Provvista ta' *bottom up cost model* għall-aċċess u l-*core networks* ta' operatur tal-*fixed network* – Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni. Irid jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-4 ta' Ottubru, 2010.

CT/A/ 035/2010. - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3093/2010. Provvediment ta' servizzi ta' *Project Management* għall-Proġett tat-*Terminal* tal-Passiġġieri fiċ-Ċirkewwa – Trasport Malta. Kopja tad-dokument tal-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://www.contracts.gov.mt

Dan huwa *Works Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għal Żvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(Budget Stmat: €340,000.00 mingħajr V.A.T.).

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-15 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 175/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2216/2010. Servizzi ta' sigurtà, għassa, *cash-in-transit, alarm monitoring* u *response* – Dipartiment tal-VAT. Irid jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fl-20 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 174/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3086/2010. Provvista, konsenja, installazzjoni, ittestjar u kummissjonar (kif applikabbli) ta' apparat teknoloġiku tal-Informatika, għall-Binja tal-Fakultà tal-Informazzjoni, Komunikazzjoni u Teknoloġija, fl-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' €100.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Dan huwa *Supply Notice* taħt l-*International Open Tender Procedure*. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th November, 2010, for:

CT 171/2010 - Contracts Ref No, CT 2198/2010. Supply and installation of local area networks and electrical works in Government schools – Foundation for Tomorrow's Schools.

CT 172/2010 - Contracts Ref No, CT 2088/2010. Design and construction of Xewkija Bus Garage, Gozo – Authority for Transport in Malta.

CT 173/2010 - Contracts Ref No, CT 2181/2010. Provision of a bottom up cost model for the access and core networks of a fixed network operator – Malta Communications Authority. A fee of €60.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 4th October, 2010.

CT/A/035/2010 - Contracts Ref No, CT 3093/2010. Service tender for the provision of Project Management services for the Ċirkewwa Passenger Ferry Terminal Project – Transport Malta. A copy of the tender document may be downloaded from the website http://www.contracts.gov.mt

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €340,000.00 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 15th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th December, 2010, for:

CT 175/2010 - Contracts Ref No, CT 2216/2010. Security, guarding, cash-in-transit, alarm monitoring and response services – VAT Department. A fee of €50.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th December, 2010, for:

CT 174/2010 - Contracts Ref No, CT 3086/2010. Tender for the supply, delivery, installation, testing and commissioning (as applicable) of Information Technology equipment for the Faculty of Information Communications Technology (ICT) Building at the University of Malta. A fee of €100.00 will be charged for each copy of tender document.

This is a Supply Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(*Budget* Stmat: €509,322.03 mingħajr V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-18 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Diċembru, 2010, għal:

CT 176/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2201/2010. Provvista ta' *fuel oil* għall-*boilers* fl-Isptar Mater Dei – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €200.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fil-25 ta' Ottubru, 2010.

CT 177/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2152/2010. Bini ta' Kumpless tal-Park and Ride fil-Marsa – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta tista' tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali 2007-2013 – Ninvestu għal Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* Stmat: €850,000.00 mingħajr V.A.T.)

CT 178/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3010/2010. Rikostruzzjoni u titjib fil-*Bypass* tal-Mellieħa – Transport Malta.

Dan huwa *Works Notice* taħt l-International Open Tender Procedure. Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget stmat*: €9,952,600 inkluża l-V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-26 ta' Ottubru, 2010.

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-4 ta' Jannar, 2011, għal:

*CT 180/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3096/2010. Xogħol ta' inġinerija mekkanika u elettrika, trasportazzjoni vertikali, u ġenerazzjoni ta' enerġija rinnovabbli għat-Terminal tal-Passiġġieri fiċ-Ċirkewwa – Transport Malta. Kopja ta' din l-offerta tista' tinkiseb mingħajr ħlas mill-*website* (http://www.contracts.gov.mt).

Dan huwa *Works Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din l-offerta qiegħda tiġi kkunsidrata biex tkun parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond ta' Koeżjoni Ewropew 2007-2013 – Ninvestu fil-futur tiegħek.

(*Budget*: €1,695,000.00 mingħajr V.A.T.)

Sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-8 ta' Frar, 2011, għal:

CT 179/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 3083/2010. Żvilupp ta' disinn u kostruzzjoni taċ-Ċentru tal-Onkoloġija tal-Isptar Mater Dei, inklużi s-servizzi kollha ta' inġinerija u l-fornitura ta' tagħmir mediku permezz ta' *nominated subcontractor* – Fundazzjoni għas-Servizzi Mediċi.

(Estimated Budget: €509,322.03 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 18th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st December, 2010, for:

CT 176/2010 - Contracts Ref No, CT 2201/2010. Supply of fuel oil for boilers at Mater Dei Hospital – Department of Health. A fee of €200.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 25th October, 2010.

CT 177/2010 - Contracts Ref No, CT 2152/2010. Construction of a Park and Ride Complex in Marsa – Authority for Transport in Malta.

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender might be considered for part-financing by the European Union under the European Regional Development Fund 2007-2013 – Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life.

(Estimated Budget: €850,000.00 excluding V.A.T.).

CT 178/2010 - Contracts Ref No, CT 3010/2010. Reconstruction and upgrading of Mellieħa Bypass, Mellieħa – Transport Malta.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is part-financed by the European Union under the Cohesion Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Estimated Budget: €9,952,600 including V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 26th October, 2010.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 4th January, 2011, for:

*CT 180/2010 - Contracts Ref No, CT 3096/2010. Mechanical and electrical works, vertical transportation and renewable energy generation for the Ċirkewwa Passenger Terminal – Transport Malta. A copy of this tender document can be downloaded free of charge from the website: (http://www.contracts.gov.mt).

This is a Works Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the European Cohesion Fund 2007-2013 – Investing in your future.

(Budget: €1,695,000.00 excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 8th February, 2011, for:

CT 179/2010 - Contracts Ref No, CT 3083/2010. Design development and construction of Mater Dei Hospital Oncology Centre including all engineering services and supply of medical equipment through a nominated subcontractor – Foundation for Medical Services.

Dan huwa *Works Notice* taħt l-*International Tender Procedure*. Din l-offerta qed tiġi kkunsidrata sabiex tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013 – Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar.

(*Budget* stmat: €41,000,000 mingħajr V.A.T.)

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fit-3 ta' Novembru, 2010.

* Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dawk li jagħmlu offerta huma avżati biex iżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt minn fejn jistgħu jniżżlu previżjoni tad-dokumenti, jixtru dokumenti tal-offerta *online* 24 siegħa kuljum, u jirreġistraw għall-funzjonalitajiet addizzjonali. Il-*website* tipprovdi wkoll informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Id-dokumenti tal-offerti jistgħu jinkisbu wkoll fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jitħallsu permezz ta' sistema *point-of-sale* elettronika (EPOS) tal-Bank of Valletta u l-HSBC.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni tal-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-12 ta' Novembru, 2010

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha li skont SL 174.07 tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2005 ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerli tal-Kuntratti għar-rigward tal-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*website* uffiċjali tad-Dipartiment, http://www.contracts.gov.mt**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skont parti XIII tal-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-12 ta' Novembru, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 153/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2107/2010. Stallazzjoni u kummissjonar ta' disinjar u bini ta' Impjant Ġdid ta' Tkessiħ – Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

This is a Works Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is being considered for part-financing by the European Union under the Malta Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013; Investing in Competitiveness for a better Quality of Life.

(Estimated Budget: €41,000,000 excluding V.A.T.).

The EU Contract Notice was dispatched on 3rd November, 2010.

* Advertisement appearing for the first time

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt from where they can download preview documents, purchase tender documents online 24 hours a day, and register for additional functionalities. The website also provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

Tender documents are also obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana FRN 1600, Malta, Tel:- (0356) 21 220 212, Ext.: 128 on any working day between 8.30 a.m. and noon. Documents may be purchased through an electronic point-of-sale system (EPOS) by Bank of Valletta and HSBC.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

12th November, 2010

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of SL 174.07 of the Public Contracts Regulations 2005 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the Department's official website, http://www.contracts.gov.mt**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

12th November, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 153/2010 - Contracts Ref No, CT 2107/2010. Delivery, installation and commissioning of a design and construction of a New Refrigeration Plant – Ministry for Resources and

Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-6 ta' Awwissu, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-Avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Novembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 172/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2088/2010. Disinjar u bini tal-garaxx għall-karozzi tal-linja fix-Xewkija, Għawdex – Awtorità għat-Trasport f'Malta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi din is-sejħa għal offerti qiegħda tiġi kkanċellata.

It-12 ta' Novembru, 2010

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 158/2010 - Nru ta' Ref tal-Kuntratti, CT 2174/2010. Provvista ta' *full field direct digital mammography unit* u *stereotactic biopsy unit* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' €120.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-16 ta' Awwissu, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-Avviż imsemmi qed jerġgħu jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Novembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

DIPARTIMENT TAL-ARTIJIET

Il-Kummissarju tal-Artijiet jgħarraf li:

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa tal-Offerti tad-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, 2 ta' Diċembru, 2010.

*Avviż Nru. 147. Bejgħ ta':

(a) sit f'San Pawl il-Baħar, kif muri bl-aħmar u mmarkat A fuq pjanta P.D. 2010_125; u

(b) sit f'San Pawl il-Baħar, mil-livell eżiztenti tal-moll sa għoli ta' 5.85 metri f'Punt 2, u sa għoli ta' 8.50 metri f'Punt 1, kif aħjar muri bl-aħmar u mmarkat B fuq pjanta P.D.2010_125, bit-termini u l-kundizzjonijiet li jidhru fl-abbozz tal-kuntratt hawnhekk anness immarkat Dokument '1'. L-

Irid jitħallas dritt ta' €150.00 għal kull kopja ta' dokument tal-offerta.

Il-*Contract Notice* tal-UE ntbagħat fis-6 ta' Awwissu, 2010.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-Avviż imsemmi qed jiġu mtawla sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Novembru, 2010.

12th November, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 172/2010 - Contracts Ref No, CT 2088/2010. Design and construction of Xewkija bus garage, Gozo – Authority for Transport in Malta.

The Director General (Contracts) notifies for general information that this call for tenders is being cancelled.

12th November, 2010

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 158/2010 - Contracts Ref No, CT 2174/2010. Supply of a full field direct digital mammography unit and a stereotactic biopsy unit – Health Division. A fee of €120.00 will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 16th August, 2010.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is again being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th November, 2010.

12th November, 2010

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 2nd December, 2010.

*Advt. No. 147. Sale of:

(a) a site in Saint Paul's Bay, as shown edged in red and marked A on plan P.D. 2010_125; and

(b) a site in Saint Paul's Bay, from the existing quay level up to a height of 5.85 metres at Point 2 and up to a height of 8.50 metres at Point 1, as better shown edged in red and marked B on plan P.D. 2010_125, under the terms and conditions of the annexed draft deed marked Document

offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' €10,700 skont kif stipulat fil-kundizzjonijiet tal-offerta. Offerti anqas mill-ammont ta' ħames mitt elf Ewro (€500,000) ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. 148. Kiri tal-Garaxx Nru. 2 taħt Binja Bighi, Kalkara, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.238_90_5_A. Offerti anqas mill-ammont ta' elf u tmien mitt Ewro (€1,800) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €12 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

* Avviż Nru. 149. Kiri tal-Garaxx Nru. 6 taħt Blokk E, Triq Peppi Vella, Qasam tad-Djar Tal-Ħawli, Birgu, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.78_80_16_A. Offerti anqas mill-ammont ta' elf u mitejn Ewro (€1,200) fis-sena ma jiġux ikkunsidrati.

Irid jitħallas dritt ta' €12 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Artijiet, Berġa tal-Baviera, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u n-11.45 a.m.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 163/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' *push fit fittings* għad-Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

'1'. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of €10,700 as stipulated in the tender conditions. Offers below the amount of five hundred thousand Euro (€500,000) will not be considered.

A fee of €50 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 148. Lease of the Garage No. 2 under Binja Bighi, Kalkara, shown edged in red on plan P.D.238_90_5_A. Offers below the amount of one thousand eight hundred Euro (€1,800) per annum will not be considered.

A fee of €12 will be charged for each copy of tender document.

*Advt. No. 149. Lease of the Garage No. 6 under Blokk E, Triq Peppi Vella, Tal-Ħawli Housing Estate, Birgu, shown edged in red on plan P.D.78_80_16_A. Offers below the amount of one thousand two hundred Euro (€1,200) per annum will not be considered.

A fee of €12 will be charged for each copy of tender document

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m.

12th November, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Project Design and Implementation Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th November, 2010, for:-

Advt. No. 163/2010. Period contract for the supply and delivery of push fit fittings to the Project Design and Implementation Department and Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 171/2010. Kuntratt perjodiku għall-kiri, manutenzjoni u tqegħid fuq il-post ta' *mobile toilets* għad-Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

It-12 ta' Novembru, 2010

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 23rd November, 2010, for:-

Advt. No. 171/2010. Period contract for the hiring, servicing and placing on site of mobile toilets for the Project Design and Implementation Department and Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Relevant documents may be obtained against their respective fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number 2299 7567).

12th November, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Id-Direttur Ġenerali, Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 164/2010. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *telescopic crane*.

Għandu jitħallas dritt ta' €35 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 165/2010. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *excavator crane (20-30 tons)* biex jintuża mill-*Marine and Storm Water Unit*.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Avviż Nru. 167/2010. Assessjar xieraq u *method statement* rigward l-applikazzjoni għall-iżvilupp sħiħ għall-Proġett ta' Rijabilitazzjoni tas-Salini.

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

The Director General, Cleansing and Maintenance Department, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th November, 2010, for:-

Advt. No. 164/2010. Period contract for the hire of telescopic crane.

A fee of €35 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Advt. No. 165/2010. Period contract for the hire of excavator crane (20-30 tons) for use by the Marine and Storm Water Unit.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Advt. No. 167/2010. Appropriate assessment and method statement in relation to the full development application for the Salini Rehabilitation Project.

A fee of €50 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 169/2010. Provvista u konsenja ta' *MIG welding sets* lid-Direttorat tal-Manifattura u Servizzi, Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 170/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' kanen tal-ilma tal-azzar galvanizzati għad-Dipartiment għad-Disinn ta' Proġetti u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Implimentazzjoni u Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kwot. Nru. 54/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' sapun tal-ħasil tal-ħwejjeġ *(laundry bars)* għal diversi dipartimenti tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010, fit-Taqsima tal-Kuntratti u l-Akkwisti, Dipartiment tal-*Financial Management*, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

*Kwot. Nru. 55/2010. Provvista, konsenja u kummissjunar ta' magna ġdida li tneħħi ċ-*chewing gum* għad-Dipartiment tat-Tindif u Manutenzjoni.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

*Kwotazzjoni li qed tidher għall-ewwel darba

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management*, Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Numru tat-Telefon 2299 7567).

It-12 ta' Novembru, 2010

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010, for:-

Advt. No. 169/2010. Supply and delivery of MIG welding sets to the Manufacturing and Servicing Directorate, Cleansing and Maintenance Deparetment.

A fee of €10 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 30th November, 2010, for:-

Advt. No. 170/2010. Period contract for the supply and delivery of galvanized steel water pipes to the Project Design and Implementation Department and Cleansing and Implementation Department and Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Quot. No. 54/2010. Period contract for the supply and delivery of (hard) laundry soap bars to various departments of the Ministry for Resources and Rural Affairs.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 3rd December, 2010, for:-

*Quot. No. 55/2010. Supply, delivery and commissioning of a brand new chewing gum removal machine to the Cleansing and Maintenance Department.

A fee of €25 is to be charged for the procurement of each set of relevant documents.

*Quotation appearing for the first time

Relevant documents may be obtained against their respective fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Telephone Number 2299 7567).

12th November, 2010

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* jgħarraf illi:–

Kategorija B - Stmati bejn €12,001 - €120,000 - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2010, fil-kaxxa tal-offerti tal-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/80/2010.	Provvista u installazzjoni ta' *goods/passenger hydraulic lift* fl-Uffiċċji Distrettwali l-Ġodda fix-Xewkija, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*TD/T/86/2010.	Provvista u installazzjoni ta' *goods/passenger hydraulic lift* fl-Imħażen tad-D.O. fix-Xewkija, Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*P/T/1/2010.	Ċertifikar ta' *Primary Fuel Storage Site* fl-Ajruport Internazzjonali ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' €10 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn €120,001 - €412,000 mingħajr VAT - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Diċembru, 2010, fil-kaxxa tal-offerti fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/61/2010.	Provvista u installazzjoni ta' *fibre optic cable*.

Għandu jitħallas dritt ta' €30 għal kull dokument ta' din l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniku rilevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

ENEMALTA CORPORATION

The Chief Executive Officer notifies that:–

Category B - Estimated between €12,001 - €120,000 - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 15th December, 2010, for:–

*TD/T/80/2010.	Supply and installation of goods/passenger hydraulic lift at the New District Offices at Xewkija, Gozo.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

*TD/T/86/2010.	Supply and installation of goods/passenger hydraulic lift at D.O. Stores at Xewkija, Gozo.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

*P/T/1/2010.	Certification of a Primary Fuel Storage Site at Malta International Airport.

A fee of €10 should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between €120,001 - €412,000 VAT exclusive - Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 9th December, 2010, for:–

TD/T/61/2010.	Supply and installation of fibre optic cable.

A fee of €30 should be paid for each copy of this tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

Il-formoli tal-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali tal-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli tal-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*Website* tal-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* tal-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat tal-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini tal-Amministrazzjoni tal-Enemalta, il-Marsa.

It-12 ta' Novembru, 2010

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of Category B tenders can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building, Marsa.

12th November, 2010

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TAL-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Novembru, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/37/2010. Kuntratt għal twettiq ta' xogħlijiet minuri ta' katusi u toroq.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/45/2010. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-laboratorju *(top loading autoclave and deionizer)*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/44/2010. Provvista u konsenja ta' *hydrostatic pressure sensors* biex jitkejjel il-livell tal-ilma tad-drenaġġ.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/46/2010. Provvista u konsenja ta' *hydraulic jiggers*.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 18th November, 2010 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/37/2010. Contract for the execution of minor pipe and road works.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 19th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/45/2010. Supply and delivery of laboratory equipment (top loading autoclave and deionizer).

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 22nd November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/44/2010. Supply and delivery of hydrostatic pressure sensors for waste water level measurement.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 26th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/46/2010. Supply and delivery of hydraulic jiggers.

Għandu jitħallas dritt ta' €47.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż Nru. WSC/T/48/2010. Provvista u konsenja ta' pajpijiet *uPVC*.

Għandu jitħallas dritt ta' €12.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2010, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/42/2010. Provvista u konsenja ta' *CCTV borehole video camera system.*

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar it-Tnejn, il-15 ta' Novembru 2010.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-3 ta' Jannar, 2011, fl-Uffiċċju Prinċipali Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/41/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *uPVC pipes*.

Għandu jitħallas dritt ta' €24.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-data tal-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża minn nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Novembru, 2010.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-6 ta' Jannar, 2011, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/43/2010. Provvista ta' *ferric chloride solution*.

Għandu jitħallas dritt ta' €60.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi tal-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. L-offerenti għandhom iżuru l-*website* korporattiv bl-indirizz http://www.wsc.com.mt minn fejn jistgħu jixtru *online* d-dokumenti tal-offerta, jaraw it-*tender status*, iniżżlu *preview documents* u jiksbu tagħrif dwar ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kuntratti biex jingħataw kuntratti pubbliċi. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet jinsabu wkoll fuq in-*notice-board* tal-Korporazzjoni fl-Uffiċċju Prinċipali f'Ħal Luqa.

It-12 ta' Novembru, 2010

A fee of €47.00 will be charged for each tender document.

*Advt. No. WSC/T/48/2010. Supply and delivery of uPVC pipes.

A fee of €12.00 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 29th November 2010, for:

Advt. No. WSC/T/42/2010. Supply and delivery of CCTV borehole video camera system.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Monday, 15th November 2010.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Qormi Road, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 3rd January 2011, for:

Advt. No. WSC/T/41/2010. Period contract for the supply of uPVC pipes.

A fee of €24.00 will be charged for each tender document.

The closing date of this tender has been extended from Friday, 5th November 2010.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 6th January, 2011 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/43/2010. Supply of ferric chloride solution.

A fee of €60.00 will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon. Tenderers are advised to visit the corporate website at http://www.wsc.com.mt where they can purchase tender documents online, view tender status, download preview documents and obtain information on Contracts Committee recommendations for the award of public contracts. These recommendations are also given publicity in the WSC's notice-board at Luqa Head Office.

12th November, 2010

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chief* Executive Officer, Awtorità tad-Djar, jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti tal-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sal-10.00 a.m. tal-Ġimgħa 26 ta' Novembru, 2010.

Avviż Nru. 241/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 14, il-Kalkara, Triq il-Kapuċċini. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' €2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/ *maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt €17,200.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 242/2010. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 1 taħt Blokk H, in-Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offerti taħt €79,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 243/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17 taħt Blokk H, in-Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offerti taħt €15,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 244/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 37 taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Offerti taħt €12,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 245/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 42 taħt Binja Sgħajtar, in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Offerti taħt €11,700.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 246/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 1 taħt Blokk 6, il-Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offerti taħt €31,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 247/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokk 6, il-Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offerti taħt €63,900.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 248/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 5 taħt Blokk 3, il-Qawra, Triq il-Ġdida fi Triq il-Konventwali. Offerti taħt €24,100.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 249/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €14,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 250/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 6 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €13,300.00 ma jiġux ikkunsidrati.

HOUSING AUTHORITY

The Chief Executive Officer, Housing Authority notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana by 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010 for:-

Advt. No. 241/2010. Sale tale quale of Garage No. 14, Kalkara, Triq il-Kapuċċini. This transfer is subject to the rent of €2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,200.00 will not be considered.

Advt. No. 242/2010. Sale 'tale quale' of Premises No. 1, underlying Block H, Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offers below €79,800.00 will not be considered.

Advt. No. 243/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 17, underlying Block H, Naxxar, Triq ta' Mezzi. Offers below € 15,400.00 will not be considered.

Advt. No. 244/2010 Sale 'tale quale' of Garage No. 37, underlying Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. Offers below €12,700.00 will not be considered.

Advt. No. 245/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 42, underlying Binja Sgħajtar, Naxxar, Triq il-Bajtar. Offers below €11,700.00 will not be considered.

Advt. No. 246/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 1, underlying Block 6, Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offers below €31,900.00 will not be considered.

Advt. No. 247/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Block 6, Qawra, Triq il-Ġdida ma' Triq San Timotju. Offers below € 63,900.00 will not be considered.

Advt. No. 248/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 5, underlying Block 3, Qawra, Triq il-Ġdida fi Triq il-Konventwali. Offers below €24,100.00 will not be considered.

Advt. No. 249/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Blocks 1 and 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €14,600.00 will not be considered.

Advt. No. 250/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 6, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €13,300.00 will not be considered.

*Avviż Nru. 251/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 7 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,500.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 252/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 9 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 253/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 12 taħt Blokki 1 u 2, Ħaż-Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 254/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 24 taħt Blokk D, Ħaż-Żebbug, Triq Ħal Mula. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' € 2.33 fis-sena skont il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur tal-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skont il-liġi. Offerti taħt € 17,400.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 255/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 16 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 256/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 17 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt € 11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 257/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 18 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 258/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 19 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €11,800.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 259/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 21 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt € 13,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 260/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 1 taħt Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €13,000.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Avviż Nru. 261/2010. Bejgħ *tale quale* ta' Garaxx Nru. 2 taħt Blokki A u B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offerti taħt €12,600.00 ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 22, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, matul il-ħinijiet tal-uffiċċju.

It-12 ta' Novembru, 2010

Advt. No. 251/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 7, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below € 11,500.00 will not be considered.

Advt. No. 252/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 9, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below € 11,000.00 will not be considered.

Advt. No. 253/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 12, underlying Blocks 1 and 2, Żebbuġ, Triq l-Indipendenza. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 254/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 24, underlying Block D, Żebbuġ, Triq Ħal Mula. This transfer is subject to the rent of € 2.33 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below €17,400.00 will not be considered.

Advt. No. 255/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 16, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 256/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 17, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 257/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 18, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 258/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 19, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €11,800.00 will not be considered.

Advt. No. 259/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 21, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €13,000.00 will not be considered.

Advt. No. 260/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 1, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €13,000.00 will not be considered.

Advt. No. 261/2010. Sale 'tale quale' of Garage No. 2, underlying Blocks A and B, Tarxien, Triq Alfier De Medran. Offers below €12,600.00 will not be considered.

Tender forms may be obtained from the Housing Authority, 22, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

12th November, 2010

WASTESERV MALTA LTD

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/226/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvediment ta' servizzi biex isaħħu Programm ta' Monitoraġġ tal-Ambjent għall-*Engineered Landfill* taż-Żwejra.

Avviż Nru. WSM/228/2010. Kuntratt perjodiku għat-tgħabbija u esportazzjoni ta' *baled refuse derived fuel (RDF)* mill-Material Recovery Facility (MRF) fil-Faċilità għat-Trattament tal-Iskart f'Sant' Antnin.

Avviż Nru. WSM/229/2010. Kuntratt perjodiku għat-tgħabbija u esportazzjoni ta' *loose refuse derived fuel (RDF)* mill-Material Recovery Facility (MRF) fil-Faċilità għat-Trattament tal-Iskart f'Sant' Antnin.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/225/2010. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' fliexken tal-ilma tax-xorb u għall-kiri ta' *dispensers* tal-ilma.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/227/2010. Kuntratt perjodiku għat-tgħabbija u esportazzjoni ta' *loose organic fraction* mit-trattament ta' *Municipal Solid Waste (MSW)* mill-Għallis.

Avviż Nru. WSM/232/2010. Provvediment ta' servizzi b'konnessjoni ma' dekorazzjonijiet tal-Milied bid-dawl f'diversi postijiet immexxija mill-Wasteserv Malta Ltd.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 16th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/226/2010. Period contract for the provision of services for the consolidation of an Environmental Monitoring Programme for the Żwejra Engineered Landfill.

Advt. No. WSM/228/2010. Period contract for the loading and export of baled refuse derived fuel (RDF) from the Material Recovery Facility (MRF) at the Sant' Antnin Waste Treatment Plant.

Advt. No. WSM/229/2010. Period contract for the loading and export of loose refuse derived fuel (RDF) from the Material Recovery Facility (MRF) at the Sant' Antnin Waste Treatment Plant.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 19th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/225/2010. Period contract for the supply of drinking water bottles and for the hiring of water dispensers.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Friday, 26th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/227/2010. Period contract for the loading and export of loose organic fraction from the treatment of Municipal Solid Waste (MSW) from Għallis.

Advt. No. WSM/232/2010. Provision of services in connection with illuminated Christmas decorations at various sites managed and operated by Wasteserv Malta Ltd.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:-

Avviż Nru. WSM/231/2010. Installazzjoni ta' *gate pillars* fis-*Civic Amenity Sites* f'Ħal Luqa.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Uffiċċju Prinċipali, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052, għal:-

Avviż Nru. WSM/233/2010. Servizz ta' konsulenza għall-*option analysis,* disinn u akkwist ta' sistema magħluqa għal moviment u trattament ta' qabel ta' skart mill-biċċerija.

Għandu jitħallas dritt ta' €50.00 għal kull dokument tal-offerta.

Dan l-avviż ibiddel dak li deher fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 18,667 tal-5 ta' Novembru, 2010.

Il-formoli tal-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u t-3.00 p.m.

It-12 ta' Novembru, 2010

WASTESERV MALTA LTD

Il-Kap Eżekuttiv tal-WasteServ Malta Ltd jgħarraf illi:-

WasteServ Malta Ltd qed toffri materjal riċiklabbli għall-bejgħ, li għandu jinbiegħ *ex-works* mill-Impjant tat-Trattament tal-Iskart ta' Sant'Antnin (SAWTP) u minn *Civic Amenity Sites (CA Site).* Il-materjal riċiklabbli li huwa disponibbli għax-xahar ta' Novembru 2010 jikkonsisti minn dan li ġej:

Oġġett:
1. *HDPE baled*
2. *PET mixed*
3. *Metal Ferrous Cans baled*
4. *Aluminium Cans loose*
5. *Aluminium Profile loose*
6. *Ferrous Metal Scrap loose SAWTP*
7. *Ferrous Metal Scrap loose CA Sites*
8. Ferrous Metal Scrap loose Magħtab loose Env. Complex
9. *Ferrous Metal Scrap loose (Gozo)*
10. *Other Plastic (Crates/Furniture)*
11. S*tainless Steel (washing sinks)*

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera up to noon on Tuesday, 30th November, 2010 for:

Advt. No. WSM/231/2010. Installation of gate pillars at Luqa Civic Amenity Sites.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd, Head Office, Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052 up to noon on Friday, 3rd December, 2010 for:

Advt. No. WSM/233/2010. Consultancy service for the option analysis, design and procurement of a closed system for the movement and pre-treatment of slaughterhouse waste.

A fee of €50.00 is being charged for each tender document.

This advert replaces the one published in the Government Gazette No. 18,667 of the 5th November, 2010.

Tender forms may be obtained together with any further information required from the mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and 3.00 p.m.

12th November, 2010

WASTESERV MALTA LTD

The Chief Executive Officer of WasteServ Malta Ltd notifies that:-

WasteServ Malta Ltd is offering for sale various recyclable materials, to be sold ex-works, from Sant'Antnin Waste Treatment Plant (SAWTP) and Civic Amenity Sites (CA Site). The Recyclable materials available for the month of November 2010 shall consist of:-

Item Material
1. HDPE baled
2. PET mixed
3. Metal Ferrous Cans baled
4. Aluminium Cans loose
5. Aluminium Profile loose
6. Ferrous Metal Scrap loose SAWTP
7. Ferrous Metal Scrap loose CA Sites
8. Ferrous Metal Scrap loose Magħtab loose Env. Complex
9. Ferrous Metal Scrap loose (Gozo)
10. Other Plastics (Crates/Furniture)
11. Stainless Steel (washing sinks)

12. *Tyres (various types and sizes)*
13. *Mixed shredded wood*
14. *Jablo loose*
15. *Cardboard baled*
16. *Mixed Paper Plastic Baled*
17. *Mixed Paper baled*
18. *Wooden Pallets*
19. *Mixed Glass Packaging*
20. *Crushed Mixed Glass Packaging*
21. *Rubber from shredded tyres varying from 4mm to 6mm thickness*

WasteServ jilqa' offerti (mingħajr VAT) għall-bejgħ ta' dawn l-oġġetti *'tale quale'* mingħajr garanzija u jikkuntattja lil dawk li beħsiebhom jixtru biex jintlaħaq ftehim rigward il-ġbir tal-materjali meħtieġa fiż-żmien miftiehem. L-oġġetti kollha msemmija għandhom jitqiesu bħala lottijiet separati. L-offerti għandhom jiġu sottomessi wara li timtela l-formola dettaljata li tista' titniżżel minn www.wastesermalta.com filwaqt li kopja stampata tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' SAWTP jew mill-uffiċċji ta' Santa Venera matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. Din il-proċedura għandha tirrepeti ruħha kull xahar.

Partijiet interessati għandhom iċemplu lill-WasteServ fuq 2385 8139 sabiex jaraw il-materjal, li qiegħed jinbiegħ *'tale quale'* u mingħajr garanzija. L-offerti għax-xiri għandhom jiġu depożitati fil-Kaxxa tal-Offerti f'Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052 li għandha tinfetaħ f'nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

12. Tyres (various types and sizes)
13. Mixed shredded wood
14. Jablo loose
15. Cardboard baled
16. Mixed Paper Plastic Baled
17. Mixed Paper baled
18. Wooden Pallets
19. Mixed Glass Packaging
20. Crushed Mixed Glass Packaging
21. Rubber from shredded tyres varying from 4mm to 6mm thickness

WasteServ will receive offers (excl. VAT) for the sale of these fractions 'tale quale' without warranty and shall contact prospective buyers to come to an agreement to collect the required materials in an agreed time-frame. All items shall be considered as separate lots. Offers are to be submitted by the completion of the detailed form available for download on the website www.wasteservmalta.com and hardcopies may be obtained from SAWTP offices or Sta. Venera offices during office hours. This procedure is intended to be repeated every month.

Interested parties are advised to call WasteServ on 2385 8139 in order to view the material, which is being sold 'tale quale' without warranty. Purchase offers are to be deposited in the Tender Box at Triq Sant'Antnin, Marsaskala MSK 9052 and shall be opened on Friday, 26th November, 2010 at noon.

12th November, 2010

DIPARTIMENT TAL-PROPRJETÀ TAL-GVERN

Sejħa għall-Offerti skont Artikolu 3(1)(a) tal-Att dwar it-Trasferiment ta' Artijiet tal-Gvern, Kapitolu 268 tal-Liġijiet ta' Malta.

Il-*Privatisation Unit* fi ħdan il-Ministeru tal-Finanzi, l-Ekonomija u Investiment, tistieden lill-persuni u entitajiet interessati sabiex jissottomettu offerti għall-konċessjoni b'ċens temporanju għall-perjodu ta' tletin (30) sena tal-*Malta Super Yacht Facilities,* li jinsabu f'Baċir Nru. 2 u f'Baċir Nru. 3 fl-inħawi ta' Bormla.

Wieħed jista' jara kopja tal-pjanti li juru l-proprjetà proposta li tingħata b'ċens temporanju, kif imsemmi hawn fuq, mill-21 ta' Lulju, 2010 sas-6 ta' Awwissu, 2010, fl-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit,* Qasam Industrijali tal-Marsa MRS 3000 mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.00 a.m. u s-2.00 p.m.

Id-dokument tal-offerta, inklużi l-proċess u d-dokumenti meħtieġa biex issir l-offerta, jista' jinkiseb mill-Uffiċċju tal-*Privatisation Unit* wara li jitħallas dritt ta' €5,000.

GOVERNMENT PROPERTY DEPARTMENT

Call for tenders in terms of Article 3(1)(a) of the Disposal of Government Land Act, Chapter 268 of the Laws of Malta.

The Privatisation Unit within the Ministry of Finance, the Economy and Investment invites interested parties to tender for the temporary emphyteutical grant for a period of thirty (30) years of the Malta Super Yacht Facilities situated at Dock 2 and Dock 3 in the Cospicua area.

A copy of the plans in respect of the property proposed to be granted under title of temporary emphyteusis as aforesaid may be viewed as from the 21st July 2010 until the 6th August 2010 at the offices of the Privatisation Unit, Marsa Industrial Estate, Marsa MRS 3000 from Monday to Friday between 8.00 a.m. and 2.00 p.m.

The relative Call for Tenders document and attachments thereto setting out process and requirements connected with submitting a tender can be collected from the offices of the Privatisation Unit on payment of €5,000.

Ħadd ma jista' jiġbor id-dokument tal-offerta jekk qabel ma jiffirmax/jiffirmawx Ftehim ta' Kunfidenzjalità. Kull min hu interessat huwa mistieden jagħmel kuntatt mal-*Privatisation Unit*.

Il-ħin u d-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-offerti huwa sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2010.

Kull mistoqsija għandha tiġi indirizzata liċ-*Chairman, Privatisation Unit:*

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

It-12 ta' Novembru, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA għandha bżonn tixtri soluzzjoni għall-provvediment tat-tieni parti għas-Sistema Integrata tas-Saħħa (IHIS 2).

Offerti magħluqin għat-tieni parti tas-Sistema Integrata tas-Saħħa jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tat-30 ta' Novembru, 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA http://www.mita.gov.mt/tenders.

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T09110.mita@gov.mt għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* mibgħuta fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

It-12 ta' Novembru, 2010

L-AĠENZIJA TAT-TEKNOLOĠIJA
TAL-INFORMATIKA TA' MALTA

Il-Kap Eżekuttiv tal-MITA jgħarraf illi:-

MITA tistieden lill-Operaturi Ekonomiċi biex jissottomettu l-offerti tagħhom għall-provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' impjant fotovoltajku għad-*Data Centre* il-ġdid tagħha.

No person will be allowed to collect the Call for Tenders document and attachments thereto unless he enters into a Confidentiality Agreement. Interested parties are invited to contact the Privatisation Unit.

The closing time and date for submission of tenders is noon (Central European Time) of Wednesday, 1st December 2010.

Enquiries should be addressed to the Chairman, Privatisation Unit:

Email: victoria-mary.wilson@gov.mt
Tel: (00356) 21 230424
Mob: (00356) 7920 9468

12th November, 2010

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:-

MITA needs to procure a solution for the provision of Integrated Health Information System Phase 2 (IHIS 2).

Sealed tenders for Integrated Health Information System Phase 2 will be received in the tender box at Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) of 30th November, 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on http://www.mita.gov.mt/tenders.

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T09110.mita@gov.mt for a fee of €35.

For further information, contact the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or the above-mentioned email.

12th November, 2010

MALTA INFORMATION
TECHNOLOGY AGENCY

The Chief Executive Officer of MITA notifies that:

MITA invites interested bidders to submit their proposals for the supply, installation and maintenance of a Photovoltaic Plant at its new Data Centre.

Offerti magħluqin għall-provvista, installazzjoni u manutenzjoni ta' impjant fotovoltajku għad-*Data Centre* il-ġdid tal-MITA jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru 2010 fil-kaxxa tal-offerti li tinsab f'Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MITA (http://www.mita.gov.mt/tenders).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil T13910.mita@gov.mt għal-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jinkisbu mid-Dipartiment tas-*Sourcing and Vendor Management* permezz tat-telefon 2123 4710, jew b'*email* lil (svmd.mita@gov.mt).

It-12 ta' Novembru, 2010

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru 2010 fl-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, jew b'*e-mail* lil anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. RFQ.23.10. *Surveying* topografiku u arkitettoniku tal-Katakombi ta' Santu Wistin, ir-Rabat, Malta.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex* Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol (mit-Tnejn sal-Ġimgħa) bejn it-8.30 a.m. sa nofsinhar jew billi tibgħatu *e-mail* lil anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt

It-12 ta' Novembru, 2010

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru 2010 fl-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-ex-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM.30.10. Provvista, installazzjoni u

Sealed tenders for the supply, installation and maintenance of a Photovoltaic Plant for MITA new Data Centre will be received in the tender box at Gattard House, National Road, Blata l-Bajda, up till noon (Central European Time) on Wednesday, 15th December 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MITA website on (http://www.mita.gov.mt/tenders).

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to T13910.mita@gov.mt for a fee of €35.

Further information can be obtained the Sourcing and Vendor Management Department on telephone number 2123 4710 or (email svmd.mita@gov.mt).

12th November, 2010

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta, notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara or sent via e-mail to anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt. In both cases the documents will be accepted by not later than noon of Friday, 26th November 2010 for:-

Quot. No. RFQ.23.10. Topographic and architectural surveying of St Augustine's Catacombs, Rabat, Malta

The quotation forms and other information may be obtained from the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day (Monday to Friday) between 8.30 a.m. till noon or via e-mail by sending a request to the following e-mail addresses: anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt

12th November, 2010

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara by not later than noon of Friday, 3rd December 2010 for:

Advt. No. HM.30.10. Supply, installation and

kummissjunar ta' *air conditioning units* f'Heritage Malta, Bini tal-ex Sptar Navali, Bighi.

Għandu jitħallas dritt ta' €20.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Progetti, Heritage Malta, Bini tal-ex Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol (mit-Tnejn sal-Ġimgha) bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* ta' Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Novembru, 2010 fl-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex*-Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, jew b'e-mail lil: anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. RFQ.24.10. *Clearing* u ttrapjantar u xogħlijiet ta' skavar lokalizzat immonitorjat fit-Tempji ta' Ħal Tarxien, Ħal Tarxien.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Proġetti, Heritage Malta, Bini tal-*ex* Sptar Navali, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol (mit-Tnejn sal-Gimgha) bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar jew billi tinbagħat *e-mail* lil: anastasia.anastasi@gov.mt u john.f.galea@gov.mt

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi jilqa' offerti sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, għal:-

Avviż Nru. KMS/TEN/041/2010. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' tagħmir tal-*gym* fil-Kumpless Sportiv ta' Ħal Kirkop.

Id-dokumenti tal-offerta u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Vjal il-Kottoner, Bormla 9020, bejn it-8.00 a.m. u n-12.30 p.m. u s-1.30 p.m. u l-4.30 p.m.

Għandu jsir ħlas ta' €100 meta jinġabru d-dokumenti.

It-12 ta' Novembru, 2010

commissioning of air conditioning units at Heritage Malta, Ex-Naval Hospital, Bighi.

A fee of €20.00 is to be paid for each copy of tender document.

The tender forms or and other information may be obtained from the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day (Monday to Friday) between 8.30 a.m. till noon.

12th November, 2010

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer, Heritage Malta notifies that,

Sealed quotations will be received by not later than noon of Monday, 15th November, 2010 at the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara or sent via e-mail to: anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt for:

Quot. No. RFQ.24.10. Clearing and transplanting and localized monitored excavation works at the Tarxien Temples, Tarxien

The quotation forms or and other information may be obtained from the Projects Office, Heritage Malta, ex-Naval Hospital, Triq il-Missjoni Taljana, Bighi, Kalkara, on any working day (Monday to Friday) between 8.30 a.m. and noon or via e-mail by sending a request to the following e-mail addresses:anastasia.anastasi@gov.mt and john.f.galea@gov.mt

12th November, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives offers up to noon on Friday, 26th November, 2010, for:-

Advt. No. KMS/TEN/041/2010. Supply, delivery and installation of gym equipment for Kirkop Sports Complex.

Tender documents and conditions can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottoner Avenue, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m. and 1.30 p.m. and 4.30 p.m.

A fee of €100 is to be paid upon collection of documents.

12th November, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

Il-Kunsill Malti għall-Isport jgħarraf illi jilqa' kwotazzjonijiet sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010, għal:-

Avviż Nru. KMS/QUO/046/2010. Servizzi ta' nutar pubbliku għall-abbozzar ta' kuntratti.

Id-dokumenti tal-kwotazzjoni u kundizzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Finanzi tal-Kunsill Malti għall-Isport, Kumpless Sportiv Kottonera, Vjal il-Kottoner, Bormla 9020, bejn it-8.00 a.m. u n-12.30 p.m. u s-1.30 p.m. u l-4.30 p.m.

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL MALTI GĦALL-ISPORT

The Kunsill Malti għall-Isport receives quotations up to noon on Friday, 19th November, 2010, for:-

Quot. No. KMS/QUO/046/2010. Services of a public notary for drafting of contracts.

Quotation documents and conditions can be collected from the Finance Office of the Kunsill Malti għall-Isport, Cottonera Sports Complex, Cottoner Avenue, Cospicua BML 9020, between 8.00 a.m. and 12.30 p.m. and 1.30 p.m. and 4.30 p.m.

12th November, 2010

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għall-Offerti għall-Iżvilupp u Amministrazzjoni ta' Web Portal b' Content Management System għal Għodda Interattiva għaċ-Ċittadini Ewropej

Baġit: €35,000 (VAT inkluża)

Il-MEUSAC qiegħed joħroġ sejħa għall-offerti għal Għodda interattiva għaċ-Ċittadini li tikkonsisti f'*web application* b'Sistema ta' *Content Management* għall-*Portal* tal-Għodda Interattiva għaċ-Ċittadini Ewropej. Dan il-*portal* se jipprovdi liċ-ċittadini b'sorsi interattivi ta' informazzjoni, *online quizzes* u pubblikazzjonijiet *online* li jagħmlu enfasi fuq id-drittijiet taċ-ċittadini Ewropej u r-rwol tal-Unjoni Ewropea fil-ħajja tagħhom ta' kuljum. Dan il-*portal* ġdid irid ikun faċilment disponibbli u aċċessibbli għaċ-ċittadini kollha tal-Unjoni Ewropea. Stati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom servizzi u uffiċċji fit-territorji tagħhom biex jiffaċilitaw aċċess għall-informazzjoni pprovduta mill-Unjoni Ewropea għaċ-ċittadini tagħha dwar l-Unjoni Ewropea. Għalhekk, min jitfa' l-offerta jkun meħtieġ li juri mappa fil-*portal* bil-post fejn jinsabu l-uffiċċji minfejn l-informazzjoni dwar l-Unjoni Ewropea tista' tiġi pprovduta u aġġornata permezz tas-CMS.

Dan il-proġett huwa ffinanzjat mill-Kummissjoni Ewropea – DG Komunikazzjoni, u hu wieħed mill-Ħidmijiet fil-Pjan ta' Komunikazzjoni Konġunt miftehmin bejn il-Gvern Malti, il-Kummissjoni Ewropea u l-Parlament Ewropew, u qed jiġi implimentat mill-MEUSAC bħala l-Korp Intermedjarju.

Dawk interessati li jitfgħu offerta għandhom jissottomettu proposta mmarkata b'mod ċar "Sejħa għall-Offerti għall-Iżvilupp u l-Amministrazzjoni ta' *Web Portal* b'*Content Management System* bħala Għodda Interattiva għaċ-Ċittadini Ewropej".

MALTA-EU STEERING
AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Tender for the Development and Administration of a Web Portal with a Content Management System for a European Citizens' Toolkit

Budget: €35,000 (inclusive of VAT)

MEUSAC is issuing a call for tenders for a 'Citizens toolkit' that will consist of a web application with a Content Management System for a European Citizens' Toolkit Portal. This web portal will provide citizens with interactive sources of information, online quizzes and online publications which highlight EU citizens' rights and the EU's role in their everyday life. This new web portal will need to be easily available and accessible to all EU citizens. Member States of the European Union have services and offices set-up within their territories which facilitate access to the information provided by the European Union to its citizens. The tenderer, therefore, is also required to display a map within the portal with the location of the offices where information about the European Union can be provided and maintained through the CMS.

This Project is financed by the European Commission - DG Communication, and is one of the Operations of the Joint Communication Plan agreed to by the Government of Malta, the European Commission and the European Parliament and being implemented by MEUSAC as the Intermediary Body.

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "Call for Tender for the Development and Administration of a Web Portal with a Content Management System for a European Citizens' Toolkit ".

Il-proposti għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280 Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, 19 ta' Novembru, 2010.

Id-dokument tal-Offerta jista' jitniżżel mis-sit elettroniku: (www.meusac.gov.mt).

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għal Offerti: CAP/DP/001

Għoti ta' Servizzi għad-Disinn u l-Istampar ta' Kalendarju bit-tema tal-Politika Agrikola Komuni
Massimu ta' Baġit Allokat: €14,400 (inkluża l-VAT)

Din is-sejħa għal offerti tikkonsisti fl-għoti ta' servizzi għad-disinn u l-istampar ta' *Green Calendar* għas-sena 2011, relatat mal-Politika Agrikola Komuni tal-Unjoni Ewropea. Dak li jieħu l-offerta jrid ikun individwu jew kumpannija li għandhom il-ħila jipprovdu disinn innovattiv li jinkludi tnax-il stampa, waħda għal kull xahar tal-kalendarju, magħżula mill-MEUSAC. Min jieħu l-offerta għandu jipprovdi format u qies kreattiv għall-kalendarju li jappella għat-tfal tal-iskola primarja. Il-kalendarju għandu jkollu mmarkati l-vaganzi pubbliċi u skolastiċi kollha li huma komuni għall-iskejjel primarji u sekondarji.

Il-kalendarju għandu jkollu massimu ta' 14-il paġna, inklużi l-faċċati ta' quddiem u wara. Id-disinn u l-istampar jistgħu jkopru ż-żewġ naħat ta' kull paġna. Din l-offerta tkopri l-istampar ta' tletin elf (30,000) kalendarju u l-konsenja tal-istess kalendarji fl-uffiċċji tal-MEUSAC. Il-*green calendar* jitqassam lit-tfal tal-iskejjel primarji, u għaldaqstant, lill-familji tagħhom.

Dan il-proġett hu kofinanzjat mill-Kummissjoni Ewropea – DĠ Agrikoltura. Dawk interessati li jitfgħu l-offerta, għandhom jissottomettu l-proposta tagħhom immarkata b'mod ċar "Sejħa għal Offerti – Għoti ta' Servizzi għad-Disinn u l-Istampar ta' Kalendarju relatat mal-Politika Agrikola Komuni." Il-proposti għandhom jaslu fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, il-Belt Valletta, VLT 1112, mhux iktar tard mill-10.00 a.m., l-Erbgħa, 17 ta' Novembru 2010.

Il-formoli tal-offerta jistgħu titniżżlu mis-sit elettroniku tal-MEUSAC – www.meusac.gov.mt

It-12 ta' Novembru, 2010

Proposals are to be deposited in the tender box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 19 November 2010.

The Tender dossier can be downloaded from (www.meusac.gov.mt).

Late submissions will not be considered.

12th November, 2010

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for tender: CAP/DP/001

Provision of Services for the Design and Printing of a CAP themed Calendar
Maximum Budget Allocated: €14,400 (incl. VAT)

This tender calls for the provision of services required for the design and printing of a Green Calendar for the year 2011 which is related to the European Union's Common Agriculture Policy. The successful tenderer must be an individual or a firm having the capacity to provide an innovative design including 12 drawings, one for each month of the calendar, provided by MEUSAC. The tenderer is to provide a creative type of format and size for the Calendar that is appealing to primary school children. The Calendar is to clearly mark all public and school holidays which are common to all primary and secondary schools.

The Calendar should have a maximum number of 14 pages including back and front cover. Design and printing may cover both sides of each page. This tender provides for the printing of thirty thousand (30,000) calendars and the actual delivery of the calendars to MEUSAC offices. The green calendar will be distributed to children in primary schools and, therefore, indirectly to their families.

This project is co-financed by the European Commission – DG Agriculture. Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "Call for tender - Provision of Services for the Design and Printing of a CAP themed Calendar." Proposals are to be deposited in the tender box located at MEUSAC Offices, 280, Triq ir-Repubblika, VLT 1112, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 17th November 2010.

Tender forms can be downloaded from MEUSAC's website – www.meusac.gov.mt

12th November, 2010

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għal Kwotazzjonijiet għal Provvediment ta' Servizzi għal Disinn ta' Newsletter (MEUSAC 50/2010)

Baġit: €6,000 (eskluża l-VAT)

Il-MEUSAC qiegħed joħroġ sejħa għal kwotazzjonijiet għall-provvediment ta' servizzi għal disinn ta' *newsletter*. Il-MEUSEC se tikkummissjona individwu jew ditta ta' fama għal disinn ta' 24 edizzjoni ta' din in-*newsletter* biex toħroġ kull ħmistax matul l-2011 biex tiddaħħal f'gazzetta bl-Ingliż ippubblikata kull nhar ta' Sibt. Min jieħu l-offerta jkun meħtieġ ukoll li jissupplixxi materjal fotografiku u stampi li jintużaw għan-*newsletter*. Artikli u informazzjoni oħra jiġu pprovduti mill-MEUSAC.

Dawk interessati li jitfgħu l-offerta għandhom jibagħtu proposta mmarkata b'mod ċar "*Call for Quotations for the Provision of Services for Design of MEUSAC Newsletter (MEUSAC 50/2010)*". Il-kwotazzjonijiet għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, mhux aktar tard mill-10.00 a.m. (CET) tal-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010.

Id-dokument għas-sejħa tal-kwotazzjoni jista' jinkiseb mis-sit elettroniku www.meusac.gov.mt.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Quotations for the Provision of Services for Design of a Newsletter (MEUSAC 50/2010)

Budget: €6,000 (exclusive of VAT)

MEUSAC is issuing a call for quotations for the provision of services for design of a newsletter. MEUSAC will commission a reputable individual or firm for the design of 24 editions of a newsletter to be circulated every fortnight throughout 2011 with an English language newspaper published on a Saturday .The successful tenderer shall also be required to supply photographic and stock clipart material to be used in the newsletter. Articles and other information material will be provided by MEUSAC.

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "*Call for Quotations for the Provision of Services for Design of a Newsletter (MEUSAC 50/2010)*". Quotations are to be deposited in the tender box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, by not later than, 10.00 am (CET) of Friday, 19th November 2010.

The call for quotation dossier can be downloaded from www.meusac.gov.mt

Late submissions will not be considered.

12th November, 2010

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Sejħa għal Offerti għall-Provvediment ta' Stampar u Ċirkulazzjoni ta' Newsletter (MEUSAC 51/2010)

Baġit: €43,000 (inkluża l-VAT)

Il-MEUSAC qiegħed joħroġ sejħa għall-offerti għall-provvediment ta' servizzi ta' stampar u ċirkulazzjoni ta' newsletter ta' erba' paġni, bil-kulur, qies ta' A3. Il-MEUSAC se tikkummissjona individwu jew ditta ta' fama għall-istampar ta' 24 edizzjoni ta' din in-*newsletter* (22,000 kopja kull ħarġa) biex tiddaħħal f'gazzetta bl-Ingliż u tiġi ċċirkulata kull ħmistax fis-Sibtijiet f'Malta u Għawdex. Din in-newsletter hija maħsuba li tiġi ppubblikata matul is-sena 2011. Min jieħu l-offerta jkun meħtieġ ukoll li juri evidenza tal-ħila itegħu fl-istampar, idaħħal u jiċċirkola n-*newsletter* tal-MEUSAC ma' Malta u Għawdex. Id-disinn tan-*newsletter* se jiġi pprovdut mill-MEUSAC.

MALTA-EU STEERING AND ACTION COMMITTEE (MEUSAC)

Call for Tenders for the Provision of Printing and Circulation of a Newsletter (MEUSAC 51/2010)

Budget: €43,000 (inclusive of VAT)

MEUSAC is issuing a call for tenders for the provision of services of printing and circulation of a 4 page, full colour, size A3 newsletter. MEUSAC will commission a reputable individual or firm for the printing of 24 editions of a newsletter (22,000 copies per edition) to be inserted in an English language newspaper and circulated fortnightly on Saturdays in Malta and Gozo. This newsletter is scheduled to be published throughout the year 2011. The successful tenderer shall also be required to provide evidence of his capacity to print, insert and circulate the MEUSAC newsletter around Malta and Gozo. The design of the newsletter will be provided by MEUSAC.

Dawk interessati li jitfgħu l-offerta għandhom jibagħtu l-proposta tagħhom immarkata b'mod ċar "*Call for Tenders for the Provision of Printing and Circulation of a Newsletter.(MEUSAC 51/2010)"*. L-offerti għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fl-uffiċċji tal-MEUSAC, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, mhux aktar tard mill-10.00 a.m. (CET) ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010.

Il-formoli tal-offerta jistgħu jinkisbu mis-sit eletroniku: www.meusac.gov.mt

Applikazzjonijiet tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

Interested bidders are to submit a proposal clearly marked "*Call for Tender for the Provision of Printing and Circulation of a MEUSAC Newsletter (MEUSAC 51/2010*)". Tenders are to be deposited in the tender box located at MEUSAC offices, 280, Triq ir-Repubblika, Valletta, VLT 1112, by not later than, 10.00 am (CET) of Friday, 19th November 2010.

The tender dossier can be downloaded from www.meusac.gov.mt

Late submissions will not be considered.

12th November, 2010

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI

Il-Kap Eżekuttiv tal-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi jgħarraf illi l-MRA se tagħmel stħarriġ dwar l-opinjoni pubblika qabel ma jingħata bidu għall-kampanja edukattiva dwar l-użu effiċjenti tal-enerġija.

L-istħarriġ irid ikejjel diversi fatturi fosthom l-użu eċċessiv tal-enerġija, metodi dwar kif wieħed inaqqas il-konsum tal-enerġija, fatturi *energy saving* li wieħed għandu jikkunsidra meta jixtri tagħmir għad-dar u sorsi ta' enerġija li tiġġedded.

B'kollox irid ikun hemm 300 kwestjonarju mwieġba. Il-kwestjonarju se jkun disinjat mill-kumpanija rebbieħa skont l-ispeċifikazzjonijiet mitluba mill-MRA. Il-kwestjonarju jrid isir jew bil-Malti jew bl-Ingliż, skont il-lingwa preferuta ta' dak li jkun qed iwieġeb il-mistoqsijiet.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru fil-kaxxa tal-kwotazzjoni tal-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi li tinsab fil-Millennia Buildings, it-2 Sular, Triq Aldo Moro, Marsa MRS9065 jintlaqgħu l-kwotazzjonijiet magħluqa mingħand il-kumpaniji interessati.

Kopja elettronika tas-sejħa għall-offerti tista' titniżżel minn fuq is-sit tal-MRA (www.mra.org.mt). Aktar dettalji jistgħu jinkisbu billi wieħed jibgħat *e-mail* lil enquiry@mra.org.mt

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA RESOURCES AUTHORITY

The Chief Executive Officer notifies that the Authority will be accepting quotations from interested companies, organisations etc to carry out a survey prior to the launch of an energy efficiency educational campaign

The survey will assess several factors including excessive energy consumption, methods to save energy, energy saving features when purchasing domestic technologies and renewable energy sources and methods to harness it.

The survey sample will consist of 300 answered interviews. The questionnaire will be designed by the selected company, organisation etc according to the Authority's specifications and will be carried out in English or Maltese depending on the preferred language of the respondent.

Sealed quotations will be received at the Malta Resources Authority's quotation box at Millennia Buildings 2nd Floor, Triq Aldo Moro, Marsa MRS9065 up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010.

Copies of the call for quotations can be downloaded free of charge from authority's website (www.mra.org.mt). Further information can be obtained through e-mail on enquiry@mra.org.mt

12th November, 2010

Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Din il-kwotazzjoni qed tiġi kkunsidrata sabiex tiġi parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
This quotation is being considered for European Union part-financing
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds
Investing in your future

DIRETTORAT GĦAL SERVIZZI EDUKATTIVI

Id-Direttur Ġenerali għas-Servizzi Edukattivi jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. FSQ 02/10. Akkwist ta' *activity mats*.
Kwot. Nru. FSQ 03/10. Akkwist ta' tnejn u sittin (62) *floor robots* inkluż is-*software*.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jinkisbu fuq applikazzjonijiet mit-Taqsima tal-*Accounts*, Kamra 136, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti, li tinsab fit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Ministeru tal-Edukazzjoni, Xogħol u l-Familja, il-Furjana.

It-12 ta' Novembru, 2010

DIRECTORATE FOR EDUCATIONAL SERVICES

The Director General for Educational Services notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Friday, 26th November, 2010, for:-

Quot. No. FSQ 02/10. Procurement of activity mats.
Quot. No. FSQ 03/10. Procurement of sixty-two (62) floor robots including software.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents are obtained on application from the Accounts Section, Room 136 on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Tenders should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the tender box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Ministry of Education, Employment and the Family, Floriana.

12th November, 2010

IL-FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' ĦARSIEN SOĊJALI

Il-Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali tgħarraf li tilqa' kwotazzjonijiet magħluqin għal dan li ġej:

Kwot. FSWS/10/41. Kiri ta' sala għal ġurnata ta' attività

Aktar tagħrif u/jew kopja tat-termini u kundizzjonijiet tas-servizz imsemmi jinkisbu mingħand is-Sinjura Elizabeth Zammit bl-*email:* (elizabeth.zammit@gov.mt).

Il-kwotazzjonijiet, flimkien mad-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jintefgħu matul il-ħinijiet tal-uffiċċju fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Fondazzjoni f'Sta. Venera, sa mhux aktar tard minn nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa 19 ta' Novembru, 2010.

Il-kwotazzjonijiet u d-dokumenti meħtieġa għandhom jintefgħu f'envelop magħluq bin-numru ta' riferenza miktub fuq quddiem tal-envelop. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Fondazzjoni għal Servizzi ta' Ħarsien Soċjali
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

It-12 ta' Novembru, 2010

FOUNDATION FOR SOCIAL WELFARE SERVICES

The Foundation for Social Welfare Services notifies that sealed quotations will be received for the following:

Quot. FSWS/10/41. Rent of hall for a day of activities

Further information and/or a copy of the terms of reference for the above-mentioned services are obtainable from Ms Elizabeth Zammit on email: (elizabeth.zammit@gov.mt).

Complete quotations with all required documents, are to be submitted during office hours at the tender box at the Foundation's Head Office in Sta Venera by not later than noon of Friday 19th November, 2010.

Quotations and mentioned documents should be submitted in a sealed envelope with the registration number written on the envelope. These are to be addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Foundation for Social Welfare Services,
2, Triq Braille, St. Venera, SVR 1690.

12th November , 2010

QRATI TAL-ĠUSTIZZJA MALTA

Verifika tas-*Sick Leave* tal-Impjegati tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta

Id-Direttur Ġenerali, Diviżjoni tal-Qrati tal-Ġustizzja, jilqa' offerti minn tobba/gruppi ta' tobba interessati għal servizz ta' verifika ta' mard tal-impjegati tad-Diviżjoni tal-Qrati tal-Ġustizzja, Malta. Tingħata preferenza lil dawk it-tobba/gruppi ta' tobba li għandhom esperjenza f'dan it-tip ta' servizz.

Offerti magħluqin mmarkati 'SICK LEAVE VERIFICATIONS', li jinkludu profil, esperjenza flimkien mal-prezz għal kull visita, għandhom jintefgħu fil-kaxxa tal-offerti fid-Dipartiment tas-*Support Services*, ir-Raba' Sular, Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta VLT 2000, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, l-10 ta' Diċembru, 2010.

Offerti depożitati wara l-ħin indikat ma jiġux kkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦALL-ĠUSTIZZJA U L-INTERN

Diviżjoni Qrati tal-Ġustizzja jgħarraf illi:-

Il-Qrati tal-Ġustizzja teħtieġ il-provvista ta' *Local Area Network and Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment (Ref.: DSS 47/2010)*.

Offerti magħluqin jintlaqgħu sa nofsinhar (Ħin Ċentrali Ewropew) tal-Ġimgħa 19 ta' Novembru 2010, fil-kaxxa tal-offerti li tinsab fid-Dipartiment tas-*Support Services,* il-Qrati tal-Ġustizzja, ir-Raba' Sular, Triq ir-Repubblika, Valletta.

Kopja elettronika tad-dokument tista' titniżżel mingħajr ħlas minn fuq is-sit tal-MJHA (http://mjha.gov.mt).

Kopja stampata tal-istess dokument tista' tinkiseb permezz ta' talba b'*email* mibgħuta lil tenders-courts.mjha@gov.mt għall-ħlas ta' €35.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mill-*IT Administrator* tal-Qorti tal-Ġustizzja permezz tat-telefon + 356 2590 2337, jew b'*email* mibgħuta kif diġà msemmi.

It-12 ta' Novembru, 2010

COURTS OF JUSTICE MALTA

Provision of Sick Leave Verification of Employees Courts of Justice Malta

The Director General, Courts of Justice Division, invites all interested medical practitioners/groups to submit tenders for the provision of a home visit service for the verification of Courts of Justice employees who report sick. Preference, in awarding the contract, will be given to the medical practitioners/groups with relevant experience in providing such a service.

Sealed offers, with reference 'SICK LEAVE VERIFICATIONS' clearly indicated on the outside, a profile, experience of the applicant together with the anticipated fee per visit, are to be deposited in The Tender Box at the Department of Support Services, Fourth Floor, Courts of Justice, Republic Street, Valletta, VLT 2000 by not later than 10.00 a.m. on Friday 10th December, 2010.

Late submissions will not be considered.

12th November, 2010

MINISTRY FOR JUSTICE AND HOME AFFAIRS

Courts of Justice Division notifies that:

Courts of Justice needs to procure Provision of Local Area Network and Infrastructure Works, Services and Supply of Passive Equipment (Ref.: DSS 47/2010).

Sealed tenders will be received in the tender box at the Director Support Services, Courts of Justice, 4th Floor, Triq ir-Repubblika, Valletta, up till noon (Central European Time) of Friday, 19th November 2010.

An electronic copy of the document can be downloaded free of charge from MJHA website on (http://mjha.gov.mt).

A hard copy of the same document may be obtained by an e-mail request to tenders-courts.mjha@gov.mt for a fee of €35.

Further information may be obtained from the Courts of Justice IT Administrator on telephone number + 356 2590 2337 or the above-mentioned email.

12th November, 2010

DIVIŻJONI GĦAS-SERVIZZI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali (Saħħa) jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. 127/10. *Identity bands* għall-kbar.
Advt. No. 128/10. Frott.
Advt. No. 126/10. *Wheelchairs* għall-kbar għad-Diviżjoni tas-Saħħa.
Advt. No. 125/10. *Vomiting bags* għad-Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-formoli tal-offerti u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti/Proġetti, Bini tas-Servizzi Mediċi, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol mit-8.30 a.m. sa nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

HEALTH CARE SERVICES DIVISION

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 15th December, 2010, for the supply of:-

Advt. No. 127/10. Adult identity bands.
Advt. No. 128/10. Fruit.
Advt. No. 126/10. Wheelchairs for adults to the Health Division.
Advt. No. 125/10. Vomiting bags for the Health Division.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Supplies/Projects Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th November, 2010

FONDAZZJONI GĦAL SERVIZZI MEDIĊI

Iċ-*Chief Executive* jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. FMS/BBGM/022/2010. Twaqqigħ u kostruzzjoni mill-ġdid ta' *suspended reinforced concrete slab* fil-Bank tad-Demm, Gwardamangia.

Il-formoli tal-offerta u kull tagħrif ieħor rigward il-kundizzjonijiet ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Fondazzjoni għal Servizzi Mediċi, it-Tielet Sular, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR 9010 f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

FOUNDATION FOR MEDICAL SERVICES

The Chief Executive Officer notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th December, 2010, for:

Advt. No. FMS/BBGM/022/2010. Demolishing and reconstruction of suspended reinforced concrete slab at the Blood Bank, Gwardamangia.

Tender forms and any further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Foundation for Medical Services, Third Floor, Gattard House, Triq Nazzjonali, Blata l-Bajda HMR 9010 on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th November, 2010

L-ISPTAR GĦAR-RIJABILTAZZJONI KARIN GRECH

L-Isptar għar-Rijabilitazzjoni Karin Grech jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, is-7 ta' Diċembru, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Kwot. Nru. RHKG Q23/2010. Assessjar ta' riskji.

Il-formoli tal-kwotazzjonijiet u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Amministrazzjoni, Sptar għar-Rijabilitazzjoni Karin Grech, Gwardamangia, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

KARIN GRECH REHABILITATION HOSPITAL

Karin Grech Rehabilitation Hospital notifies that:-

Sealed quotations will be received up to noon on Monday, 7th November, 2010, for:

Quot. No. RHKG Q23/2010. Risk assessment.

Quotation forms and further information may be obtained from the Administration Section, Karin Grech Rehabilitation Hospital, Gwardamangia, between 8.30 a.m. and noon.

12th November, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT* TAL-GVERN
(TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur, Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-2 ta' Diċembru, 2010, fil-Kaxxa l-Bajda fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. GG497. *Adult EndoTracheal Intubation Stylets, length 365mm*.
Kwot. Nru. GG498. *Dental Amlagam capsules*.
Kwot. Nru. GG499. *Carotid access catheter.*
Kwot. Nru. GG500. *Cobra diagnostic catheters*.
Kwot. Nru. GG501. *Micropuncture sets*.
Kwot. Nru. GG502. *Sims rectal speculum.*
Kwot. Nru. GG503. *Parker Kerr anastamotic forceps*.
Kwot. Nru. GG504. *Integrated systems to prepare haemocomponent pediatric aliquots*.
Kwot. Nru. GG505. *Aliginate impression material*.

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u l-kundizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

GOVERNMENT HEALTH PROCUREMENT
SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the White Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, up to 9.00 a.m. on Thursday, 2nd December, 2010, for:-

Quot. No. GG497. Adult EndoTracheal Intubation Stylets, length 365mm.
Quot. No. GG498. Dental Amlagam capsules.
Quot. No. GG499. Carotid access catheter.
Quot. No. GG500. Cobra diagnostic catheters.
Quot. No. GG501. Micropuncture sets.
Quot. No. GG502. Sims rectal speculum.
Quot. No. GG503. Parker Kerr anastamotic forceps.
Quot. No. GG504. Integrated systems to prepare haemocomponent pediatric aliquots.
Quot. No. GG505. Aliginate impression material.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=241

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

12th November, 2010

SERVIZZI TA' *PROCUREMENT*
TAL-GVERN (TAQSIMA TAS-SAĦĦA)

Id-Direttur tas-Servizzi ta' *Procurement* tal-Gvern (Taqsima tas-Saħħa), Gwardamangia, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2010, fil-Kaxxa l-Ħadra fir-*reception area* tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Gwardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. PFI Nru. 1705. *Liquid nitrogen in dewar.*
Kwot. PFI Nru. 1706. *Hypoallergenic powder free surgical gloves, size 7.5*.
Kwot. PFI Nru. 1707. *Full face masks and tube circuits*.
Kwot. PFI Nru. 1708. *Pentamidine 300mg injections*.
Kwot. PFI Nru. 1709. *Coloplast Sensura one-piece closed pouches*.
Kwot. PFI Nru. 1710. *BSA sutures G3/0 20mm 1/2 circle*.
Kwot. PFI Nru. 1711. *Cornstarch/cornflour powder.*

GOVERNMENT HEALTH
PROCUREMENT SERVICES

The Director, Government Health Procurement Services, Gwardamangia, notifies that:-

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Gwardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. on Friday, 19th November, 2010, for:-

Quot. PFI No. 1705. Liquid nitrogen in dewar.
Quot. PFI No. 1706. Hypoallergenic powder free surgical gloves, size 7.5.
Quot. PFI No. 1707. Full face masks and tube circuits.
Quot. PFI No. 1708. Pentamidine 300mg injections.
Quot. PFI No. 1709. Coloplast Sensura one-piece closed pouches.
Quot. PFI No. 1710. BSA sutures G3/0 20mm 1/2 circle.
Quot. PFI No. 1711. Cornstarch/cornflour powder.

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI U AFFARIJIET RURALI

Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd

Sejħa għall-Espressjoni ta' Interess
Provvista ta' Tined

Id-Direttorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet tal-Flotta tas-Sajd fi ħdan il-Ministeru għar-Riżorsi u Affariijiet Rurali jilqa' espressjonijiet ta' interess biex jinxtraw numru ta' tined (*canopies*).

It-tined huma meħtieġa għall-estensjoni tal-Iskema tas-Suq tal-Bdiewa għal lokalitajiet oħra f'Malta u Għawdex. Din hi inizjattiva ġdida fejn il-konsumatur għandu l-opportunità li jixtri ħaxix lokali frisk direttament mingħand il-bidwi.

Kumpaniji u/jew persuni interessati li jissottomettu l-espressjoni ta' interess huma meħteġa jiġbru l-formola tal-applikazzjoni mingħand:

Is-Sur Marixei Callus
Diretteorat tas-Swieq bl-Ingrossa u Faċilitajiet għall-Bastimenti tas-Sajd
'Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija
Albert Town
Il-Marsa

Il-formoli tal-applikazzjoni għandhom jinkludi biss proposta dettaljata flimkien ma' ktejjeb rigward it-tip ta' tined li jiġu proposti. Offerti ta' prezzijiet mhumiex meħtieġa f'dan l-istadju.

Il-formola tal-applikazzjoni mmarkata 'Espressjoni ta' Interess għal Xiri ta' Tined (*Canopies*)' għandha tinxteħet fil-Kaxxa tal-Offerti fit-Taqsima ta' Xiri u Kuntratti, Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali, il-Furjana, sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 19 ta' Novembru 2010.

Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Aktar tagħrif jinkiseb mingħand is-Sur Marixei Callus fuq 2590 5220 jew *e-mail*: (marixei.callus@gov.mt).

It-12 ta' Novembru, 2010

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240

Further information may be obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

12th November, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES AND RURAL AFFAIRS

Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities

Call for Expression of Interest
Supply of Canopies

The Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities Directorate (WMFFF) within the Ministry for Resources and Rural Affairs is seeking expressions of interest leading to the procurement of a number of canopies (tents).

Canopies are required for the extension of the Farmers Market Scheme to further localities in Malta and Gozo. This is a new initiative where consumers have the opportunity to buy fresh local agriculture produce directly from the farmer.

Companies/persons interested in submitting an expression of interest are requested to collect an Application Forms from:

Mr Marixei Callus
Wholesale Markets and Fishing Fleet Facilities Directorate
'Civil Abattoir', Triq il-Biċċerija
Albert Town
Marsa

Application forms should include a detailed proposal and illustrated related literature regarding the type of canopies/ tents proposed only. No price offers are required at this stage.

Application Forms clearly marked 'Expressions of Interest for the Supply of Canopies' should be deposited in the Tender Box at the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs, Floriana,up to 10.00 a.m. of Friday, 19th November 2010.

Late applications would not be accepted.

Further information can be obtained from Mr Marixei Callus on 2590 5220 or by e-mail: (marixei.callus@gov.mt).

12th November, 2010

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IL-KOMUNIKAZZJONI

Offerta għall-Provvediment ta' Servizzi ta' Reklamar u Komunikazzjoni għall-Proġett EPITOME (Kodiċi tal-Proġett: ESF 2.72)

L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (MCA) tenħtieġ is-servizzi ta' impriżi kompetenti biex jipprovdu servizzi ta' reklamar u komunikazzjoni għall-Proġett EPITOME. Il-proġett qed jiġi ffinanzjat mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew u jistieden offerenti interessati biex jibagħtu l-proposti tagħhom.

Kopja elettronika tad-dokument tal-offerta għall-"Provvediment ta' servizzi ta' reklamar u komunikazzjoni għall-Proġett EPITOME" tista' titniżżel mill-*website* tal-MCA: www.mca.org.mt mingħajr ħlas.

Kopja stampata tal-istess dokument tal-offerta tista' tinkiseb permezz ta' talba bl-email fuq: (tenders@mca.org.mt).

Id-data tal-għeluq tal-offerta hija skedata sa nofsinhar tal-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

MALTA COMMUNICATIONS AUTHORITY

Tender for the Provision of Advertising and Communication Services for the EPITOME Project (Project code: ESF 2.72)

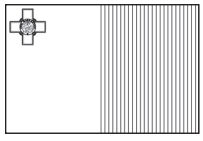
The Malta Communications Authority (MCA) needs to procure the services of competent undertakings to provide advertising and communication services for the EPITOME Project. The project is being co-financed by the European Union under the European Social Fund and invites interested bidders to submit their proposals.

A soft copy of the tender document "Provision of advertising and communication services for the EPITOME Project" may be downloaded from the MCA website www.mca.org.mt at no charge.

A hard copy of the same tender document may be obtained by an email request to: (tenders@mca.org.mt).

The closing date for tenders is scheduled for noon on Friday, 3rd December 2010

12th November, 2010



Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħa Hilitna għall aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali
Ninvestu fil-futur tiegħek



Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU funds; 15% National Funds
Investing in your future

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IL-KOMUNIKAZZJONI

L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni fiħsiebha tidħol fi ftehim esklussiv ma' pubblikatur/distributur stabbilit biex tistampa u tqassam manwal ta' taħriġ ICT for All.

Il-ftehim iħalli biss pubblikatur wieħed li jkollu d-drittijiet esklussivi biex jistampa, jaħżen u jqassam manwal ta' taħriġ ICT for All bi prezz bl-ingrossa miftiehem. Kważi 6,000 individwu applikaw s'issa biex jieħdu sehem fit-taħriġ.

MALTA COMMUNICATIONS AUTHORITY

The Malta Communications Authority is seeking to enter into an exclusive agreement with an established publisher/distributor for the printing and distribution of the ICT for all training manual.

The agreement shall allow for a sole publisher to have the exclusive rights to print, store and distribute the ICT for all training manual at an agreed wholesale price. Nearly 6,000 individuals have to-date applied to participate in the training.

Dan is-servizz għandu jiġi pprovdut mingħajr ħlas għall-Awtorità. B'danakollu l-kuntrattur li jintgħażel iżomm id-dħul kollu mill-bejgħ tal-manwal bil-prezzijiet miftiehma u/jew dħul li jiġi mir-reklami li jidhru fil-manwal.

Din is-sejħa għall-offerti se tingħata lill-offerenti bl-irħas offerta tal-prezz bl-ingrossa.

Ditti interessati għandhom jibagħtu fuq: *email:* info@mca.org.mt sad-19 ta' Novembru, 2010.

It-12 ta' Novembru, 2010

DIRETTORAT GĦAS-SERVIZZI KORPORATTIVI
UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Sejħa għall-Offerti

Id-Direttur, Servizzi Korporattivi, jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. tat-Tnejn, it-22 ta' Novembru 2010, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. OPM/MEU/2/2010. Provvista ta' sala ta' konferenzi u servizzi relatati.

Id-dokument rilevanti jista' jinkiseb billi tintbagħat talba permezz tal-posta elettronika fuq: (ray.v.fava@gov.mt).

Id-Direttorat iżomm id-dritt li jirrifjuta parti minn jew l-offerta sħiħa, jew parti minn jew l-offerti kollha mitfugħa, inkluż l-aktar vantaġġuża/i.

Proposti li jaslu tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

This service is to be provided at no charge to the Authority. The successful contractor will however retain all proceeds from the sale of the manual at the agreed prices and/or revenue generated from advertisements appearing in the manual.

This ITT will be awarded to the bidder with the cheapest wholesale price offer.

Interested firms are to send an email on: (info@mca.org.mt by not later than 19th November 2010.

12th November, 2010

DIRECTORATE OF CORPORATE SERVICES,
OFFICE OF THE PRIME MINISTER

Call for Tenders

The Director, Corporate Services, notifies that:-

Sealed tenders will be received at this Office until 10.00 a.m. on Monday, 22nd November 2010, for:-

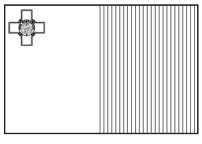
Advt. No. OPM/MEU/2/2010. Provision of conference venue and related services.

Tender dossiers are to be obtained by sending an e-mail request to: (ray.v.fava@gov.mt).

The Directorate reserves the right to refuse in part or in whole any or all of the tenders submitted, including the most advantageous.

Late submissions will not be considered.

12th November, 2010



Programm Operattiv II – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Insaħħu Ħilitna għal Aktar Impjiegi u Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Offerta parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea
Fond Soċjali Ewropew (FSE)
Rata ta' Ko-finanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali



Ninvestu fil-futur tiegħek

Operational Programme II – Cohesion Policy 2007-2013
Empowering People for More Jobs and a Better Quality of Life
Tender part-financed by the European Union
European Social Fund (ESF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds

Investing in your future

MINISTERU GĦAR-RIŻORSI
U AFFARIJIET RURALI

Il-P.A.R.K. Unit jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010 fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, Dipartiment tal-*Financial Management,* il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż. Nru. 172/2010. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' sistema ta' *solar water heating* f'Xrob l-Għaġin.

Għandu jitħallas dritt ta' €20 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Dokumenti relattivi jistgħu jinkisbu fuq il-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office,* Dipartiment tal-*Financial Management,* Blokk 'A', il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Aktar tagħrif jista' jinkiseb mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement* tal-Ministeru għar-Riżorsi u Affarijiet Rurali (Tel. 2299 7567).

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR RESOURCES
AND RURAL AFFAIRS

The P.A.R.K. Unit notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Department of Financial Management, Floriana up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2010 for:-

*Advt. No. 172/2010. Supply, delivery and installation of a solar water heating system at Xrob l-Għaġin.

A fee of €20 is to be charged for the procurement of each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Relevant documents may be obtained against payment of the indicated fee from the Cash Office, Department of Financial Management, Block 'A', Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Contracts and Procurement Section of the Ministry for Resources and Rural Affairs (Tel. 2299 7567).

12th November, 2010

Din l-offerta hija ko-finanzjata minn għotja ta' fondi mill-Iżlanda, Liechtenstein u n-Norveġja
taħt il-Mekkaniżmu Finanzjarju taż-Żona Ekonomika Ewropea
u l-Mekkaniżmu Finanzjarju tan-Norveġja

This tender is supported by a grant from Iceland, Liechtenstein and Norway
through the EEA Financial Mechanism
and the Norwegian Financial Mechanism

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru, 2010, fil-kaxxa tal-offerti fit-Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 20/2010. Provvista u konsenja ta' *active equipment* għall-Isptar Ġenerali ta' Għawdex għal *LAN redundancy.*

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Accounts*, Dipartiment għas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għal Għawdex, ir-Rabat, Għawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju jew imniżżla minn (www.gozo.gov.mt).

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR GOZO

The Ministry for Gozo notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, by not later than 10.00 a.m. of Wednesday, 24th November 2010, for:-

Advt. No. 20/2010. Supply and delivery of active equipment for Gozo General Hospital LAN redundancy.

Tenders should be drawn out only on the prescribed forms which, together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Accounts Section, Department of Corporate Services, Ministry for Gozo, Victoria, Gozo, on any working day during office hours or downloaded from (www.gozo.gov.mt).

12th November, 2010

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Akkwist ta' Materjal Edukattiv

Il-Ministeru għal Għawdex fi ħsiebu jikseb għażla ta' materjal edukattiv maħsub biex iżid ir-riżorsi b'temi relatati ma' eko-Għawdex għal-libreriji pubbliċi u dawk skolastiċi f'Għawdex.

Fornituri interessati jistgħu jipproponu materjal (bħal kotba jew *dvd's)* b'temi bħal żvilupp sostenibbli, l-ambjent, in-natura, mod san ta' ħajja, l-isport u t-turiżmu għal studenti bejn is-6 u t-18-il sena bl-Ingliż jew bil-Malti.

Il-proposti jistgħu jintbagħtu b'*email* fuq info.eco-gozo@gov.mt sa mhux aktar tard mill-Erbgħa, l-24 ta' Novembru 2010. Proposti li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

It-12 ta' Novembru, 2010

MINISTRY FOR GOZO

Supply of Educational Material

The Ministry for Gozo intends to procure a selection of educational material intended to replenish the resources on themes related to eco-Gozo in public and school libraries in Gozo.

Interested suppliers may wish to submit proposals for the supply of items (e.g. books and dvd's) on themes such as sustainable development, the environment, nature, healthy living, sport and tourism for students of ages between 6-18 in English or Maltese.

Proposals may be submitted by email to info.eco-gozo@gov.mt by not later than Wednesday, 24th November 2010. Proposals received after this date will not be considered.

12th November, 2010

KORPORAZZJONI TAX-XOGĦOL U T-TAĦRIĠ

Il-Korporazzjoni tax-Xogħol u Taħriġ qed tilqa' offerti magħluqin għal dan li ġej:-

Avviż Nru. ETC/A/14A/10. Provvista, konsenja u installazzjoni ta' *vertical wheelchair lift*.

Kopji tad-dokument tal-offerta jistgħu jinġabru mid-Diviżjoni tal-Finanzi tal-Korporazzjoni tax-Xogħol u t-Taħriġ f'Ħal Far mit-8.00 a.m. sa nofsinhar bi ħlas ta' €25. Persuni interessati jistgħu jaraw kopja ta' dan id-dokument fis-sit elettroniku tal-ETC: www.etc.gov.mt (taħt il-paġna *'Tenders* u Kwotazzjonijiet' fit-taqsima 'Riżorsi'). Madankollu, din il-kopja ma tistax tintuża biex tissottometti offerta.

Se ssir laqgħa ta' kjarifika nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru 2010 fil-Job Centre tal-ETC fi Triq San Żakkarija, il-Belt Valletta fl-10.00 a.m.

Offerti, kompluti bid-dokumenti neċessarji kollha, għandhom jitefgħu fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Prinċipali tal-ETC f'Ħal Far sa mhux aktar tard mill-10.00 a.m. tal-Ġimgħa, 3 ta' Diċembru 2010.

It-titolu u l-kodiċi tal-offerta kif imsemmija hawn fuq għandhom jinkitbu fuq l-envelop issiġillat. Dawn għandhom ikunu indirizzati lil:

L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv
Uffiċċju Prinċipali
Ħal Far BBĠ 3000

It-12 ta' Novembru, 2010

EMPLOYMENT AND TRAINING CORPORATION

The Employment and Training Corporation notifies that sealed tenders will be received for the following:

Advt. No. ETC/A/14A/10. Supply, delivery and installation of vertical wheelchair lift.

Copies of the tender document may be obtained from the Finance Division of the Employment and Training Corporation in Ħal Far from 8.00 a.m. to noon, against a fee of €25. Interested persons may view a copy of this document on the ETC website www.etc.gov.mt (under the page 'Tenders and Quotations' in the 'Resources' section). However, this copy cannot be used to submit a tender.

A clarification meeting will be held on Friday, 19th November 2010 at the ETC Job Centre in Triq San Żakkarija, Valletta at 10.00 a.m.

Tenders, complete with all required documents, are to be submitted at the tender box at the ETC Head Office in Ħal Far by not later than 10.00 a.m. of Friday, 3rd December 2010.

The tender title and code as stated above should be stated on the sealed envelope. These are to be addressed to:

The Chief Executive Officer
Head Office
Ħal Far BBĠ 3000

12th November, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta jgħarraf illi:

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-16 ta' Diċembru, 2010, fil-Kaxxa tal-Offerti, Dipartiment tal-Amministrazzjoni - Ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa jintlaqgħu offerti magħluqin flimkien mad-dokumenti kollha meħtieġa għax-xogħlijiet li ġejjin:

Avviż Nru. TM 035/2010. Modernizzar tal-karreġġati għal tal-linja f'parti mill-Marsa u l-Furjana (inkluż *full depth colour wearing course)*.

Avviż Nru. TM 036/2010. Modernizzar tal-karreġġati għal tal-linja f'parti mill-Marsa (inkluż *full depth colour wearing course)*.

Persuni interessati għandhom jiġbru d-dokument/i tal-offerta matul il-ħinijiet tal-uffiċċju. Id-dokument/i tal-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tal-Amministrazzjoni - ir-4 Sular, Transport Malta, Malta Transport Centre, il-Marsa, fuq dritt ta' ħlas ta' €25.

It-12 ta' Novembru, 2010

TRANSPORT MALTA

Transport Malta notifies that:

Sealed tenders complete with all required documents will be received at the Tender Box, Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa up to 10.00 a.m. of Thursday, 16th December, 2010, for the following works:

Advt. No. TM 035/2010. Upgrading of bus lanes part of Marsa and Floriana (including full depth colour wearing course).

Advt. No. TM 036/2010. Upgrading of bus lanes part of Marsa (including full depth colour wearing course).

Interested parties are invited to collect a copy of the tender document/s during office hours. The tender document/s can be collected from the Administration Department - Level 4, Transport Malta, Malta Transport Centre, Marsa against a payment of €25.

12th November, 2010

IL-KUNSILL MALTI GĦALL-KULTURA U L-ARTI

Il-Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti jgħarraf illi:-

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru 2010 fil-kaxxa tal-offerti tal-Kunsill f''Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, il-Belt Valletta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għas-servizzi li ġejjin:-

Stampar tal-Kalendarju Kulturali għas-sena 2011.

Il-formoli tal-kwotazzjoni jistgħu jinkisbu mill-Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti, 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Valletta waqt il-ħinijiet normali tal-uffiċċju.

It-12 ta' Novembru, 2010

THE MALTA COUNCIL FOR CULTURE AND THE ARTS

The Malta Council for Culture and the Arts notifies that:-

Separate sealed quotations will be received in the tender box of the Council at 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Valletta, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 30th November 2010 for the following services:-

Printing of the Cultural Calendar for the year 2011.

Forms of quotations may be obtained from the Malta Council for Culture and the Arts, 'Casa Gaspe', 230, Triq ir-Repubblika, Valletta during normal office hours.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI SWIEQI

Il-Kunsill Lokali Swieqi jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fil-kaxxa tal-offerti apposta fil-Kunsill Lokali Swieqi għal:-

Kwot. Nru. QUOT/SLC/02/2010. Dawl dekorattiv tat-toroq għall-Milied.

SWIEQI LOCAL COUNCIL

The Swieqi Local Council notifies that:

Sealed quotations are to be deposited in the appropriate tender box at the Swieqi Local Council up to noon of Wednesday, 24th November, 2010 for:-

Quot. No. QUOT/SLC/02/2010. Christmas street decoration.

Dan id-dokument huwa mingħajr ħlas.

Kwot. Nru. QUOT/SLC/03/2010. Pjan ta' azzjoni għal enerġija sostenibbli.

Għandu jitħallas dritt ta' €25.00 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Dokumenti tal-kwotazzjonijiet jistgħu jinġabru mill-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill Lokali bejn it-8.00 a.m. u l-4.00 p.m..

Il-Kunsill Lokali Swieqi jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull kwotazzjoni jew parti minha, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

This document is free of charge.

Quot. No. QUOT/SLC/03/2010. Sustainable energy action plan.

A fee of €25.00 is to be paid for each copy of quotation document.

Quotation documents can be collected from the Local Council's Administrative Offices between 8.00 a.m. and 4.00 p.m.

The Swieqi Local Council reserves the right to reject any quotation or part thereof, even the most advantegeous.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI NADUR

Il-Kunsill Lokali Nadur jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru 2010 fil-Kunsill Lokali Nadur, Triq it-Tramuntana, Nadur NDR 1222 jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Tiżjin tal-Milied fi Pjazza San Pietru u San Pawl u Triq Diċembru 13 JEW parti minn Triq il-Knisja.

Aktar dettalji jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill fil-ħin tal-uffiċċju.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

NADUR LOCAL COUNCIL

The Nadur Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Nadur Local Council, Triq it-Tramuntana, Nadur NDR 1222 up to noon on Monday, 22nd November 2010, for:-

Christmas Street Decorations of Pjazza San Pietru u San Pawl and Triq Diċembru 13 OR part of Triq il-Knisja.

Further details can be obtained from the Council's office during office hours.

The Council reserves the right to refuse any offer including the most advantageous.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI MSIDA

Il-Kunsill Lokali Msida jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Diċembru 2010, fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Xogħlijiet ta' manutenzjoni ta' toroq fl-Imsida.

Għandu jitħallas dritt ta' €100 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Aktar dettalji jinkisbu mingħand is-Segretarju Eżekuttiv fuq in-numru tat-telefon tal-Kunsill Lokali 2133 4343.

Il-Kunsill Lokali Msida jżomm id-dritt li jirrifjuta anke l-aktar offerta vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

MSIDA LOCAL COUNCIL

The Msida Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Council's Administrative Offices up to noon on Tuesday, 21st December 2010, for:-

Road maintenance works at Msida.

A fee of €100 is to be paid upon collection of tender document.

Further details are obtainable from the Executive Secretary on the Local Council's telephone number 2133 4343.

The Msida Local Council is not bound to accept the lowest tender received.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAL GĦARGĦUR

L-Aġent Segretarju Eżekuttiv tal-Kunsill Lokali Ħal Għargħur jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, 23 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Ħal Għargħur għal:-

Kwot. Nru: Q-10/09-24. Provvista u twaħħil ta' *rubber speed humps*.

Id-dokumenti rilevanti jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, waqt il-ħinijiet tal-uffiċċju.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull kwotazzjoni, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL LOKALI XAGĦRA

Il-Kunsill Lokali Xagħra jgħarraf li qed jilqa' offerti għal:-

1) Servizz ta' traqqigħ f'diversi toroq fil-lokalità; u
2) Servizz ta' pavimentar fil-lokalità.

Id-dokumenti tal-offerti jinġabru mill-uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill għal ħlas ta' €35 għal kull offerta. L-offerti jintlaqgħu fl-istess uffiċċju fi Vjal it-Tmienja ta' Settembru sal-11.00 a.m. tal-Ħamis, id-9 ta' Diċembru 2010.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kwalunkwe offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL LOKALI XAGĦRA

Il-Kunsill Lokali Xagħra jgħarraf li qed jilqa' kwotazzjonijiet għal:

Servizz ta' traqqigħ fi Sqaq fi Triq Għajn Qamar.

Il-kwotazzjonijiet iridu jkunu ndirizzati hekk: Is-Segretarju Eżekuttiv, Kunsill Lokali Xagħra, Vjal it-8 ta' Settembru, Xagħra, Għawdex XRA 9021 mhux aktar tard minn nhar il-Ħamis, id-9 ta' Diċembru 2010 fil-11.00 a.m.

Kwotazzjonijiet li jidhlu wara din id-data u l-ħin imsemmi ma jkunux aċċettati. Ir-rati jridu jkunu fissi u kwotati bl-Ewro biss. Kull kwotazzjoni trid tiġi iffirmata minn rappreżentant awtorizzat tal-Kumpanija jew tal-individwu.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kwalunkwe offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

ĦAL GĦARGĦUR LOCAL COUNCIL

The Acting Executive Secretary of the Ħal Għargħur Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received at the Ħal Għargħur Local Council office up to noon of Tuesday, 23rd November, 2010, for:-

Quot. No. Q-10/09-24. Provision and installation of rubber speed humps.

Relevant documents may be collected from the Council's Administrative Office, during office hours.

The Council reserves the right to refuse all quotations, even the most advantageous.

12th November, 2010

XAGĦRA LOCAL COUNCIL

The Xagħra Local Council invites tenders for:-

1) Service of patching in several streets in the locality; and
2) Construction of pavements.

The tender documents can be collected from the Council's Administrative Offices against payment of €35 for each tender. Tenders will be accepted at the same offices in 8th September Avenue up to Thursday, 9th December 2010 at 11.00 a.m.

The Council retains the right to refuse any offer, even the most advantageous.

12th November, 2010

XAGĦRA LOCAL COUNCIL

The Xagħra Local Council invites quotations for:

Patching of Alley in Triq Għajn Qamar.

Quotations are to delivered to the following address: The Executive Secretary, Xagħra Local Council, 8th September Avenue, Xagħra, Gozo XRA 9021 by not later than 11.00 a.m. on Thursday, 9th December 2010.

Late submissions will not be accepted. Rates quoted shall be in Euro only. The quotation rates shall be fixed and each quotation submitted must be duly signed by an authorized representative of the Company/individual.

The Council retains the right to refuse any offer, even the most advantageous.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAL SAFI

Il-Kunsill Lokali Ħal Safi jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, 25 ta' Novembru 2010 fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill Lokali jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

AS51 - 06/2010. Servizz professjonali ta' perit għal proġetti minn fondi tal-UE skont id-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti tal-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali fuq ħlas ta' €30 waqt il-ħinijiet normali tal-uffiċċju u jistgħu ukoll jiġu eżaminati fl-istess post mingħajr ħlas. L-offerti jinfetħu fil-pubbliku dakinhar stess fis-6.00 p.m. u l-kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

ĦAL SAFI LOCAL COUNCIL

The Ħal Safi Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Local Council's Administrative Offices up to noon on Thursday, 25th November 2010 for:-

AS51- 06/2010. Professional services of an architect for EU financed projects in accordance to tender document.

Tender documents can be collected against a payment of €30 from the Administrative Local Council's Office during normal office hours and also viewed at the same place free of charge. Tenders will be opened in public on the same day at 6.00 p.m. and the council reserves the right to refuse any offer, even the most advantageous.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI VALLETTA

Il-Kunsill Lokali Valletta jgħarraf illi:-

Sas-1.00 p.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Diċembru 2010, fl-Uffiċċju tal-Kunsill għandhom jiġu depożitati offerti magħluqin mingħand persuni interessati għal:-

Servizzi ta' Periti għal diversi proġetti.

Il-Kunsill qed jikkunsidra li jassenja dawn il-proġetti lil Periti differenti. Dokumenti tal-offerta jinkisbu mill-uffiċċju tal-Kunsill fuq ħlas ta' €75.00 għal kull kopja ta' dokumenti.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fl-istess uffiċċju fid-data u l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

VALLETTA LOCAL COUNCIL

The Valletta Local Council notifies that:-

Sealed tenders are to be deposited at the Council's Office by not later than 1.00 p.m. of Tuesday, 14th December 2010, from interested persons for:-

Architectural services for various projects.

The Council is considering assigning these projects to different architects. Tender documents can be obtained from the Council's office at a fee of €75.00 each.

Tenders will be opened in public at the same office on the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any offer, even the most advantageous.

12th November, 2010

Programm Operattiv I – Politika ta' Koeżjoni 2007-2013
Ninvestu fil-Kompetittività għal Kwalità ta' Ħajja Aħjar
Dan il-Proġett preżentement qed jiġi kkunsidrat biex jiġi ffinanzjat
mill-Unjoni Ewropea
Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (FEŻR)
Rata ta' kofinanzjament: 85% Fondi UE; 15% Fondi Nazzjonali;
Ninvestu fil-Futur Tiegħek

Operational Programme I – Cohesion Policy 2007-2013
Investing in Competitiveness for a Better Quality of Life
Project is being currently considered for European Union Funding
European Regional Development Fund (ERDF)
Co-financing rate: 85% EU Funds; 15% National Funds;
Investing in your future

KUNSILL LOKALI VALLETTA

Il-Kunsill Lokali Valletta jgħarraf illi:-

Sas-1.00 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru 2010, fl-Uffiċċju tal-Kunsill għandhom jiġu depożitati kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. FP-01. Provvista u installazzjoni ta' arblu għall-bandiera.

Kwot. Nru. FP-02. Tħaffir għall-bażi ta' arblu għall-bandiera u formazzjoni bil-konkos tal-bażi.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mill-uffiċċju tal-Kunsill, 31, Triq Nofsinhar, Valletta.

Il-kwotazzjonijiet jinfetħu fil-pubbliku fl-istess uffiċċju fid-data u l-ħin tal-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull kwotazzjoni, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

VALLETTA LOCAL COUNCIL

The Valletta Local Council notifies that:-

Sealed quotations are to be deposited at the Council's Office by not later than 1.00 p.m. of Wednesday, 24th November 2010, for:-

Quot. No. FP-01. Provision and installation of a flag-pole.

Quot. No. FP-02. Excavation for base of flag pole and laying of mass concrete on firm ground.

Further information may be obtained from the Council's office, 31, Triq Nofsinhar, Valletta.

Quotations will be opened in public at the same office on the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any quotation, even the most advantageous.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAMRUN

Il-Kunsill Lokali Ħamrun jgħarraf illi:

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Diċembru 2010, fil-kaxxa tal-offerti fl-uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, jintlaqgħu offerti magħluqin u mmarkati bin-numru tal-offerta għal:

Avviż Nru. KLH/TDR/07/2010. Offerta għal servizz ta' taħrig ta' 40 persuna.

Għandu jitħallas dritt ta' €40.00 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Kopji tad-dokumenti tal-offerta jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Kunsill Lokali Ħamrun, 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, il-Ħamrun, fil-ħinijiet tal-uffiċċju.

L-offerti jinfetħu minnufih wara l-ħin tal-għeluq.

Din l-offerta hija parzjalment iffinanzjata mill-Unjoni Ewropea taħt il-Fond Soċjali Ewropew (2007-2013) - Ninvestu fil-futur tiegħek.

It-12 ta' Novembru, 2010

ĦAMRUN LOCAL COUNCIL

The Ħamrun Local Council notifies that:

Sealed tenders marked with the tender number will be received in the tender box in the Council's Administrative office up to noon of Tuesday, 14th December 2010, for:

Advt. No. KLH/TDR/07/2010. Service tender for training of 40 persons.

A fee of €40.00 will be paid for every copy of tender document.

Copies of the tender documents can be obtained from the Ħamrun Local Council's offices, 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun, during office hours.

Tenders will be opened immediately after closing time.

This tender is part-financed by the European Union under the European Social Fund (2007-2013) - Investing in your future.

12th November, 2010

KUNSILL LOKALI ĦAD-DINGLI

Il-Kunsill Lokali Ħad-Dingli jgħarraf illi:

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2010, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. DLC/04/10. Servizzi ta' *project manager* għall-proġett "Ħad-Dingli: 'l Hinn mill-Irdumijiet".

ĦAD-DINGLI LOCAL COUNCIL

The Ħad-Dingli Local Council notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Tuesday, 30th November, 2010, for:

Advt. No. DLC/04/10. Services of a project manager for the project: "Ħad-Dingli: Beyond the Cliffs".

Għandu jitħallas dritt ta' €50 għal kull kopja tad-dokument tal-offerta.

Id-dokumenti relattivi jinkisbu mill-Uffiċċji tal-Kunsill Lokali, Ċentru tal-Komunità, Daħla tas-Sienja, Ħad-Dingli (Tel: 2145 6060) bejn it-8.00 a.m. u l-11.00 a.m.

Il-Kunsill Lokali Ħad-Dingli jżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL LOKALI L-FURJANA

Il-Kunsill Lokali Floriana jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru 2010, fil-kaxxa tal-offerti fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. KLF/Q/15/10. Kiri u installazzjoni ta' dawl dekorattiv fit-toroq fil-Milied.

Għandu jitħallas dritt ta' €25 għal kull kopja tad-dokument tal-kwotazzjoni.

Id-dokumenti tal-kwotazzjoni bi ħlas kif indikat hawn fuq, jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 15, Pjazza E.S. Tonna, il-Furjana mit-8.00 a.m. sas-1.00 p.m. u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m. (mit-Tnejn sal-Ġimgħa) u nhar ta' Sibt bejn it-8.00 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta l-offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

KUNSILL LOKALI SLIEMA

Sas-2.30 p.m. tal-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2010, il-Kunsill Lokali Sliema jilqa' kwotazzjonijiet magħluqin fl-uffiċċju amministrattiv tal-Kunsill għal:

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/01: Provvista, installazzjoni u żarmar ta' palk, inkluża tinda protettiva, fix-Xatt ta' Tas-Sliema ħdejn Pjazza Sant' Anna. *Site plan* tal-post fejn se jkun il-palk tinkiseb mill-uffiċċju amministrattiv tal-Kunsill Sliema mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m. u bejn is-2.15 p.m. u l-5.00 p.m. Għandha tkun ipprovduta kopja taċ-ċertifikat tal-assigurazzjoni li tkopri *third party liability damage* waqt it-twaħħil, installar u żarmar kif ukoll kemm iddum l-attività.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/02. Provvista ta' tagħmir ta' *sound* u dawl biex jiġi installat bħala parti mill-palk għal waqt diversi kunċerti. Il-kwotazzjoni għandha tinkludi l-ispejjeż kollha għal *technician* fuq il-post waqt il-kunċerti biex jikkordina s-*sound* u d-dwal. L-iskeda tal-kunċerti se tkun kif ġej:

A fee of €50 is to be charged for every copy of tender document.

The relative documents are available from the Offices of the Local Council, Community Centre, Daħla tas-Sienja, Ħad-Dingli (Tel: 2145 6060) between 8.00 a.m. and 11.00 a.m.

The Ħad-Dingli Local Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantageous.

12th November, 2010

FLORIANA LOCAL COUNCIL

The Floriana Local Council notifies that:-

Sealed quotations will be received in the tender box at the Council's Administrative Office up to noon of Wednesday, 24th November 2010, for:-

Quot. No. FLC/Q/15/10. Hiring and installation of street lighting decorations for Christmas.

A fee of €25 is to be paid for each copy of quotation document.

Quotation documents can be collected against a payment as indicated above from the Council's Offices, 15, Pjazza E.S. Tonna, Floriana from 8.30 a.m. till 1.00 p.m. and 2.00 p.m. till 4.00 p.m. (Monday to Friday) and between 8.00 a.m. and 11.30 a.m. on Saturdays.

The Council reserves the right to refuse any tender, even the most advantageous.

12th November, 2010

SLIEMA LOCAL COUNCIL

The Sliema Local Council receives sealed quotations at the Council's administrative office up to 2.30 p.m. on Friday, 26th November, 2010:

Quot. No. SLC/Q/583/2010/01: Provision, installation and dismantling of a stage, including a protective tent, at the Strand in Sliema adjacent to Pjazza Sant' Anna. A site plan of the location where the stage will be erected can be obtained from the Sliema Local Council administrative office between Monday and Friday between 8.00 a.m. and 1.00 p.m. and between 2.15 p.m. and 5.00 p.m. Copy of the insurance certificate covering third party liability damage arising during the fixing, installing and dismantling as well as during the duration of the activity should also be provided.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/02. Provision of sound and lighting equipment to be installed as part of a stage for the use during various concerts. Quote should include any expenses for a technician on site during the concerts to coordinate the sound and lighting. The schedule of the concerts is as follows:

Il-Ġimgħa, is-17 ta' Diċembru, 2010 (6.30 p.m. - 10.00 p.m.); Is-Sibt, it-18 ta' Diċembru, 2010 (11.00 a.m. - 2.00 p.m.; 6.00 p.m. - 8.00 p.m.); Il-Ħadd, id-19 ta' Diċembru, 2010 (11.00 a.m. - 2.00 p.m.; 4.00 p.m. - 11.00 p.m.). Għandha tkun ipprovduta kopja taċ-ċertifikat tal-assigurazzjoni li tkopri *third party liability damage* waqt it-twaħħil, installar u żarmar kif ukoll kemm iddum l-attività.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/03. Provvista, konsenja, twaqqif u żarmar ta' *log cabins* biex jinbnew fl-iStrand Promenade. Il-*log cabins* għandhom ikunu lesti sal-Ħamis, is-16 ta' Diċembru, 2010 u jkunu żarmati sat-Tnejn, l-20 ta' Diċembru, 2010.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/04. Servizzi ta' erba' baned (4) jimmarċjaw, magħmula minn tal-anqas 35 bandist, biex jimmarċjaw f'toroq speċifiċi jew fuq il-palk (kif murija mill-Kunsill Lokali Sliema). Il-baned li jimmarċjaw ikunu meħtieġa jdoqqu melodiji tal-Milied f'marċi ta' bejn il-120 u 180 minuta.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/05. Servizzi ta' impreżarju ta' kunċerti biex jorganizza ħames kunċerti ta' tliet sigħat il-wieħed fuq temi tal-Milied. Fil-kwotazzjoni l-offerenti għandhom jinkludu dettalji tal-kantanti u/jew baned u/jew mużiċisti li se jieħdu sehem.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/06. Servizzi ta' *entertainers* u *animators*, inklużi iżda mhux limitati biss għal *balloon modeler, face painter*, *elves*, *snow man* u diversi lebsin ta' Santa Klaws.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/07. Servizzi għal diversi logħob għat-tfal, inklużi iżda mhux limitati biss għal *bouncing castles* u logħob simili biex jitwaqqfu fl-iStrand Promenade. Is-servizzi għandhom ikunu bla ħlas lill-Kunsill Lokali Sliema waqt li min jintgħażel jista' jitlob rata kummerċjali lill-pubbliku.

Kwot. Nru. SLC/Q/583/2010/08. Provvista ta' magna li tagħmel il-borra u/jew bżieżaq inkluż il-materjal kollu.

Il-Kunsill Lokali Sliema jgħarraf li sas-2.30 p.m. tal-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru 2010 fl-Uffiċċji Amministrattivi tal-Kunsill jintalqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:

Quot. SLC/Q/473/2010/06: Provvista ta' *PA system* biex tintuża bejn l-1 ta' Diċembru, 2010 u l-10 ta' Jannar, 2011. Is-sistema għandha tinkludi diversi għanjiet tal-Milied ta' kwalità għolja, l-irrekordjar tal-awguri tal-Milied u l-armar u żarmar tas-sistema.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jinkludu l-VAT u jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin stipulat meta jagħlqu fl-istess jum.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-12 ta' Novembru, 2010

Friday, 17th December, 2010 (6.30 p.m. - 10.00 p.m.); Saturday, 18th December, 2010 (11.00 a.m. - 2.00 p.m.; 6.00 p.m. - 8.00 p.m.); Sunday, 19th December, 2010 (11.00 a.m. - 2.00 p.m.; 4.00 p.m. - 11.00 p.m.). Copy of the insurance certificate covering third party liability damage arising during the fixing, installing and dismantling as well as during the duration of the activity should also be provided.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/03. Provision, delivery, erection and dismantling of log cabins to be erected on The Strand Promenade. Log cabins must be erected by Thursday 16th December, 2010 and dismantled on Monday, 20th December, 2010.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/04. Services of four (4) marching bands, consisting of at least 35 musicians, to march through specific streets or on a stage (as defined by the Sliema Local Council). The marching bands shall be required to play Christmas tunes in marches of between 120 and 180 minutes.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/05. Services of a concert organiser to organise five three-hour Christmas-themed concerts. In the quotation, bidders must include details of the singers and/or bands and/or musicians taking part in the concerts.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/06. Services of entertainers and animators, including but not limited to a balloon modeler, face painter, elves, snow man and Santa Clauses.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/07. Services of various games for children, including but not limited to bouncing castles and other similar games to be erected at The Strand Promenade. The services shall be provided free of charge to the Sliema Local Council while the selected bidder(s) can charge their commercial prices to the public.

Quot. No. SLC/Q/583/2010/08. Provision of a snow and/or bubble machine including all materials.

The Sliema Local Council notifies that sealed quotations will be received at the Council's Administrative Office up to Friday, 26th November, 2010 at 2.30 p.m. for:

Quot. SLC/Q/473/2010/06: Provision of a PA system to be used between 1st December, 2010 and 10th January, 2011. The system should include high quality, various Christmas carols, the recording of a Christmas greeting and the set-up and dismantling of the system.

Quotations received should be inclusive of VAT and will be opened in public after the closing time stipulated on the same day.

The Council reserves the right to refuse any offer even the most advantageous.

12th November, 2010

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

Lista ta' persuni kkwalifikati biex joqogħdu u li għandhom iservu bħala Primi Ġurati u Ġurati Ordinarji fil-Qorti Kriminali matul ix-xahar ta' Diċembru, 2010, skont l-artikolu 606 tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 9, Ediz. Riv.)

PRIMI ĠURATI
D'Amato Vanessa, Med. Lab. Tech., San Ġwann
Farrugia Raymond, B.Elec.Eng. (Hons), Gżira
Mercieca Paul, Med. Lab. Tech., Kercem (Għawdex)
Mizzi Joanne, Clerk APS Bank, Lija
Pace Balzan Alfred, B.Ch.D., Sliema
Padovani Mario S., Impjegat Ċivili, Swieqi
Trapani John, Accountant, Swieqi

ĠURATI ORDINARJI
Abela neè Zammit Marilyn, Impjegat Ċivili, Msida
Agius Anthony, Technical Officer, Żebbuġ
Azzopardi Carmelo, Technical Officer, Mosta
Blackman Anthony, Subject Co-Ordinator, Fgura
Borg neè Busuttil Antonia sive Tanya, Supervisor, Żabbar
Borg neè Gerada Maryanne, Impjegat Ċivili, Tarxien
Borg neè Theuma Lorna Mary, Clerk, Birkirkara
Bugeja Anthony, Snr. Printer, Rabat
Bugeja Carmel, Pipeworker, Kalkara
Caruana Georgia, Impjegat Ċivili, Munxar (Għawdex)
Cini Josephine, Snr. Pharmacy Tech., Munxar (Għawdex)
Debono Melissa, Clerk, Valletta
Debono neè Busuttil Roseanne, Clerk, Birżebbuġa
Debono neè Felice Susan, Clerk, Marsaxlokk
Debono neè Piscopo Annunziata, Part-time Clerk, Fgura

Reġistru tal-Qrati Superjuri, Valletta, illum, it-Tnejn, l-1 ta' Novembru, 2010.

(Ft.) CHRISTOPHER CAMILLERI
Għar-Reġistratur Qrati u Tribunali Kriminali

List of persons duly qualified and subject to serve as Foreman and Jurors in the Criminal Court during the month of December, 2010, in terms of section 606 of the Criminal Code (Cap. 9, Rev. Ed.)

Debono Noel, Clerk BOV, Żejtun
Debono Raymond, Impjegat Ċivili, San Pawl il-Baħar
Enriquez Estevan, Snr. Accounts Clerk, Mosta
Farrugia Jo Anne, Clerk, Rabat (Għawdex)
Farrugia Roderick, B.Sc It (Hons), Żebbuġ
Fenech John, Technician, Birkirkara
Fenech neè Scerri Marvic, Sales Assistant, Valletta
Galea Carmel, Company Director, Xaghra (Għawdex)
Grixti Noel, Impjegat Ċivili, Fgura
Grixti Simon, Company Director, San Ġwann
Pace neè Grech Daniela, Clerk, Tarxien
Penza Josephine, Machine Operator, Żejtun
Sammut neè Grech Christianne, BA (Hons) Soc. Work, Mosta
Scerri George, Clerk BOV, Rabat (Għawdex)
Schembri Joanne, Clerk BOV, Tarxien
Schembri Joseph, Manager, San Pawl il-Baħar
Schembri Lawrence, Electrical Engineer, Żabbar
Scicluna Alison Maria, B.Psy (Hons), Żabbar
Serpina Vincent, Clerk BOV, Żejtun
Spiteri George, Asst. Admin., Mosta
Vella Olvin, BA (Hons), Balzan
Zammit neè Baldacchino Margaret, Pharmacy Technician, Mqabba
Zammit neè Scerri Rose Marie, Clerk, Fontana (Għawdex)

Registry of the Superior Courts, Valletta, today, Monday, 1st day of November, 2010.

(Sgd.) CHRISTOPHER CAMILLERI
f/Registrar Courts and Criminal Tribunals

1873

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili, Prim'Awla fit-8 ta' Novembru 2010, fuq rikors ta' Blokrete Ltd ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 10 ta' Jannar 2011 f'nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet li għandu jsir f'plot 10, Coral Reef, Triq L-iskuna, San Pawl il-Baħar tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand MICHAEL BARTOLO ET.

Skavatur tad-ditta Nissan tal-kulur abjad u blue.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 8 ta' Novembru, 2010.

SAVIOUR AQUILINA
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the Civil Court, First Hall on 8th November 2010, on the application of Blokrete Ltd, Monday, 10th January, 2011 at twelve noon has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree to be held at Plot 10, Coral Reef, Triq l-Iskuna, San Pawl il-Baħar of the following items seized from the property of MICHAEL BARTOLO ET.

Excavator of the Nissan mark, colored white and blue.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 8th November, 2010.

SAVIOUR AQUILINA
For the Registrar of Courts

1874

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fit-2 ta' Novembru 2010 fuq rikors ta' MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 6 ta' Diċembru, 2010 fl-10.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet li għandu jsir f' QASAM INDUSTRIJALI, MRA 026/A26, MARSA tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand MARSALITE LTD.

Lifter kulur orange, pressa, boiler, cutting machine u apparat ieħor.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 8 ta' Novembru 2010.

L-imsemmija oġġetti jinbiegħu bħalma ġew deskritti fl-atti tas-subbasta numru 35/2010.

SAVIOUR AQUILINA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 2nd November 2010, on the application of MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD, Monday, 6th December 2010 at 10.00 a.m. has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held at INDUSTRIALI ESTATE, MRA 026/A26, MARSA of the following items seized from the property of MARSALITE LTD.

Lifter of orange in colour, pressure machine, boiler, cutting machine and other machinery.

Registry of the Superior Courts, this 8th November 2010.

The said objects will be sold as described in the acts of the judicial sale by auction number 35/2010.

SAVIOUR AQUILINA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1875

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili, Prim' Awla fit-2 ta' Novembru 2010, fuq rikors ta' Bank of Valletta p.l.c. ġie ffissat il-jum tal-Erbgħa, 1 ta' Diċembru, 2010 fis-sagħtejn ta' wara nofsinhar (2.00 p.m.) għall-Bejgħ bl-Irkant li għandu jsir fil-kurituri tal-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand Agius Oliver et.

Ġojjellerija

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 8 ta' Novembru 2010

Dawn l-imsemmijin oġġetti se jinbiegħu permezz tas-subbasta numru 16/06.

SAVIOUR AQUILINA
Għar-Reġistratur tal-Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the Civil Court, First Hall on 2nd November, 2010 on the application of Bank of Valletta p.l.c. Wednesday, 1st December, 2010 at two in the afternoon (2.00 p.m.), has been fixed for the Sale by Auction to be held at Law Courts, Republic Street, Valletta of the following items seized from the property of Agius Oliver et.

Jewellery

Registry of the Superior Courts, this, 8th November 2010.

The said objects will be sold in the Judicial Sale by Auction No. 16/06.

SAVIOUR AQUILINA
For the Registrar of Civil Courts and Tribunals

1876

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-11 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Raymond Cilia (KI 227557 (M)) ta' 180, Rayanne, Triq il-Kbira, Żebbuġ, Malta, ippreżenta Talba fis-6 ta' Mejju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mario Agius (KI 342454 (M)) ta' 11A, Triq Santa Luċija, Naxxar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €2,900 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

By a decree of the Small Claims Tribunal of 11th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Raymond Cilia (ID 227557 (M)) of 180, Rayanne, Triq il-Kbira, Żebbuġ, Malta, filed a Claim on the 6th May 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Mario Agius (ID 342454 (M)) of 11A, Triq Santa Luċija, Naxxar, to pay the plaintiff company the sum of €2,900 which amount is due to the plaintiff company.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 572/10GB) hija differita għat-3 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 9 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 572/10GB) is put off on the 3rd December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 9th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1877

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-17 ta' Awwissu 2010, fuq rikors ta' AGIUS CHARLES ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 7 ta' Diċembru, 2010 f'nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-garaxx internament immarkat bin-numru ħdax (11) fil-livel numru wieħed formanti parti minn kumpless ta' garaxxijiet numerati 125/153 fi Triq Atocia, Ħamrun stmat li jiswa €28,000.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' GATT JEAN PIERRE ET.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt fl-atti tas-subbasta numru 54/2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum it-Tnejn, 8 ta' Novembru, 2010.

SAVIOUR AQUILINA
Deputat Reġistratur

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 17th August 2010, on the application of AGIUS CHARLES, Tuesday, 7th December, 2010 at twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION, to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property:

The garage internally numbered eleven (11) in the first level forming part of a complex of garages numbered 125/153 in Atocia Street, Ħamrun valued at €28,000.

The said tenement is the property of GATT JEAN PIERRE ET.

N.B. The said tenement will be sold as described in the acts of file number 54/2010.

Registry of the Superior Courts, this Monday, 8th November, 2010.

SAVIOUR AQUILINA
Deputy Registrar

1878

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-24 ta' Awwissu 2010, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fis-27 ta' Ottubru, 2010 fuq rikors ta' Parnis Joseph ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 16 ta' Diċembru, 2010 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond bin-numru sitta (6), fi Triq San Ġwann, Mosta stmat li jiswa €30,000.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Salvina Grima.

It is hereby notified that by a decree of the 24th August 2010 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 187(3) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 27th October 2010 on the application of Parnis Joseph, Thursday, 16th December 2010 from 9.00 a.m. till noon has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

Tenement numbered six (6), in St John Street, Mosta valued at €30,000.

The said property belongs to Salvina Grima.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Anthony Cassar fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-22 ta' Frar 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 8 ta' Novembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Anthony Cassar on 22nd February, 2010.

Registry of the Superior Courts, this 8th November 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1879

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-30 ta' Lulju 2010, fuq rikors ta' HSBC Bank Malta PLC ġie ffissat il-jum tal-Ħamis 9 ta' Diċembru, 2010 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT, li kien ġie ordnat b'digriet tat-23 ta' Frar 2006, li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-GUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fond hawn taħt deskritt.

Razzett 'Ring Leader', bl-aċċessorji tiegħu u l-art ta' madwaru magħruf bħala 'Tal-Ħakem sive 'Ta Kola tal-Bagħli', fl-inħawi ta' Ballura, Ħad-Dingli ta' kejl superfiċjali komplessiv ta' ċirka ħamest elef u tletin metru kwadru (5,030mk), b'faċċata fuq it-triq magħrufa bħala Triq tal-Konfettier, Ħad-Dingli, stmat li jiswa €3,680,410.

L-imsemmi fond huwa proprjetà ta' A. Vassallo et.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Paul Micallef fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fid-19 ta' Ottubru 2006.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum 9 ta' Novembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on the 30th July 2010, on the application of HSBC Bank Malta PLC, Thursday 9th December 2010 from 9.00 a.m. to noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 23rd February 2006 to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA, of the following property.

Farm named 'Ring Leader', with its accessories and surrounding land known as 'Tal-Ħakem sive 'Ta Kola tal-Bagħli', in the limits of ta' Ballura, Dingli, measuring approximately five thousand and thirty metres squared (5,030ms), with its façade on the street known as Triq tal-Konfettier, Dingli valued at €3,680,410.

The said tenement is the property of A. Vassallo et.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Paul Micallef on the 19th October 2006.

Registry of the Superior Courts, this 9th December 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1880

AVVIŻ
MIR-REĠISTRU
QORTI ĊIVILI – PRIM' AWLA

Billi Alfred Caruana (KI Nru. 496047M) ippreżenta rikors ġuramentat (Nru. 1118/10 JA) fejn talab il-KORREZZJONI tal-ATT TAT-TWELID tiegħu, numru 4960/1947 fir-Reġistru Pubbliku.

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

NOTICE
REGISTRY OF THE
CIVIL COURT – FIRST HALL

Whereas Alfred Caruana (ID No. 496047M) filed an application under oath (No. 1118/10 JA) demanding CORRECTION in his ACT OF BIRTH, number 4960/1947 in the Public Registry.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Dawk illi, fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota, għandhom jiġu notifikati b'kopja tar-rikors ġuramentat hawn fuq imsemmi bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

B'ordni tal-Qorti,

Reġistru tal-Qorti Superjuri,
Illum 9 ta' Novembru 2010.

MARIO DEBONO
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified by the service of a copy of the said application under oath, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

By order of the Court,

Registry of the Superior Court,
Today, 9th November 2010.

MARIO DEBONO
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1881

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fl-24 ta' Ġunju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil El Houni Eiyad (KI 212079 (M)) ta' Lisa Flat 2, Triq it-Tamar, San Pawl il-Baħar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €501.17 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 740/10GB) hija differita għat-18 ta' Novembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 29th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 24th June 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn El Houni Eiyad (ID 212079 (M)) of Lisa Flat 2, Triq it-Tamar, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of €501.17 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 740/10GB) is put off on the 18th November 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1882

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fil-25 ta' Ġunju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Thomas Camilleri (KI 570788 (M)) ta' 313, Paradise Flats No 2, Triq San Albert, Gżira, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €776.72 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 29th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 25th June 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Thomas Camilleri (ID 570788 (M)) of 313, Paradise Flats No 2, Triq San Albert, Gżira, to pay the plaintiff company the sum of €776.72 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

Il-kawża (Talba Numru 839/10GB) hija differita għat-18 ta' Novembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

The case (Claim Number 839/10GB) is put off on the 18th November 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1883

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Ġunju 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fit-28 ta' April 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Joseph Calleja (KI 271469 (M)) ta' 57, Ika, Triq Massimiliano Debono, Lija, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €430.68 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 543/10GB) hija differita għall-10 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 25th June 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 28th April 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Joseph Calleja (ID 271469 (M)) of 57, Ika, Triq Massimiliano Debono, Lija, to pay the plaintiff company the sum of €430.68 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 543/10GB) is put off on the 10th December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1884

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Ġunju 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fit-28 ta' April 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Dorothea Micallef (KI 286868 (M)) ta' Pine Creek Cottage, limiti tal-Buskett, Siġġiewi, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €703.30 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 553/10GB) hija differita għall-10 ta' Diċembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 25th June 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 28th April 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Dorothea Micallef (ID 286868 (M)) of Pine Creek Cottage, limits of Buskett, Siġġiewi, to pay the plaintiff company the sum of €703.30 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 553/10GB) is put off on the 10th December 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1885

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-29 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba fl-10 ta' Settembru 2009, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Vincent Tabone (KI 444779 (M)) ta' 74, Triq San Gaetanu, Ħamrun, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €757.42 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (Talba Numru 716/09VGD) hija differita għat-30 ta' Novembru 2010 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of the 29th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited (C24655) of Fra Diego Street, Marsa filed a Claim on the 10th September 2009 whereby they asked the Tribunal to condemn Vincent Tabone (ID 444779 (M)) of 74, Triq San Gaetanu, Ħamrun, to pay the plaintiff company the sum of €757.42 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 716/10VGD) is put off on the 30th November 2010 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1886

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-7 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fil-5 ta' Lulju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Marco Muscat (KI 507858 (M)) ta' 91, Flat 1, Triq Ġorġ Borg Olivier, San Ġiljan, STJ 1080, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €576.45 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 1028/10MK) hija differita għat-22 ta' Novembru 2010 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 7th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 5th July 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Marco Muscat (ID 507858 (M)) of 91, Flat 1, Triq Ġorġ Borg Olivier, San Giljan, STJ 1080, to pay the plaintiff company the sum of €576.45 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 1028/10MK) is put off on the 22nd November 2010 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1887

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-4 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fl-24 ta' Mejju 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Andrew Eric Philip Mooney (KI 31588 (A)) ta' 2, Medina Court, Triq Martino De Redin, San Pawl il-Baħar, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €892.08 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 676/10GM) hija differita għas-6 ta' Diċembru 2010 fis-12.45 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 4th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 24th May 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Andrew Eric Philip Mooney (ID 31588 (A)) of 2, Medina Court, Triq Martino De Redin, San Pawl il-Baħar, to pay the plaintiff company the sum of €892.08 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 676/10GM) is put off on the 6th December 2010 at 12.45 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1888

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM' AWLA fit-12 ta' Awwissu, 2010 fuq rikors ta' Michael Debono Ltd ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 7 ta' Diċembru, 2010 fil-11.30 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir FIL-KURITURI TAL-QRATI TAL-ĠUSTIZZJA, TRIQ IR-REPUBBLIKA, VALLETTA tal-fondi hawn taħt deskritti.

1. L-'Utile Dominium' tal-fond bin-numru 45 fi Triq il-Kbira, Ħal Balzan, li jikkonsisti f' bejt miftuħ fl-ewwel sular, inkluż l-arja sovrastanti, li jaħbat il-bejt ta' fuq il fond bin-numru 46 imma li huwa aċċessibli permezz ta' tromba ta' taraġ mis-sular ta' isfel illi għandha bieb għaliha, stmat li jiswa €90,000.

2. L-'Utile Dominium' tal-fond bin-numru 46 fi Triq il-Kbira, Ħal Balzan, li jikkonsisti f'maisonette terran u garaxx ta' karozza waħda stmat li jiswa €198,000.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Emmanuel Micallef (KI 36763 (M)).

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħalma ġiet deskritta fl-atti tas-subbasta numru 53/10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 12th August, 2010 on the application of Michael Debono Ltd, Tuesday, 7th December, 2010 at 11.30 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held IN THE CORRIDORS OF THESE LAW COURTS, REPUBLIC STREET, VALLETTA of the following property.

1. The 'Utile Dominium' of tenement numbered 45 in Main Street, Balzan, that consists in an open roof in the first floor, including the overlying airspace, which is the roof of tenement numbered 46, that is accessible from a staircase from the ground floor with its own entrance, valued at €90,000.

2. The 'Utile Dominium' of the tenement numbered 46 in Main Street, Balzan, that consists in a ground floor maisonette and a one car garage valued at €198,000.

The said property belongs to Emmanuel Micallef (ID 36763 (M)).

N.B The said tenements will be sold as described in the acts of file number 53/10.

Registry of the Superior Courts, this 10th November 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1889

B'digriet tal-24 ta' Settembru 2010, il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill: Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fl-24 ta' Settembru 2010, fuq talba tal-Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta FIRST WAY (ASIA) LIMITED fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 949/2010 GV, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati et u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fit-22 ta' Settembru 2010, fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali tas-soċjetà estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., ta' 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Repubblika tal-Korea vs (1) kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil FIRST WAY (ASIA) LIMITED, entità estera b'indirizz mhux magħruf fid-data tal-preżentazzjoni ta' dan l-att ġudizzjarju, u (2) kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil SARL.DAK IMP-EXP, entità estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "COPERATIF 20 AOUT LOT No, 181 OUELED MOUSSA, BOUMERDES", fl-Alġerija, ir-rikorrenti Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-numru ta' reġistrazzjoni 001877901 u 000506881 rispettivament) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti f'mobile phone chargers u materjal ta' ppakkettjar relattiv, kif ukoll mobile phone covers, li kollha għandhom fuqhom trademarks "SAMSUNG" u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container HCIU 8023684 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjetà attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuti;

By means of a decree of the 24th September 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta

To: the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 24th September 2010, following a request of Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant FIRST WAY (ASIA) LIMITED in the records of the Sworn Application number 949/2010 GV, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on 22nd September 2010 in the First Hall Civil Court, in the names Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of the foreign partnership SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., of 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea vs (1) deputy curators to represent FIRST WAY (ASIA) LIMITED, a foreign entity with an unknown address on the date of presentation of this judicial act, and (2) deputy curators to represent SARL.DAK IMP-EXP, a foreign entity with an indication of an address of "COPERATIF 20 AOUT LOT No, 181 OUELED MOUSSA, BOUMERDES", in Algeria, the applicant Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks registration numbers 001877901 and 000506881 respectively) this Honourable Court should:

1. declare that the objects consisting of mobile phone chargers and relative packaging material, as well as mobile phone covers, all bearing "SAMSUNG" trademarks and which are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container HCIU 8023684 contained the said objects, contravene the intellectual property rights of the plaintiff partnership since they are counterfeit objects;

2.order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce as to preclude any damage to the plaintiff company or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to, and at the expense of the defendants;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuti mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuti għandhom ibatu l-ispejjeż kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport tal-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuti li jibqgħu minn issa inġunti għas-subizzjoni tagħhom.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' dokumenti.

Attur: Avukat Dott. Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali tas-soċjetà estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., ta' 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Repubblika tal-Korea – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuti: (1) kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil FIRST WAY (ASIA) LIMITED, entità estera b'indirizz mhux magħruf fid-data tal-preżentazzjoni ta' dan l-att ġudizzjarju – Il-Qorti, Valletta (żewġ kopji); u

(2) kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil SARL. DAK IMP-EXP, entità estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "COPERATIF 20 AOUT LOT No, 181 OUELED MOUSSA, BOUMERDES", fl-Alġerija – Il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuratur tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-ezekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla hawn fuq imsemmija bix-xhiedha tal-Onor. Imħallef Giannino Caruana Demajo, LL.D.

3. take, or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendants of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendants are to bear all the costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers, including those for the transport of the mentioned products for storage prior to their eventual destruction, for the storage itself, for the transport from the storage place to the place of eventual destruction, and of the destruction itself.

With costs against the defendants who are summoned as from now with reference to their oath.

List of witnesses.

List of documents.

Plaintiff: Advocate Dr Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of the foreign partnership SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., of 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: (1) deputy curators to represent FIRST WAY (ASIA) LIMITED, a foreign entity with an unknown address on the date of presentation of this judicial act – Courts of Justice, Valletta (two copies); and,

(2) deputy curators to represent SARL.DAK IMP-EXP, a foreign entity with an indication of an address of "COPERATIF 20 AOUT LOT No, 181 OUELED MOUSSA, BOUMERDES", in Algeria – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Mr Justice Giannino Caruana Demajo, LL.D.

Illum 24 ta' Settembru 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Today 24th September, 2010.

Registry of the Superior Courts, today 10th November, 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1890

B'digriet tat-18 ta' Ottubru 2010, il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fit-18 ta' Ottubru 2010, fuq talba tal-Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta AL ZWETINA SHIPPING fl-atti tar-Rikors Ġuramentat Nru 1016/10 MCH, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fit-8 ta' Ottubru 2010, fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-Karta tal-Identità Nru. 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' The Gillette Company, soċjetà estera organizzata taħt il-liġijiet tal-Istat ta' Delaware fl-Istati Uniti tal-Amerika u b'indirizz ta' Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02199, Stati Uniti tal-Amerika vs kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja, ir-rikorrenti Avukat Dott. Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-Nri ta' Reġistrazzjoni 006665319, 000949271 u 000803833 rispettivament, kif ukoll trademarks irreġistrati f'Malta bin-Nri 16668 u 28534 rispettivament) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti fi prodotti għat-tqaxxir (razors u razor blades) ġewwa pakketti u l-pakketti ġewwa kaxxi, li kollha għandhom fuqhom trademarks "Gillette" u "MACH3", u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CMAU 0195695 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti fost oħrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

By means of a decree of the 18th October 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta

To the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 18th October 2010, following a request of Advocate Doctor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant AL ZWETINA SHIPPING in the records of the Sworn Application number 1016/10 MCH, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on the 8th October 2010 in the First Hall Civil Court in the names Advocate Doctor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of The Gillette Company, a foreign partnership organised under the laws of the State of Delaware inthe United States of America and with an address of Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02199, United States of America vs deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING, of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya, the applicant Advocate Doctor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks with registration numbers 006665319, 000949271 and 000803833respectively, as well as Malta trademark registration numbers 16668 and 28534 respectively) this Honourable Court should:

1.declare that the objects consisting of shaving products (razors and razor blades) inside packets and the packets inside boxes, all bearing "Gillette" and "MACH3" trademarks, and are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container CMAU 0195695 contained the said objects among others, contravene the intellectual property rights of the plaintiff company since they are counterfeit objects;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjetà attriċi jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u a spejjeż tal-konvenuta;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuta għandha tbati l-ispejjeż l-oħra kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport tal-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' Dokumenti.

Attur: Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-Karta tal-Identità Nru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' The Gillette Company, soċjetà estera organizzata taħt il-liġijiet tal-Istat ta' Delaware fl-Istati Uniti tal-Amerika u b'indirizz ta' Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02199, Stati Uniti tal-Amerika – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuta: kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja – il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u sseġġaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuratur tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla hawn fuq imsemmija bix-xhieda tal-Onor. Imħallef Abigail Lofaro, LL.D.

Illum 18 ta' Ottubru, 2010.

2. order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce so as to preclude any damage to the plaintiff company, or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to and at the expense of the defendant;

3. take or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects, any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendant of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendant is to bear all the costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers, including those for the transport of the mentioned products for storage prior to their eventual destruction, for the storage itself, for the transport from the storage place to the place of eventual destruction, and of the destruction itself.

With costs against the defendant which is summoned as from now with reference to its oath.

List of witnesses.

List of Documents.

Plaintiff: Advocate Doctor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of The Gillette Company, a foreign partnership organised under the laws of the State of Delaware in the United States of America and with an address of Prudential Tower Building, Boston, Massachusetts 02199, United States of America – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING, of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Madam Justice Abigail Lofaro, LL.D.

Today 18th October, 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Ghar-Registratur, Qrati Civili u Tribunali

Registry of the Superior Courts, today 10th November, 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1891

B'digriet tat-18 ta' Ottubru 2010, il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fit-18 ta' Ottubru 2010, fuq talba tal-Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons,), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta AL ZWETINA SHIPPING fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 1018/10 MCH, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fit-8 ta' Ottubru 2010 fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' Procter & Gamble Business Services Canada Company, soċjetà estera ta' nazzjonalità Kanadiża u b'indirizz ta' Suite 800, 1959 Upper Water Street, P.O. Box 997, Halifax, Nova Scotia B3J 2X2, Kanada vs kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja, ir-rikorrenti Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-numri ta' reġistrazzjoni 003590064 u 004138624 rispettivament, kif ukoll trademark reġistrat f'Malta bin-numru 30468) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti f'toothbrushes f'pakketti u l-pakketti fil-kaxxi, li kollha għandhom fuqhom trademarks "Oral-B" kif ukoll – fil-każ tal-pakketti – trademarks "Advantage", u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CMAU 0195695 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti fost oħrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

By means of a decree of the 18th October 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta

To: the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 18th October 2010, following a request of Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant AL ZWETINA SHIPPING in the records of the Sworn Application number 1018/10 MCH, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on the 8th October 2010 in the First Hall Civil Court in the names Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of Procter & Gamble Business Services Canada Company, a foreign partnership of Canadian nationality and with an address of Suite 800, 1959 Upper Water Street, P.O. Box 997, Halifax, Nova Scotia B3J 2X2, Canada vs deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING, of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya, the applicant Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks with registration numbers 003590064 and 004138624 respectively, as well as Malta trademark registration number 30468) this Honourable Court should:

1. declare that the objects consisting of toothbrushes inside packets and the packets inside boxes, all bearing "Oral-B" trademarks as well as – in the case of the packets – "Advantage" trademarks, and are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container CMAU 0195695 contained the said objects among others, contravene the intellectual property rights of the plaintiff company since they are counterfeit objects;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjetà attriċi jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuta;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuta għandha tbati l-ispejjeż l-oħra kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport tal-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' dokumenti.

Attur: Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' Procter & Gamble Business Services Canada Company, soċjetà estera ta' nazzjonalità Kanadiża u b'indirizz ta' Suite 800, 1959 Upper Water Street, P.O. Box 997, Halifax, Nova Scotia B3J 2X2, Kanada – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuta: kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja – il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla hawn fuq imsemmija bix-xhiedha tal-Onor. Imħallef Abigail Lofaro, LL.D.

2. order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce so as to preclude any damage to the plaintiff company, or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to, and at the expense of the defendant;

3. take or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects, any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendant of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendant is to bear all the costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers, including those for the transport of the mentioned products for storage prior to their eventual destruction, for the storage itself, for the transport from the storage place to the place of eventual destruction, and of the destruction itself.

With costs against the defendant which is summoned as from now with reference to its oath.

List of witnesses.

List of documents.

Plaintiff: Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of Procter & Gamble Business Services Canada Company, a foreign partnership of Canadian nationality and with an address of Suite 800, 1959 Upper Water Street, P.O. Box 997, Halifax, Nova Scotia B3J 2X2, Canada – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING, of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Madam Justice Abigail Lofaro, LL.D.

Illum 18 ta' Ottubru, 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

Today 18th October, 2010.

Registry of the Superior Courts, today 10th November 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1892

B'digriet tal-1 ta' Ottubru 2010, il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fl-1 ta' Ottubru 2010, fuq talba tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta ARAB BANK ALGERIA fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 967/10 RCP, fl-ismijiet Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fis-27 ta' Settembru 2010, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali tas-soċjetà estera SAMSUNG ELECTRONICSCO.LTD.,ta'416,Maetan-dong,Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Repubblika tal-Korea vs kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil ARAB BANK ALGERIA, entità estera b'indirizz ta' 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, ALGERIJA, ir-rikorrenti Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-numri ta' reġistrazzjoni 001877901 u 000506881 rispettivament) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti f'mobile phone headphones, mobile phone covers u mobile phone display stands, li kollha għandhom fuqhom trademarks "SAMSUNG" u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CLHU 8870138 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti fost oħrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjetà attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuta;

By means of a decree of the 1st October 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta

To the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 1st October 2010, following a request of Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant ARAB BANK ALGERIA in the records of the Sworn Application number 967/10 RCP, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on the 27th September 2010, in the First Hall Civil Court in the names Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of the foreign partnership SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., of 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea vs deputy curators to represent ARAB BANK ALGERIA, a foreign entity with an address of 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, ALGERIA, the applicant Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks with registration numbers 001877901 and 000506881 respectively) this Honourable Court should:

1. declare that the objects consisting of mobile phone headphones, mobile phone covers and mobile phone display stands, all bearing "SAMSUNG" trademarks and are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container CLHU 8870138 contained the said objects among others, contravene the intellectual property rights of the plaintiff company since they are counterfeit objects;

2. order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce so as to preclude any damage to the plaintiff company, or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to and at the expense of the defendant;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuta għandha tbati l-ispejjeż l-oħra kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi.

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' Dokumenti.

Attur: Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali tas-soċjetà estera SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., ta' 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Repubblika tal-Korea – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuta: kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil ARAB BANK ALGERIA, entità estera b'indirizz ta' 46, BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, ALGERIJA – il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuratur tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla hawn fuq imsemmija bix-xhiedha tal-Onor. Imħallef Raymond C. Pace, LL.D.

Illum 1 ta' Ottubru, 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

3. take or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects, any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendant of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendant is to bear all the other costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers.

With costs against the defendant which is summoned as from now with reference to its oath.

List of witnesses.

List of Documents.

Plaintiff: Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of the foreign partnership SAMSUNG ELECTRONICS CO. LTD., of 416, Maetan-dong, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: deputy curators to represent ARAB BANK ALGERIA, a foreign entity with an address of 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, ALGERIA – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Mr Justice Raymond C. Pace, LL.D.

Today 1st October, 2010.

Registry of the Superior Courts, today 10th November 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1893

B'digriet tat-18 ta' Ottubru 2010, il-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

By means of a decree of the 18th October 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fit-18 ta' Ottubru 2010, fuq talba tal-Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta AL ZWETINA SHIPPING fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 1017/10 MCH, fl-ismijiet Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fit-8 ta' Ottubru 2010, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fl-ismijiet Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, soċjetà estera organizzata taħt il-liġijiet tal-Istat ta' Ohio fl-Istati Uniti tal-Amerika u hemmhekk irreġistrata bin-numru 20677, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika vs kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja, ir-rikorrenti Avukat Dottor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-numri ta' reġistrazzjoni 000273375, 004724233, 004724159 u 004723979 rispettivament) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti fi prodotti ta' krema għall-kura u l-indafa tal-ġilda ġewwa vażetti u l-vażetti gewwa kaxxi, li kollha għandhom fuqhom trademarks OLAY u - fil-każ tal-kaxxi - disinn partikolari ta' wiċċ ta' mara, u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CMAU 0195695 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti fost oħrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jippreġudika xi ħsara lis-soċjetà attriċi jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ minghajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuta;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuta għandha tbati l-ispejjeż l-oħra kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport tal-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bann for Curators

Republic of Malta

To the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 18th October 2010, following a request of Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant AL ZWETINA SHIPPING in the records of the Sworn Application number 1017/10 MCH, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on the 8th October 2010 in the First Hall Civil Court in the names Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, a foreign partnership organised under the laws of the State of Ohio in the United States of America and registered therein under number 20677, with an address of One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, United States of America vs deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya, the applicant Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks with registration numbers 000273375, 004724233, 004724159 and 004723979 respectively) this Honourable Court should:

1. declare that the objects consisting of skin care and cleansing cream products inside jars and the jars inside boxes, all bearing OLAY trademarks and – in the case of the boxes – a particular design of a woman's face, and are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container CMAU 0195695 contained the said objects among others, contravene the intellectual property rights of the plaintiff company since they are counterfeit objects;

2. order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce so as to preclude any damage to the plaintiff company, or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to and at the expense of the defendant;

3. take or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects, any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendant of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendant is to bear all the costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers, including those for the transport of the mentioned products for storage prior to their eventual destruction, for the storage itself, for the transport from the storage place to the place of eventual destruction, and of the destruction itself.

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' Dokumenti.

Attur: Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, soċjetà estera organizzata taħt il-liġijiet tal-Istat ta' Ohio fl-Istati Uniti tal-Amerika u hemmhekk irreġistrata bin-numru 20677, b'indirizz ta' One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, Stati Uniti tal-Amerika – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuta: kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil AL ZWETINA SHIPPING, ta' A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, fil-Libja – il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla hawn fuq imsemmija bix-xhiedha tal-Onor. Imħallef Abigail Lofaro, LL.D.

Illum 18 ta' Ottubru, 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

With costs against the defendant which is summoned as from now with reference to its oath.

List of witnesses.

List of Documents.

Plaintiff: Advocate Doctor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of THE PROCTER & GAMBLE COMPANY, a foreign partnership organised under the laws of the State of Ohio in the United States of America and registered therein under number 20677, with an address of One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio, United States of America – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: deputy curators to represent AL ZWETINA SHIPPING, of A/C NORTH AFRICA SHIPPING, EL NASR ST. OPPOSITE TO PROTOCOL MINISTRY, TRIPOLI, in Libya – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann at the entrance of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Madam Justice Abigail Lofaro, LL.D.

Today 18th October, 2010.

Registry of the Superior Courts, today 10th November, 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1894

B'digriet tat-18 ta' Ottubru 2010, il-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, ordnat il-pubblikazzjoni tal-bandu li jidher hawn taħt għall-finijiet tal-Artikolu 931(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bandu għall-Kuraturi

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qorti

Billi b'digriet mogħti minn din il-Qorti, fit-18 ta' Ottubru 2010, fuq talba tal-Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B.

By means of a decree of the 18th October 2010, the First Hall Civil Court ordered the publication of the bann which appears hereunder for the purpose of Article 931(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Bann for Curators

Republic of Malta

To: the Marshall of the Court

Whereas by a decree given by this Court on the 18th October 2010, following a request of Advocate Doctor Luigi

(Hons.), LL.D. noe, ġie ordnat biex jintgħażlu kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lill-konvenuta ARAB BANK ALGERIA fl-atti tar-Rikors Guramentat numru 1029/10 MCH, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Kuraturi Deputati u fl-atti l-oħra relattivi u sussegwenti.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fit-13 ta' Ottubru 2010 fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' GUCCIO GUCCI S.p.A., soċjetà estera ta' nazzjonalità Taljana, bis-sede legali tagħha li tinsab Via Tornabuoni 73/r, Firenze, l-Italja vs kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil ARAB BANK ALGERIA, ta' 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, fl-Alġerija, ir-rikorrenti Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, talab li għar-raġunijiet hemmhekk premessi u sostanzjalment stante ksur ta' jeddijiet dwar proprjetà intellettwali (trademarks Komunitarji bin-numri ta' reġistrazzjoni 000121988, 004107546, u 006318646 rispettivament, kif ukoll trademarks irreġistrati f'Malta bin-numri 34921 u 14945 rispettivament) din l-Onorabbli Qorti:

1. tiddikjara li l-oġġetti konsistenti fi portmonijiet, li kollha għandhom fuqhom trademarks GUCCI (u emblemi partikolari fil-każ ta' numru minn fosthom), u jinsabu preżentement miżmuma taħt l-awtorità tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container CLHU 8870138 kien jikkontjeni l-imsemmija oġġetti fost oħrajn, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjetà intellettwali tas-soċjetà attriċi stante li oġġetti falsifikati;

2. tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oġġetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerċ b'dak il-mod li jipprekludu xi ħsara lis-soċjetà attriċi jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruġġi dawk l-oġġetti, f'kull każ mingħajr ebda kumpens lil, u għas-spejjeż tal-konvenuta;

3. tieħu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jieħu dwar dawk l-oġġetti, kull miżura oħra li jkollha l-effett li effettivament iċċaħħad lill-konvenuta mill-benefiċċji ekonomiċi tat-transazzjoni;

4. tordna li l-konvenuta għandha tbati l-ispejjez l-oħra kollha konnessi mal-miżuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attriċi, inklużi dawk tat-trasport tal-imsemmija oġġetti għall-ħażna qabel id-distruzzjoni eventwali tagħhom, tal-ħażna stess, tat-trasport mil-lok tal-ħażna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa inġunta għas-subizzjoni tagħha.

Lista ta' xhieda.

Elenku ta' dokumenti.

Attur: Avukat Dott. Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.),

A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe, it was ordered that deputy curators be chosen to represent the defendant ARAB BANK ALGERIA in the records of the Sworn Application number 1029/10 MCH, in the names Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D. noe vs Deputy Curators and in the relative and subsequent acts.

By means of a Sworn Application filed on the 13th October 2010 in the First Hall Civil Court in the names Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.), LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of GUCCIO GUCCI S.p.A., a foreign partnership of Italian nationality, with its legal seat found at Via Tornabuoni 73/r, Florence, Italy vs deputy curators to represent ARAB BANK ALGERIA, of 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, in Algeria, the applicant Advocate Doctor Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.) LL.D. noe, asked that for the reasons therein premised and substantially on the basis of breach of intellectual property rights (Community trademarks with registration numbers 000121988, 004107546, and 006318646 respectively, as well as trademarks registered in Malta with numbers 34921 and 14945 respectively) this Honourable Court should:

1. declare that the objects consisting of purses, all bearing GUCCI trademarks (and particular emblems in case of a number amongst them), and are presently held under the authority of the Comptroller of Customs after he found that the container CLHU 8870138 contained the said objects among others, contravene the intellectual property rights of the plaintiff company since they are counterfeit objects;

2. order the Comptroller of Customs to dispose of the said objects outside the channels of commerce so as to preclude any damage to the plaintiff company, or order the Comptroller of Customs to destroy those objects, in any case without any compensation to and at the expense of the defendant;

3. take or order the Comptroller of Customs to take regarding those objects, any other measure which shall have the effect of effectively depriving the defendant of the economic benefits of the transaction;

4. order that the defendant is to bear all the costs in connection with the measures ordered in terms of the second and third plaintiff prayers, including those for the transport of the mentioned products for storage prior to their eventual destruction, for the storage itself, for the transport from the storage place to the place of eventual destruction, and of the destruction itself.

With costs against the defendant which is summoned as from now with reference to its oath.

List of witnesses.

List of documents.

Plaintiff: Advocate Dr Luigi A. Sansone, LL.B. (Hons.),

LL.D., detentur tal-karta tal-identità numru 258269 ittra "M", bħala mandatarju speċjali ta' GUCCIO GUCCI S.p.A., soċjetà estera ta' nazzjonalità Taljana, bis-sede legali tagħha li tinsab Via Tornabuoni 73/r, Firenze, l-Italja – 84, Triq Melita, Valletta, VLT 1120.

Konvenuta: kuraturi deputati sabiex jirrappreżentaw lil ARAB BANK ALGERIA, ta' 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, fl-Alġerija – Il-Qorti, Valletta (żewġ kopji).

Int għaldaqstant ordnat li twaħħal kopja uffiċjali ta' dan il-bandu fid-daħla ta' din il-Qorti Superjuri u ssejjaħ b'dan lil kull min irid jidħol bħala kuratur biex jidher fi żmien sitt ijiem f'dan ir-Reġistru u jagħmel b'nota d-dikjarazzjoni illi huwa jidħol għal dan.

Int ordnat ukoll li tgħarraf lil kull wieħed illi jekk ma jagħmilx din id-dikjarazzjoni fiż-żmien fuq mogħti, din il-Qorti tgħaddi biex tagħżel kuraturi tal-uffiċċju.

U wara li tkun għamilt dana, jew jekk tiltaqa' ma' xi xkiel fl-eżekuzzjoni ta' dan il-bandu, inti għandek tgħarraf minnufih lil din il-Qorti.

Mogħti mill-Qorti Ċivili Prim'Awla hawn fuq imsemmija bix-xhiedha tal-Onor. Imħallef Abigail Lofaro, LL.D.

Illum 18 ta' Ottubru, 2010.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 10 ta' Novembru, 2010.

AVV. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

LL.D., holder of identity card number 258269 letter 'M' as special mandatary of GUCCIO GUCCI S.p.A., a foreign partnership of Italian nationality, with its legal seat found at Via Tornabuoni 73/r, Florence, Italy – 84, Melita Street, Valletta, VLT 1120.

Defendant: deputy curators to represent ARAB BANK ALGERIA, of 46 BOULEVARD BENYOUCEF BEN KHADDA, SIDI YAHIA HAYDRA ALGER 16035, in Algeria – Courts of Justice, Valletta (two copies).

You are therefore ordered to affix an official copy of this bann of this Superior Court and to summon whosoever wishes to act as curator to appear before this Registry within six days and by means of a note to submit a declaration that he wishes so to act.

You are also ordered to inform each one that if he fails to make this declaration within the stipulated time, the Court will proceed to the selection of curators of office.

And after so acting or if you should encounter any difficulty in the execution of the said bann, you are to inform forthwith this Court.

Given by the Civil Court First Hall above mentioned with the witness of the Hon. Madam Justice Abigail Lofaro, LL.D.

Today 18th October, 2010.

Registry of the Superior Courts, today 10th December, 2010.

ADV. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1895

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM'AWLA fil-15 ta' Ottubru, 2010 fuq rikors ta' Paul Galea et ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 2 ta' Diċembru, 2010 fil-11.00 a.m. għall-BEJGĦ BL-IRKANT li għandu jsir fil-kurituri tal-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta tal-fond hawn taħt deskritt.

Il-fond numru ħamsa u erbgħin (45), Triq Sciortino, Żejtun, stmat li jiswa €90,000.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Louis Spiteri (K.I. 252071 M) rappreżentati minn kuraturi deputati Dott. Mark Busuttil, LL.D. u PL Doreen Aquilina.

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħal ma ġiet deskritta fl-atti tas-subasta numru 30/10.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 3 ta' Novembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 15th October, 2010 on the application of Paul Galea et Thursday, 2nd December, 2010 at 11.00 a.m., has been fixed for the SALE BY AUCTION to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

The tenement numbered forty five (45), Sciortino Street, Żejtun, valued at €90,000.

The said property belongs to Louis Spiteri (I.D. 252071M) represented by deputy curators Dr Mark Busuttil, LL.D. and PL Doreen Aquilina

N.B The said tenements will be sold as described in the acts of file number 30/10.

Registry of the Superior Courts, this 3rd November 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1896

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-5 ta' Ottubru 2010, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skont l-Artikolu 338(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura u Organizzazzjoni Ċivili (Kap. 12).

Illi b'Rikors u Ċedola ta' Kompensazzjoni kontestwalment ippreżentati mill-Bank of Valletta plc, fl-1 ta' Ottubru 2010, qed tintalab tpaċċija tal-ammont ta' €144,000.00 prezz minnhom offert fil-bejgħ bl-irkant 59/2009 fl-ismijiet Bank of Valletta plc vs Nazzareno Muscat et, miżmum taħt l-Awtorità ta' din il-Qorti fit-28 ta' Settembru 2010.

Skont l-Artikolu 338 (2) tal-Kap. 12: Kull min jista' jkollu interess u l-persuni hekk notifikati għandhom żmien għoxrin ġurnata biex jippreżentaw tweġiba li fiha jiddikjaraw bid-dettall ir-raġunijiet għall-oppożizzjoni tagħhom u s-somom kontestati; u meta dik l-oppożizzjoni tkun imsejsa fuq talba li tolqot ir-rikavat tal-bejgħ u allegata kawża ta' preferenza, huma għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' dik it-talba u l-bażi għal dik il-preferenza. Dawn il-persuni għandhom flimkien mar-risposta jippreżentaw kull prova rilevanti sabiex jissostanzjaw l-oppożizzjoni tagħhom.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum l-10 ta' Novembru 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the 5th October 2010, given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to Article 338(1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Cap. 12).

That by application and a Schedule of set-off filed contemporaneously by Bank of Valletta plc on the 1st of October 2010, the approval of the said judicial acts is being demanded for the amount of €144,000.00 following judicial sale by auction 59/2009 in the names Bank of Valletta plc vs Nazzareno Muscat et, held under the Authority of the said Court on the 28th of September 2010.

According to Article 338 (2) of Cap. 12: Any person who may have an interest and the persons so served shall be allowed the time of twenty days to file an answer stating in detail the reasons for their opposition and the amounts in contestation; and where such opposition is based on a claim against the proceeds of sale an alleged cause of preference, they are to state the amount of such claim and the basis for the preference. Such persons shall with the answer file all relevant evidence to substantiate their opposition.

Registry of the Superior Courts, today the 10th November 2010.

SAVIOUR AQUILINA, B.A. (HONS.), M.A.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1897

B'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tal-25 ta' Ottubru 2010, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni tal-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skont l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Go p.l.c. (C22334) ta' Telgħet Spencer, Marsa, MRS 1950, ippreżentaw Talba fis-17 ta' Settembru 2010, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Christopher Bonello (KI 225171 (M)) ta' Ta' Najni Crt, Flat 3B, Triq il-Faxxina, Swieqi, sabiex tħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' €3,264.87 liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

Il-kawża (Talba Numru 1485/10YMS) hija differita għat-22 ta' Novembru 2010 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 10 ta' Novembru 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By a decree of the Small Claims Tribunal of 25th October 2010, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Go p.l.c. (C22334) of Spencer Hill, Marsa, MRS1950, filed a Claim on the 17th September 2010 whereby they asked the Tribunal to condemn Christopher Bonello (ID 225171 (M)) of Ta' Najni Crt, Flat 3B, Triq il-Faxxina, Swieqi, to pay the plaintiff company the sum of €3,264.87 which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

The case (Claim Number 1485/10YMS) is put off on the 22nd November 2010 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 10th November 2010.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment tal-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern fuq karta riċiklata — *Printed at the Government Printing Press on recycled paper*